

BEDIENUNGSANLEITUNG OPERATING INSTRUCTIONS

NUK DECT Babyphone ECO Control

D GB F E P I RUS PL GR AR



Art. No. 10.256.266

NUK
BABYPHONE ECO CONTROL



(D)	Deutsch	1
	Bitte Ausklappseite beachten	
(GB)	English	15
	Please see inside cover fold-out page	
(F)	Français	29
	Veuillez tenir compte des informations fournies sur les rabats	
(E)	Español	44
	Observar la portada plegable	
(P)	Português	58
	É favor observar a folha desdobrável	
(I)	Italiano	73
	Leggere attentamente la pagina pieghevole	
(RUS)	Русский	88
	СМ. также на развороте	
(PL)	Polski	105
	Przy czytaniu proszę otworzyć rozkładaną stronę okładki	
(GR)	Ελληνικά	119
	Παρακαλούμε προσέξτε την αναδιπλούμενη σελίδα	
(AR)	عربي	البداية من الصفحة الأخيرة
	برجاء مراعاة صفحة الغلاف المطوية	





1



2



3



4



5

10^h



6





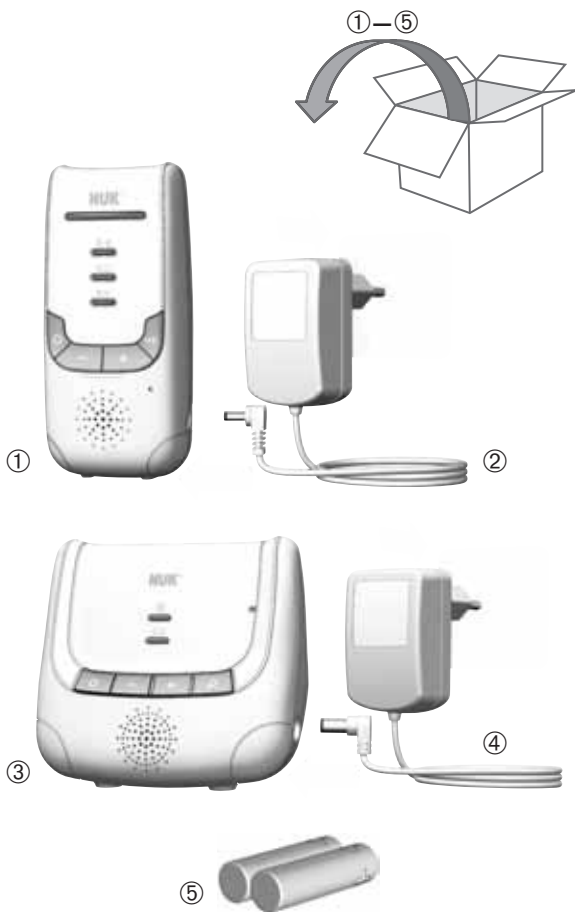
2 sec.



4 sec.



4 sec.





Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produktes von NUK!

Dieses NUK-Babyphone verfügt über die neueste DECT-Technologie (Digital Enhanced Cordless Telecommunication), die für eine konstante optimale Übertragungsqualität zwischen Baby- und Elterneinheit sorgt. Weitere Vorteile sind die hervorragende, kristallklare Klangqualität und das beruhigende Gefühl für Sie, ohne Störung immer in direktem Kontakt zu Ihrem Kind stehen zu können.

Wichtige Informationen – Bitte vor der ersten Inbetriebnahme lesen

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen dabei, Ihr Babyphone sicher und wirtschaftlich einzusetzen. Jeder, der das Gerät für den Betrieb vorbereitet, benutzt, reinigt oder entsorgt, muss den Inhalt dieser Bedienungsanleitung in vollem Umfang zur Kenntnis genommen und verstanden haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung deshalb an einem sicheren Ort auf, wo sie bei Bedarf jederzeit zugänglich ist. Sollten Sie Ihr Gerät verkaufen oder verschenken, dann geben Sie bitte auch diese Bedienungsanleitung mit, damit auch der nächste Besitzer das Babyphone sicher nutzen kann.





INHALT

1	BETRIEBSARTEN.....	3
2	ÜBERSICHT	3
2.1	ÜBERSICHT ÜBER DIE FUNKTIONS-ELEMENTE DER ELTERNEINHEIT.....	3
2.2	ÜBERSICHT ÜBER DIE FUNKTIONSELEMENTE DER BABYEINHEIT.....	4
2.3	ÜBERSICHT ÜBER DIE LED-ANZEIGEN.....	4
3	INBETRIEBNAHME.....	5
3.1	ELTERNEINHEIT	5
3.2	BABYEINHEIT.....	5
3.3	WICHTIGE EMPFEHLUNGEN	6
4	SICHERHEITSHINWEISE UND TIPPS.....	7
4.1	ALLGEMEINES.....	7
4.2	MEHRERE EINHEITEN	7
4.3	REICHWEITE.....	7
4.4	BATTERIELEBENSDAUER	7
4.5	STROMVERSORGUNG	8
4.6	PFLEGE	8
4.7	VERANTWORTUNGSBEWUSSTES ENTSORGEN DES GERÄTS	8
5	BETRIEB IHRES BABYPHONES.....	9
5.1	EIN-/AUSSCHALTER.....	9
5.2	ÜBERPRÜFEN DER VERBINDUNG.....	9
5.3	LAUTSTÄRKE AN DER ELTERNEINHEIT	9
5.4	GEGENSPRECHFUNKTION	9
5.5	SENSIBILITÄT	10
5.6	PAGING-FUNKTION (zum RUFEN der Elterneinheit).....	10
5.7	FULL ECO-MODUS	10
6	WEITERE INFORMATIONEN.....	11
6.1	ÜBERPRÜFEN DER VERBINDUNG.....	11
6.2	BATTERIESTATUSANZEIGE	11
6.3	AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN	12
7	FUNKTIONSSTÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG.....	12
8	TECHNISCHE DATEN.....	14
9	GARANTIE	14



1 BETRIEBSARTEN

Dieses Babyphone hat drei Betriebsarten:

1. VOX-Modus/Maximale Sensibilität (Stufe 5)

In der Einstellung Maximale Sensibilität (Stufe 5) ist das Mikrofon durchgehend aktiviert. Dank der DECT-Technologie sucht die Babyeinheit (Sender) konstant nach der Elterneinheit (Empfänger) und überträgt dabei jedes Geräusch ohne zeitliche Verzögerung.

2. Normalbetrieb (Stufe 1 bis 4)

Im Normalbetrieb unterbricht die Babyeinheit die Übertragung, sobald das Kind ruhig ist. Zwischen den beiden Einheiten erfolgt dann lediglich in regelmäßigen Abständen eine Verbindungsüberprüfung. Dadurch verringert sich die Strahlenbelastung im Umfeld des Kindes. ertönt dann ein Geräusch, hat die Einheit innerhalb weniger Sekunden die volle Verbindung wieder aufgebaut.

3. Full ECO-Modus

Das neue DECT-Babyphone von NUK verfügt über einen speziellen ECO-Modus, in dem das Gerät keinerlei hochfrequente Strahlung abgibt. Ihr Kind wird konstant sicher und bei minimaler Strahlungsintensität überwacht.

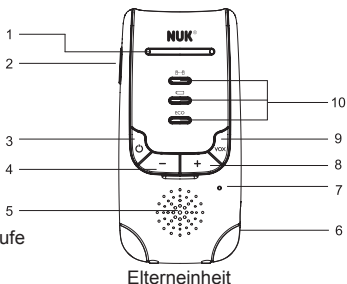
Im neuen Full ECO-Modus unterdrückt die Einheit sogar die Kontroll-/Statusüberprüfungssignale zwischen Baby- und Elterneinheit, sodass überhaupt keine hochfrequente Strahlung abgegeben wird, solange das Kind ruhig ist. Ist der Full ECO-Modus also über die Elterneinheit eingestellt, schaltet die Einheit also auf diesen um, wenn das Kind friedlich schläft. Gibt es ein Geräusch von sich, wird die Babyeinheit aktiviert und nimmt direkten Kontakt zur Elterneinheit auf.

2 ÜBERSICHT

2.1 ÜBERSICHT ÜBER DIE FUNKTIONSELEMENTE DER ELTERNEINHEIT

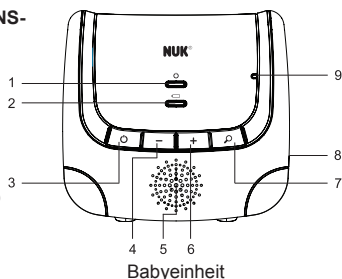
1. Geräuschanzeige-LEDs
2. Antworttaste
3. Ein-/Ausschalter
4. Lautstärkenregelung nach unten; auch zur Verringerung der Sensibilitätsstufe
5. Lautsprecher
6. DC-Buchse für Netzadapter
7. Mikrofon (für Antwortfunktion)
8. Lautstärkenregelung nach oben; auch zur Erhöhung der Sensibilitätsstufe
9. Sensibilitätstaste
10. LEDs (siehe Abschnitt 2.3)

☐: Verbindungsüberprüfung
☐: Batteriestatus-/Ladeanzeige
ECO: Full ECO-Modus



2.2 ÜBERSICHT ÜBER DIE FUNKTIONSELEMENTE DER BABYEINHEIT

1. : Betriebskontrollleuchte
2. : Batterie fast leer
3. Ein-/Ausschalter
4. Lautstärke verringern
5. Lautsprecher
6. Lautstärke erhöhen
7. Pager (zum Rufen der Elterneinheit)
8. DC-Buchse für Netzadapter
9. Mikrofon



2.3 ÜBERSICHT ÜBER DIE LED-ANZEIGEN

Babyeinheit

: **Betriebskontrollleuchte**

Leuchtet, wenn die Elterneinheit eingeschaltet ist; nicht zu sehen bei ausgeschalteter Elterneinheit

: **Batterie fast leer**

Blinkt, wenn die Batterie fast leer ist

Elterneinheit

: **Batteriestatus-/Ladeanzeige**

Leuchtet konstant, solange die Einheit geladen wird; blinkt, wenn die Batterie fast leer ist

: **Verbindung**

Blinkt, wenn zwischen Baby- und Elterneinheit keine Verbindung besteht, oder wenn sich die Elterneinheit außerhalb der Reichweite der Babyeinheit befindet. Leuchtet konstant bei Verbindung mit der Babyeinheit; keine Anzeige im Full ECO-Modus

ECO : **ECO-Modus**

Keine Anzeige, wenn der Full ECO-Modus ausgeschaltet ist; leuchtet konstant bei eingeschaltetem Full ECO-Modus

3 INBETRIEBNAHME

3.1 ELTERNEINHEIT

Die Elterneinheit wird mit zwei wiederaufladbaren Batterien (Akkus im Lieferumfang enthalten) betrieben, die der Einheit beiliegen. Diese Akkus sollten mithilfe des mitgelieferten Netzadapters geladen werden.

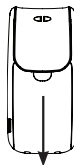


WICHTIG:

**Verwenden Sie für die Elterneinheit
KEINESFALLS normale Batterien.**

**Normale Batterien sind nicht wiederaufladbar und
beschädigen die Elterneinheit, wenn sie geladen werden.**

1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab (Abb. 1).
2. Legen Sie zwei wiederaufladbare Batterien vom Typ AAA in das Batteriefach der Elterneinheit ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (Abb. 2).
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf (Abb. 3).
4. Schließen Sie den Ausgangsstecker des Netzadapters an der DC-Buchse seitlich an der Elterneinheit an und stecken Sie den Netzadapter in die Wandsteckdose ein (Abb. 4).
5. Die LED der Batteriestatus-/Ladeanzeige leuchtet auf, der Ladevorgang beginnt (Abb. 5).



HINWEIS:

Die Elterneinheit kann auch ohne eingelegte Batterien über den Netzadapter betrieben werden.

Achten Sie bitte immer darauf, dass Sie die richtigen Batterien verwenden:
NiMH AAA 1,2 Volt max. 750 mAh.

Sind die Batterien leer, wird die Verbindung zur Babyeinheit unterbrochen.

Laden Sie die Batterien vor der ersten Inbetriebnahme mindestens 10 Stunden lang auf.

3.2 BABYEINHEIT

Sie können die Babyeinheit entweder über den Netzadapter oder mit Alkalibatterien betreiben. Doch auch wenn Sie den Netzadapter verwenden wollen, empfehlen wir, die Alkalibatterien in das Gerät einzulegen (nicht im Lieferumfang enthalten). Dadurch ist gewährleistet, dass die Einheit auch bei einem Stromausfall weiter funktionsfähig ist.

1. Nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab (Abb. 6).
2. Legen Sie 4 x AA-Alkalibatterien ein (Abb. 7).
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf (Abb. 8).
4. Schließen Sie den Ausgangsstecker des Netzadapters an der DC-Buchse seitlich an der Babyeinheit an und stecken Sie den Netzadapter in die Wandsteckdose ein (Abb. 9).

Verwenden Sie für die Babyeinheit ausschließlich handelsübliche Alkalibatterien.



3.3 WICHTIGE EMPFEHLUNGEN

- Vermeiden Sie den Kontakt der Einheiten mit Feuchtigkeit oder Nässe.
- Tauchen Sie unter keinen Umständen Teile des Babyphones in Flüssigkeiten ein und vermeiden Sie jeden Kontakt mit Wasser.
- Reinigen Sie die Einheiten mit einem feuchten Tuch.
- Setzen Sie die Einheiten weder Kälte noch Hitze oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Die Einheiten dürfen nur auf einer stabilen, trockenen und nicht brennbaren Fläche aufgestellt werden.
- Um Stromschläge zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse der Babyeinheit, der Elterneinheit oder des Netzadapters nicht.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Babyphone gelieferten Netzadapter.
- Schneiden Sie die Adapter nicht auf, um die Stecker auszutauschen. Dies ist äußerst gefährlich.
- Stecken Sie keine Metallkontakte (z.B. Metallklammern oder Schlüssel) zwischen die Batteriekontakte und die Leiter des Ladegeräts.
- Achten Sie auf die auf dem Netzadapter befindliche Kennzeichnung bzgl. der für dieses Babyphone benötigten Netzstromversorgung.
- Vergewissern Sie sich, dass die vorhandene Netzspannung der vom Gerät benötigten Spannung entspricht (siehe Typenschild auf den Adaptern).
- Stellen Sie sicher, dass sich die Babyeinheit und das Adapterkabel immer außerhalb der Reichweite Ihres Kindes befinden.
- Legen Sie die Babyeinheit unter keinen Umständen in den Kinderwagen, das Kinderbett oder den Laufstall.
- Decken Sie die Einheiten unter keinen Umständen beispielsweise mit Kleidung, Handtüchern oder Decken zu.
- Wenn Sie die Elterneinheit neben einem Sender oder einem anderen DECT-Gerät (z.B. einem DECT-Telefon) aufstellen, geht die Verbindung zur Babyeinheit u. U. verloren.
- Wir weisen darauf hin, dass bei Verwendung von nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlenem Zubehör oder dann, wenn im Reparaturfall nicht ausschließlich Originalteile verbaut werden, jeglicher Garantie- und Haftungsanspruch verfällt. Dies gilt auch für Reparaturen, die von hierfür nicht qualifizierten Personen ausgeführt werden.
- Im Schadensfall erforderliche Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich von qualifizierten Personen ausgeführt werden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorgabe verfällt jeglicher Garantieanspruch. Die Kontaktadresse im Reklamationsfall finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Bitte beachten Sie ggf. auch die Reparatur Hot-Line Nummer für ihr Land auf dem separaten Zettel.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (auch Kinder) mit physischer, sensorischer oder geistiger Behinderung oder ohne hinlängliche Erfahrung und/oder Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder im Gebrauch des Geräts unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
- Die für die Entsorgung der Verpackung, leerer Batterien und gebrauchter Einheiten geltenden lokalen Vorschriften sind zu beachten. Führen Sie diese Materialien nach Möglichkeit dem Recycling zu (siehe Abschnitt 4.7).





4 SICHERHEITSHINWEISE UND TIPPS

4.1 ALLGEMEINES

Das Babyphone ist zur Erkennung von Geräuschen konzipiert und wird daher in der Regel zur Überwachung von Babies, Kleinkindern und pflegebedürftigen Menschen eingesetzt. Bedenken Sie dabei bitte, dass das Babyphone kein Ersatz für eine verantwortungsbewusste und ordnungsgemäße elterliche Aufsicht ist.

Überprüfen Sie die Einheiten vor jedem Gebrauch auf ihre ordnungsgemäße Funktionsbereitschaft. Wir raten Ihnen zudem, auch im normalen Betrieb die Verbindung regelmäßig zu kontrollieren.

Der Einsatz des Babyphones zur Erkennung von Geräuschen ist jeweils auf ein bestimmtes Areal beschränkt. Befinden sich ggf. andere Personen in dem überwachten Raum, sollten sie auf das Gerät hingewiesen werden.

Für die Verwendung drahtloser Raumüberwachungsgeräte ist keine Genehmigung erforderlich. Wir können keine Garantie dafür übernehmen, dass durch andere Funksysteme oder atmosphärische Störungen verursachte Interferenzen nicht bei der Übertragung aufgefangen werden.

Schalten Sie das Babyphone bei Nichtgebrauch bitte über den Ein-/Ausschalter aus. Ziehen Sie bei längeren Gebrauchspausen bitte den Netzadapter und entnehmen Sie die Batterien aus dem Gerät.

4.2 MEHRERE EINHEITEN

Dieses Babyphone kann nicht durch mehrere Eltern- oder Babyeinheiten erweitert werden. Sollten Sie mehr als ein Kind überwachen wollen, empfehlen wir den Kauf weiterer kompletter Einheiten. Diese können parallel zueinander verwendet werden und stören einander nicht.

4.3 REICHWEITE

Das Babyphone hat im Haus eine Reichweite von ca. 50 Metern und im Freien von 300 Metern. Bedenken Sie bitte, dass große Gebäude, Metallkonstruktionen, atmosphärische Störungen und andere drahtlose Geräte diese Reichweite beeinträchtigen können.

4.4 BATTERIELEBENSDAUER

Elterneinheit

Mit vollständig aufgeladenen Akkus mit einer Leistung von 750 mAh kann die Elterneinheit ohne Netzadapter bis zu 24 Stunden lang betrieben werden.

Babyeinheit

Bei Verwendung von Alkalibatterien ist die Babyeinheit ohne Netzadapter ca. 24 Stunden lang betriebsbereit.





4.5 STROMVERSORGUNG

Netzadapter

Verwenden Sie bitte ausschließlich die mit diesem Babyphone mitgelieferten Netzadapter. Unpassende Adapter können die Einheit(en) u. U. beschädigen.

Leistungsaufnahme der Netzadapter

Babyeinheit:	Im OFF-Modus: 0,0 W
	Im ON-Modus bei schlafendem Kind: <0,1 W
	Wenn das Kind weint: 0,9 W
Elterneinheit:	Während des Ladevorgangs: 1,5 W
	Bei vollständig geladenen Akkus: <0,1 W

Batterien

Für die Elterneinheit dürfen ausschließlich WIEDERAUFLADBARE Batterien (Akkus) mit folgenden Spezifikationen verwendet werden:

- * Typ: AAA / HR03
- * Material: NiMH (Nickel-Metall-Hydrid), wiederaufladbar
- * Ausgangsleistung: 750 mAh

Für die Babyeinheit sollten NORMALE Batterien verwendet werden. Wir empfehlen, ausschließlich Alkalibatterien zu verwenden.

Batteriezustandsanzeige an der Elterneinheit

Die Batterie-LED '☐' leuchtet, solange die Elterneinheit mit dem Netzadapter verbunden ist. Dieses Symbol erscheint auch während des Batterieladevorgangs. Der Netzadapter kann angeschlossen bleiben. Eine Überladungsgefahr besteht nicht.

4.6 PFLEGE

Verwenden Sie zum Reinigen der Einheit keinerlei Chemikalien. Die Einheit darf nur mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Trennen Sie das Babyphone vor dem Reinigen immer von der Netzstromversorgung (d. h. nehmen Sie es vom Netzadapter).

4.7 VERANTWORTUNGSBEWUSSTES ENTSORGEN DES GERÄTS



Am Ende des Produktlebenszyklus sollten Sie dieses Produkt nicht einfach in den Hausmüll werfen. Vielmehr müssen Sie es zu einer Wertstoffsammelstelle bringen und damit die elektrischen und elektronischen Teile dem Recycling zuführen. Leere Batterien dürfen unter keinen Umständen in den Hausmüll, sondern müssen bei Ihrem örtlichen Recyclinghof für chemische Abfälle abgegeben werden.





5 BETRIEB IHRES BABYPHONES

Lesen Sie die nachfolgenden Anleitungen bitte sorgfältig durch und denken Sie daran, dass das Babyphone nur als Unterstützung, nicht als Ersatz für eine verantwortungsvolle und ordnungsgemäße elterliche Aufsicht gedacht ist.

5.1 EIN-/AUSSCHALTER



2 Sek.

Ist die Elterneinheit ausgeschaltet, drücken Sie die Taste <EIN/AUS> ca. 2 Sekunden lang, um sie auf ON (ein) zu schalten (Abb. 10).



2 Sek.

Ist die Elterneinheit eingeschaltet, drücken Sie die Taste <EIN/AUS> ca. 2 Sekunden lang, um sie auf OFF (aus) zu schalten.

5.2 ÜBERPRÜFEN DER VERBINDUNG

Sobald die Elterneinheit eingeschaltet wird, sucht sie nach der Babyeinheit.

1. Die Verbindungs-LED  blinkt (Abb. 11).
2. Sobald die Elterneinheit Verbindung zur Babyeinheit aufgenommen hat, leuchtet die Verbindungs-LED  konstant.
3. Kann die Elterneinheit die Babyeinheit nicht innerhalb von 30 Sekunden lokalisieren (weil diese noch nicht eingeschaltet ist, ihre Batterien leer sind oder die Entfernung zu groß ist), ertönt alle 10 Sekunden ein Warnsignal.

5.3 LAUTSTÄRKE AN DER ELTERNEINHEIT

Wenn die Babyeinheit ein Geräusch feststellt, überträgt sie dieses an die Elterneinheit.

Empfängerlautstärke



Drücken Sie die - Taste, um die Lautstärke zu verringern bzw. die + Taste, um sie zu erhöhen (5 Lautstärkestufen + Lautstärke OFF) (Abb. 12).



Optische Anzeige

Das Geräusch wird zudem durch 5 LEDs optisch angezeigt. Somit können Sie Ihr Kind auch dann überwachen, wenn Sie die Lautstärke verringert oder das Gerät stummgeschaltet haben.

Die optische Anzeige an der Elterneinheit hat 5 Stufen:

1 LED  / 3 LEDs  / 5 LEDs 

5.4 GEGENSPRECHFUNKTION



Talk

Drücken Sie die Taste „TALK“ (Sprechen) auf der Elterneinheit und halten Sie sie gedrückt, um mit Ihrem Kind zu sprechen (Abb. 13).



Drücken Sie auf der Babyeinheit die - Taste, um die Lautstärke zu verringern, bzw. die + Taste, um sie zu erhöhen.





5.5 SENSIBILITÄT

Um die von der Babyeinheit aufgenommenen Geräusche zu überwachen, können Sie an der Elterneinheit die Sensibilität einstellen.

 Drücken Sie auf der Elterneinheit die **VOX**-Taste (Abb. 14).

  Stellen Sie mithilfe der Tasten - und + die gewünschte Sensibilität ein.

 Drücken Sie die **VOX**-Taste, um die Einstellung zu bestätigen.

- Die fünf verfügbaren Sensibilitätsstufen werden durch LEDs angezeigt:
1 ist die niedrigste Sensibilitätsstufe,
5 die höchste (d. h. das Mikrofon ist durchgehend aktiviert).
- Bei Einstellung der niedrigsten bzw. der höchsten Stufe ertönen jeweils zwei kurze Signaltöne.

5.6 PAGING-FUNKTION (zum RUFEN der Elterneinheit)

Mit dieser Funktion können Sie die Elterneinheit rufen (pagen), wenn Sie bei Ihrem Kind sind und Hilfe benötigen, oder wenn Sie die Elterneinheit verlegt haben. Dies funktioniert nur bei eingeschalteter Elterneinheit.

 Drücken Sie die ρ Taste. Die Elterneinheit gibt 120 Sekunden lang Signaltöne ab (Abb. 15).

 Zum Beenden der Funktion drücken Sie entweder erneut die ρ Taste oder eine beliebige Taste auf der Elterneinheit.

Die Lautstärke dieser Signaltöne kann nicht geändert werden. Ist die Lautstärke an der Elterneinheit auf OFF gestellt, wechselt sie bei aktivierter Paging-Funktion auf ON und bleibt an.

5.7 FULL ECO-MODUS

Im Full ECO-Modus gibt es zwischen Baby- und Elterneinheit keinerlei hochfrequente Strahlung, solange das Kind ruhig ist.

2 Sek.  Drücken Sie die + Taste ca. 2 Sekunden lang. Die ECO-LED leuchtet auf (Abb. 16).

2 Sek.  Zum Abschalten dieser Funktion drücken Sie die + Taste erneut und halten Sie sie gedrückt. Die ECO-LED erlischt.

Bitte beachten Sie, dass die Elterneinheit sich innerhalb des Empfangsbereichs der Babyeinheit befinden muß, damit eine Verbindung zwischen den beiden Geräten hergestellt werden kann.





6 WEITERE INFORMATIONEN

6.1 ÜBERPRÜFEN DER VERBINDUNG

Solange die Elterneinheit mit der Babyeinheit Kontakt hat, leuchtet die Verbindungs-LED  an der Elterneinheit konstant.

Gerät die Babyeinheit außer Reichweite (oder wird sie ausgeschaltet), beginnt die Verbindungs-LED  an der Elterneinheit zu blinken.

Wird die Verbindung nicht innerhalb von 30 Sekunden wiederhergestellt, ertönt alle 10 Sekunden ein Signalton.

Die Verbindungs-LED  leuchtet konstant, sobald die Verbindung zwischen Eltern- und Babyeinheit wiederhergestellt ist.

Die Verbindungs-LED  blinkt darüber hinaus auch während des Ladevorgangs einige Sekunden lang, wenn die Einheiten nacheinander suchen. Sobald die Verbindung hergestellt ist, leuchtet die LED konstant.

HINWEIS: Bei aktiviertem Full ECO-Modus ist keine Überprüfung der Verbindung möglich und die Verbindungs-LED leuchtet nicht!

6.2 BATTERIESTATUSANZEIGE

Eltern- und Babyeinheit haben eine Batteriestatusanzeige (.

Babyeinheit

- Bei Betrieb der Babyeinheit über den Netzadapter erscheint keine Batteriestatusanzeige.
- Wenn die Batterien fast leer sind, beginnt die Batteriestatusanzeige zu blinken. Wir empfehlen Ihnen, dann entweder die Batterien in der Babyeinheit auszuwechseln oder die Einheit an den Netzadapter anzuschließen.
- Andernfalls schaltet sich die Babyeinheit nach einer Weile ab. Auch die Verbindungs-LED an der Elterneinheit beginnt zu blinken. Nachdem Sie die Batterien ausgetauscht bzw. den Netzadapter angeschlossen haben, arbeiten die Funktionen wieder normal.

Elterneinheit

- Bei in der Elterneinheit eingelegten Batterien und angeschlossenem Netzadapter leuchtet die Batteriestatusanzeige. Sie erlischt auch bei vollständig geladenen Batterien nicht.
- Bei fast leeren Batterien beginnt die Batteriestatusanzeige zu blinken und alle 10 Sekunden ertönen 4 kurze Warnsignale. Sie sollten nun den Netzadapter wieder anschließen, damit die Elterneinheit weiterhin funktionieren kann.
- Die Batterien werden dabei aufgeladen (das Symbol blinkt).





6.3 AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

Das Babyphone kann wie folgt auf die werkseitig vorgenommenen Einstellungen zurückgesetzt werden:

Elterneinheit

4 Sek.  Drücken Sie die - Taste ca. 4 Sekunden lang (Abb. 17).

Nach einem doppelten Quittungston wird die Einheit zurückgesetzt.

Babyeinheit

4 Sek.  Drücken Sie die - Taste ca. 4 Sekunden lang (Abb. 18).

Nach einem doppelten Quittungston wird die Einheit zurückgesetzt.

Babyeinheit

Einstellung der Sensibilität:	Stufe 3
Lautstärke an der Babyeinheit:	Stufe 3
Full ECO-Modus:	Off

Elterneinheit

Lautstärke an der Elterneinheit:	Stufe 1
----------------------------------	---------

7 FUNKTIONSTÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

Die Verbindungs-LED an der Elterneinheit leuchtet nicht

- Vergewissern Sie sich, dass die Elterneinheit eingeschaltet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die mitgelieferten Akkus richtig eingesetzt und nicht leer sind.
- Laden Sie die Elterneinheit auf, indem Sie sie an die Stromversorgung anschließen.

Die Verbindungs-LED an der Babyeinheit blinkt

- Die Eltern- und die Babyeinheit sind ggf. außer Reichweite zueinander. Verringern Sie den Abstand zwischen den Einheiten.
- Die Babyeinheit ist möglicherweise abgeschaltet. Drücken Sie den EIN-/AUSSCHALTER, um die Babyeinheit einzuschalten.

Die Batteriezustands-LED an der Babyeinheit blinkt

- Die Alkalibatterien in der Babyeinheit sind fast leer.
- Tauschen Sie die Alkalibatterien aus oder schließen Sie die Babyeinheit an die Netzstromversorgung an.

Die Batteriezustands-LED an der Elterneinheit blinkt

- Die Akkus in der Elterneinheit sind fast leer. Schließen Sie die Elterneinheit zum Aufladen mit dem mitgelieferten Netzadapter an die Netzstromversorgung an.





Die Elterneinheit gibt einen Signalton ab

- Die Verbindung zur Babyeinheit ist verlorengegangen. Verringern Sie den Abstand zwischen Eltern- und Babyeinheit.
- Die Babyeinheit ist möglicherweise abgeschaltet. Drücken Sie den EIN-/AUSSCHALTER, um die Babyeinheit einzuschalten.
- Die Akkus in der Elterneinheit sind fast leer. Schließen Sie die Elterneinheit zum Aufladen mit dem mitgelieferten Netzadapter an die Netzstromversorgung an.

Die Elterneinheit ist zu geräuschempfindlich

- Die Mikrofonsensibilität an der Babyeinheit ist möglicherweise zu hoch eingestellt. Verringern Sie die Mikrofonsensibilität an der Babyeinheit über die Elterneinheit.

Aus der Elterneinheit kommen keine Töne oder Babygeräusche

- Die Lautstärke an der Elterneinheit ist möglicherweise zu niedrig eingestellt oder ausgeschaltet. Erhöhen Sie die Lautstärke an der Elterneinheit (siehe Abschnitt 5.3).
- Die Mikrofonsensibilität an der Babyeinheit ist möglicherweise zu niedrig eingestellt. Erhöhen Sie die Sensibilitätsstufe an der Babyeinheit (siehe Abschnitt 5.5).
- Die Eltern- und die Babyeinheit sind ggf. außer Reichweite zueinander. Verringern Sie den Abstand zwischen den Einheiten.
- Beachten Sie bitte auch, dass die Einheiten immer ca. 30 Sekunden brauchen, um die Verbindung zueinander herzustellen (siehe Abschnitt 6.1).

Aus dem Babyphone kommt ein hoher Ton

- Der Abstand zwischen Eltern- und die Babyeinheit ist zu gering. Achten Sie darauf, dass zwischen Eltern- und die Babyeinheit ein Abstand von mindestens 1,5 Metern besteht.
- Die Lautsprecherlautstärke an der Elterneinheit ist möglicherweise zu hoch eingestellt. Verringern Sie die Lautstärke an der Elterneinheit (siehe Abschnitt 5.3).

Die Alkalibatterien in der Babyeinheit entleeren sich schnell

- Die Mikrofonsensibilität der Babyeinheit ist möglicherweise zu hoch eingestellt, was eine vermehrte Übertragungsaktivität der Babyeinheit bewirkt. Verringern Sie die Mikrofonsensibilität an der Babyeinheit über die Elterneinheit.
- Die Lautstärke an der Babyeinheit ist möglicherweise zu hoch eingestellt. Dadurch erhöht sich der Stromverbrauch. Verringern Sie die Lautstärke an der Babyeinheit.

Die Akkus in der Elterneinheit entleeren sich schnell

- Die Lautstärke an der Elterneinheit ist möglicherweise zu hoch eingestellt. Dadurch erhöht sich der Stromverbrauch. Verringern Sie die Lautstärke an der Elterneinheit.

Die Antwortfunktion funktioniert nicht

- Stellen Sie sicher, dass die Lautstärke an der Babyeinheit hoch genug eingestellt ist.





Sollte das Babyphone danach noch immer nicht ordnungsgemäß funktionieren, ziehen Sie bitte die Stecker der Netzadapter und nehmen Sie die Batterien aus den Geräten. Warten Sie eine Weile, bevor Sie die Batterien wieder einlegen und die Netzadapter wieder anschließen. Bleibt das Problem nach wie vor bestehen, wenden Sie sich bitte an Ihre Servicevertretung (die Adressen finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung).

8 TECHNISCHE DATEN

Kanäle:	120
Frequenz:	1881.792 - 1897.344 MHz
Stromversorgung Babyeinheit:	Getaktet 6 V/450 mA/—⎓—+ 4 x AA-Alkalibatterien
Stromversorgung Elterneinheit:	Getaktet 6 V/300 mA/—⎓—+ 2 x 750 mAH wiederaufladbare Batterien (2 x AAA)
Sendeleistung:	Max. 250 mW
Betriebstemperatur:	10°C bis 40°C
Lagertemperatur:	0°C bis 60°C

9 GARANTIE

Bei sorgfältiger Behandlung des Geräts und Beachtung der Bedienungsanleitung gewährleistet der Hersteller zwei (2) Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir erklären uns dazu bereit, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Geräts ergeben, werden nicht beseitigt. Kabel und Stecker sind von der Garantie ausgeschlossen, soweit es sich um einen verschleißbedingten Fehler handelt. Innerhalb der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir als berechtigt anerkannte Mängel ohne Berechnung zusätzlicher Kosten. Die Kostenübernahme ist im Voraus zu klären. Bei Einsendung des Geräts muss in jedem Fall der Garantieschein oder Kaufnachweis beigelegt werden. Ohne Kaufnachweis werden Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung gestellt. Die Rücksendung der Waren erfolgt per Nachnahme.

Kabel, Stecker und Batterien sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Füllen Sie den Garantieschein bitte unmittelbar nach dem Kauf aus und bewahren Sie ihn sorgfältig auf. Verlorengegangene Garantiescheine werden nicht ersetzt. Den Garantieschein finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.





Congratulations – you have selected a high-quality product from NUK!

This NUK Babyphone comes equipped with the latest DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) technology to ensure a high-quality transmission between the baby and parent units at all times. You will also enjoy crystal clear sound quality and the peace of mind of always being able to directly monitor your baby without any possible interference.

Important information – read before first use

This user manual will help you to use your Babyphone safely and economically.

Anyone setting up, operating, cleaning or disposing of this device must have noted and understood the entire contents of these operating instructions. For this reason, you should keep these instructions somewhere safe so that they can be accessed at any time, whenever they might be required.

If you sell or give away your appliance, please also pass on these operating instructions so that the next user can also use the Babyphone safely.





CONTENTS

1	OPERATING MODES	17
2	OVERVIEW	17
2.1	OVERVIEW OF PARENT UNIT	17
2.2	OVERVIEW OF BABY UNIT	18
2.3	OVERVIEW OF LEDS	18
3	INSTALLATION	19
3.1	PARENT UNIT	19
3.2	BABY UNIT	19
3.3	IMPORTANT RECOMMENDATIONS	20
4	SAFETY INSTRUCTIONS AND TIPS	21
4.1	GENERAL	21
4.2	MULTIPLE UNITS	21
4.3	RANGE	21
4.4	BATTERY LIFE SPAN	21
4.5	POWER SUPPLY	22
4.6	MAINTENANCE	22
4.7	DISPOSING OF THE DEVICE RESPONSIBLY	22
5	USING YOUR BABY MONITOR	23
5.1	POWER ON/OFF	23
5.2	CONNECTION CHECK	23
5.3	LOUDSPEAKER VOLUME ON PARENT UNIT	23
5.4	TALK-BACK FUNCTION	23
5.5	SENSITIVITY	24
5.6	PAGING THE PARENT UNIT	24
5.7	FULL ECO MODE	24
6	FURTHER INFORMATION	25
6.1	CONNECTION CHECK	25
6.2	BATTERY INDICATOR	25
6.3	RESTORING DEFAULT SETTINGS	26
7	TROUBLESHOOTING	26
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	28
9	WARRANTY	28



1 OPERATING MODES

This babyphone may be operated under three different modes:

1. VOX Mode/Maximal sensitivity (Level 5)

When the maximum Sensitivity level has been triggered (level 5), the microphone is activated at all time. The DECT Technology means that the baby unit (sender) is searching permanently for the parent unit (receiver), transmitting any sound without any delay.

2. Normal Mode (Level 1 to 4)

During normal operation mode, the baby unit will stop transmitting permanently when the baby is quiet. Only a link check will take place at frequent intervals between both units, in order to reduce the level of radiations in baby's environment. The unit will then need only a few seconds to restore a full connection back when a sound is produced.

3. Full Eco Mode

The new Babyphone DECT from NUK is equipped with a reduced radiation function called Eco mode. Baby is monitored at all time safely and with the lowest possible level of radiations.

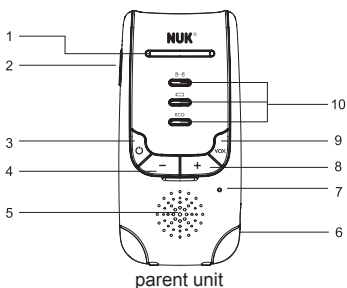
With this new Full Eco Mode feature, the unit even suppresses the controlling/status check signals between the baby-unit and the parent-unit, so that no high frequency radiation may occur as long as baby is silent. So when baby is sleeping quietly, the unit will turn to this Full Eco Mode when selected from the parent unit. Once the baby produces noise, the baby-unit is activated and contacts directly the parent unit.

2 OVERVIEW

2.1 OVERVIEW OF PARENT UNIT

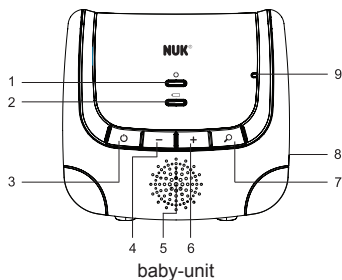
1. Sound indicator LEDs
2. Talk-back button
3. Power on/off
4. Decrease volume; also 'Down' button when setting the sensitivity level
5. Loudspeaker
6. DC input for power adapter
7. Microphone (for talk-back feature)
8. Increase volume; also 'Up' button when setting the sensitivity level
9. Sensitivity button
10. LEDs (see section 2.3)

☐--☐: Connection check
☐: Low battery/charging
ECO: Full Eco mode



2.2 OVERVIEW OF BABY UNIT

1.  : Power
2.  : Low battery
3.  : Power on/off
4. Decrease volume
5. Loudspeaker
6. Increase volume
7. Pager (to page the parent unit)
8. DC input for power adapter
9. Microphone



2.3 OVERVIEW OF LEDS

Baby unit

: **Power**

Displayed when the parent unit is switched on; hidden when the parent unit is switched off

: **Low battery**

Flashes when low battery level is detected

Parent unit

: **Low battery/charging**

Lit steadily when unit is being charged; flashes when low battery level is detected

: **Connection**

Flashes when there is no connection between baby and parent units, or if parent unit is out of range of baby unit
Lit steadily when connected to baby unit; off during Full Eco mode

ECO : ECO mode

Not displayed when Full Eco mode is OFF; lit steadily if Full Eco mode is ON

3 INSTALLATION

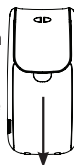
3.1 PARENT UNIT

The parent unit is powered by 2 rechargeable batteries which are supplied with the unit. These batteries should be charged using the power adapter supplied.



ATTENTION:
NEVER install normal batteries in the parent unit.
Normal batteries cannot be recharged and will damage the parent unit when charged.

1. Remove the battery compartment cover (Fig. 1).
2. Insert 2 x AAA rechargeable batteries into the battery compartment on the parent unit, taking care to observe their polarities (Fig. 2).
3. Replace the battery compartment cover (Fig. 3).
4. Connect the output plug of the mains adapter to the DC socket on the side of the parent unit and connect the mains adapter to the mains power supply at the wall (Fig. 4).
5. The Low Battery/Charging LED will be displayed and charging will begin (Fig. 5).



NOTE:

If no batteries are inserted into the parent unit, the unit can still be powered by connecting the device to the mains power supply.

Please always use the correct type of batteries: NiMH AAA 1.2 Volts max. 750 mAh. When the batteries are empty, the connection to the baby unit will be terminated.

Allow the batteries to charge for at least 10 hours before first use.

3.2 BABY UNIT

You can power the baby unit using the mains power supply or using alkaline batteries. Even if you are planning on powering the unit from the mains power supply, we recommend you insert alkaline batteries (not included). This will guarantee an automatic backup in case the mains power supply fails.

1. Remove the battery compartment cover (Fig. 6).
2. Insert 4 x AA alkaline batteries (Fig. 7).
3. Replace the battery compartment cover (Fig. 8).
4. Connect the output plug of the mains adapter to the DC socket on the side of the baby unit and connect the mains adapter to the mains power supply at the wall (Fig. 9).

Use only normal alkaline batteries in the baby unit.

3.3 IMPORTANT RECOMMENDATIONS

- Avoid exposing the units to moisture or liquid.
- Never immerse any part of the Babyphone in liquid and do not expose the unit to water.
- Clean the units using a damp cloth.
- Do not expose the units to cold, heat or direct sunlight.
- The units must only be set up on a firm, level, dry and non-flammable surface.
- To prevent an electric shock, do not open up the baby unit, parent unit or power adapter casings.
- Use only the power adapters supplied with the Babyphone.
- Do not cut the adapters to replace the plugs as this is highly dangerous.
- Avoid inserting metallic contacts (e.g. metal clips or keys) between the battery contacts and the charging conductors.
- Observe the markings on the power adapter for the mains supply required for this Babyphone.
- Check whether the required voltage matches your local voltage (see the nameplate on the adapters).
- Make sure the baby unit and power adapter cable are always out of reach of the baby.
- Never place the baby unit inside the baby's cot, bed or playpen.
- Never cover the units, for example with clothes, towels or blankets.
- If you place the parent unit next to a transmitter or other DECT device (such as a DECT telephone), the connection with the baby unit may be lost.
- Please note that any claim under warranty and liability will be declared null and void if accessories are used which are not recommended in these operating instructions or, in the case of repairs, if original parts are not exclusively used. This also applies to repairs undertaken by non-qualified persons.
- In the event of a breakdown, maintenance work on the device may only be undertaken by qualified persons. If this is not complied with, any claims under warranty will be declared null and void. If you wish to register a complaint, our contact address can be found at the end of this user manual. If applicable, please note the repair helpline number for your country, which can be found on the attached sheet.
- This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or with insufficient experience and/or insufficient knowledge, unless the individual concerned is either supervised by someone responsible for his/her safety, or receives instructions from this person as to how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The local regulations regarding the disposal of your packaging materials, empty batteries and used units must be followed. Recycle these materials wherever possible (see section 4.7).



4 SAFETY INSTRUCTIONS AND TIPS

4.1 GENERAL

The Babyphone is designed to detect sounds and is therefore commonly used to monitor babies, young children and those requiring extra care. Please be aware that this Babyphone is not a substitute for responsible, correct parental supervision.

Check the functionality of the units each time before use. You are advised to check the connection regularly during normal operation.

The use of the Babyphone is restricted to detecting sounds within a given premises. Any other individuals who are or might be present in the room being monitored should be notified of the presence of the Babyphone.

The use of the wireless room monitor is license-free. We cannot guarantee that any interference caused by other wireless systems or atmospheric disturbances will not be picked up during transmission.

If the Babyphone is not in use, please switch off the device using the power button. If the Babyphone will not be used for a longer period of time, disconnect the power adapter and remove the batteries.

4.2 MULTIPLE UNITS

It is not possible to expand this Babyphone with multiple parent units or multiple baby units. If you wish to monitor more than one baby, additional complete units should be purchased. These can be used next to each other and will not disturb each other.

4.3 RANGE

The operating range of the Babyphone is approximately 50 metres indoors and 300 metres outdoors. Please be aware that large buildings, metal constructions, atmospheric disturbances and other wireless devices can affect the operating range.

4.4 BATTERY LIFE SPAN

Parent unit

Using fully charged rechargeable batteries with an output of 750 mAh, the parent unit can be used for up to 24 hours without the power adapter.

Baby unit

If alkaline batteries are installed, the baby unit will function for approx. 24 hours without the power adapter.



4.5 POWER SUPPLY

Power adapters

Use only the mains adapters supplied with this baby monitor. Incorrect adapter type(s) can cause damage to the unit(s).

Power consumption of the power adapters

Baby unit: In OFF mode: 0.0W
In ON mode, with baby asleep: <0.1W
When baby cries: 0.9W
Parent unit: When being charged: 1.5W
With fully charged batteries: <0.1W

Batteries

Only RECHARGEABLE batteries with the following specifications may be installed in the parent unit:

- * Type: AAA / HR03
- * Material: NiMH (Nickel-Metal-Hydride), rechargeable
- * Output: 750mAh

NORMAL batteries should be installed in the baby unit. We recommend to exclusively use alkaline batteries.

Battery indicator on parent unit

The '□' battery LED will be lit when (and as long as) the power adapter is connected to the parent unit. This icon will be displayed even when the batteries are being charged. The power adapter can remain connected. There is no danger of overcharging.

4.6 MAINTENANCE

Never use chemical agents to clean the unit. The unit may only be cleaned with a damp cloth. Always disconnect the Babyphone from the mains power supply (i.e. remove the power adapters) before cleaning.

4.7 DISPOSING OF THE DEVICE RESPONSIBLY



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product away with the normal household waste, but rather you must bring the product to a collection point so that the electrical and electronic parts can be recycled. Empty batteries must never be disposed of in the household waste, but must be handed into your local chemical waste recycling centre.

5 USING YOUR BABY MONITOR

Please read these instructions carefully and be aware that this Babyphone is only intended as an aid. It is not a substitute for responsible, correct parental supervision.

5.1 POWER ON/OFF



2 sec.

Provided the parent unit is off, press and hold <POWER> for approx. 2 seconds to switch the unit ON (Fig. 10).



2 sec.

Provided the parent unit is on, press and hold <POWER> for approx. 2 seconds to switch the unit OFF.

5.2 CONNECTION CHECK

The parent unit will start looking for the baby unit when it is turned on.

1. The connection LED  will flash (Fig. 11).
2. Once the parent unit finds the baby unit, the connection LED  will be lit steadily.
3. If the parent unit cannot find the baby unit within a period of 30 seconds (because it is not yet switched on, the batteries of the baby unit are empty or the distance is too large), an alert will sound every 10 seconds.

5.3 LOUDSPEAKER VOLUME ON PARENT UNIT

When the baby unit detects a sound, it will transmit it to the parent unit.

Receiver volume



Press the - button to decrease the volume or the + button to increase the volume (5 volume levels + volume OFF) (Fig. 12).



Visual indicator

The sound is also displayed visually by 5 LEDs. Monitoring can therefore still be carried out even when the volume has been decreased or muted altogether.

There are 5 different levels for the visual indicator on the parent unit:

1 LED  / 3 LEDs  / 5 LEDs 

5.4 TALK-BACK FUNCTION



Press and hold TALK on the parent unit to speak to the baby (Fig. 13).



On the baby unit, press the - button to decrease the volume or the + button to increase the volume.



5.5 SENSITIVITY

You can adjust the sensitivity from the parent unit to monitor the sound of the baby unit.

 Press the **VOX** button on the parent unit (Fig. 14).

  Use the - and + buttons to select the desired level.

 Press the **VOX** button to confirm the setting.

- *There are five sensitivity levels which are indicated by lit LEDs:
Level 1 represents the lowest sensitivity level
Level 5 represents the highest sensitivity level (i.e. the microphone is activated at all times)*
- *You will hear two short beeps when the lowest or the highest level is selected.*

5.6 PAGING THE PARENT UNIT

You can use this feature to call the parent unit in case you need help with the baby or if you have misplaced the parent unit. The parent unit must be switched on to use this feature.

 Press the  button to sound alerts from the parent unit for 120 seconds (Fig. 15).

 You may end this function by pressing the  button again or by pressing any key on the parent unit.

The volume of these alerts is fixed. If the volume of the parent unit is set to OFF, the volume will be set to ON and will remain on during paging.

5.7 FULL ECO MODE

When the Full Eco mode is activated, there will be no high frequency radiation at all between the baby and parent units when the baby is quiet.

2 sec.  Press and hold the + button for approx. 2 seconds. The ECO LED will be lit (Fig. 16).

2 sec.  Press and hold the + button again to switch this feature off. The ECO LED will turn off.

Please observe that the parent unit must be within the range of the baby unit to establish a connection between both devices.





6 FURTHER INFORMATION

6.1 CONNECTION CHECK

When (and as long as) the parent unit is in contact with the baby unit, the connection LED  on the parent unit will be lit steadily.

When the baby unit gets out of range (or is switched off), the connection LED  on the parent unit will start to flash.

If the connection is not restored within 30 seconds, a beep will sound every 10 seconds.

Once the connection between the parent unit and the baby unit is restored, the connection LED  will be lit steadily.

Additionally, when the units are loading up, the connection LED  will blink for a few seconds during which time the units will search for one another. When the connection is made, the LED will be lit steadily.

NOTE: if the Full Eco mode is enabled, the connection check will not function and the connection LED will remain off!

6.2 BATTERY INDICATOR

Both the parent and baby units come equipped with a battery level indicator ().

Baby unit

- The battery indicator will not be displayed when the baby unit is powered by the power adapter.
- When the batteries are running low, the battery indicator will start to blink. At this point we advise you to replace the batteries in the baby unit or to connect the power adapter.
- If you do not change the batteries or do not connect the power adapter, the baby unit will switch off after a while. The connection LED on the parent unit will also start to blink. Once you replace the batteries or connect the power adapter, the functions will operate as normal again.

Parent unit

- If batteries are installed into the parent unit and the power adapter is connected, the battery indicator will be lit. This indicator will not go off when the batteries are fully charged.
- When the batteries are running low, the battery indicator will start to blink and 4 short alerts will sound every 10 seconds. You should now reconnect the power adapter to ensure the parent unit continues to function.
- The batteries will then be recharged (icon will flash).



6.3 RESTORING DEFAULT SETTINGS

The Babyphone settings can be restored to their default values as follows:

Parent unit

4 sec.  Press and hold the - button for approx. 4 seconds (Fig. 17).

A double beep will sound and the unit will be reset.

Baby unit

4 sec.  Press and hold the - button for approx. 4 seconds (Fig. 18).

A double beep will sound and the unit will be reset.

Baby unit

Sensitivity level:	Level 3
Baby unit volume:	Level 3
Full Eco mode:	Off

Parent unit

Parent unit volume :	Level 1
----------------------	---------

7 TROUBLESHOOTING

Connection LED
on the parent unit
does not come on

- Check whether the parent unit is switched on.
- Check whether the rechargeable batteries supplied are correctly installed and that they are not empty.
- Recharge the parent unit by connecting it to the power supply.

Connection LED
on the parent unit
flashes

- The parent unit and the baby unit may be out of range of one another. Reduce the distance between the units.
- The baby unit may be switched off. Press the POWER key to switch on the baby unit.

Low battery LED
on the baby unit
flashes

- The alkaline batteries in the baby unit are running low.
- Replace the alkaline batteries or connect the baby unit to the mains power supply.

Low battery LED
on the parent unit
flashes

- The rechargeable batteries in the parent unit are running low. To recharge the unit, connect the parent unit to the mains power supply with the power adaptor supplied.



The parent unit beeps

- The connection with the baby unit has been lost. Reduce the distance between the parent and baby units.
- The baby unit may be switched off. Press the POWER key to switch on the baby unit.
- The rechargeable batteries in the parent unit are running low. To recharge the unit, connect the parent unit to the mains power supply with the power adaptor supplied.

The parent unit is too sensitive to sounds

- The microphone sensitivity level of the baby unit may be set too high. Decrease the microphone sensitivity level of the baby unit using the parent unit.

No sounds or baby noises coming from the parent unit

- The volume level of the parent unit may be set too low or to off. Increase the volume level of the parent unit (see section 5.3).
- The microphone sensitivity level of the baby unit may be set too low. Increase the sensitivity level of the baby unit (see section 5.5).
- The parent unit and the baby unit may be out of range of one another. Reduce the distance between the units.
- Please also note that the units will always need approx. 30 seconds to connect to one another (see section 6.1).

The baby monitor produces a high-pitched noise

- The parent and baby units are too close to each other. Make sure the parent unit and the baby unit are at least 1.5 metres away from each other.
- The speaker volume of the parent unit may be set too high. Decrease the volume of the parent unit (see section 5.3).

The alkaline batteries in the baby unit are running low quickly

- The microphone sensitivity level of the baby unit may be set too high, which will cause the baby unit to transmit more frequently. Decrease the microphone sensitivity level of the baby unit using the parent unit.
- The volume level of the baby unit may be set too high, which will consume power. Decrease the volume level of the baby unit.

The rechargeable batteries in the parent unit are running low quickly

- The volume level of the parent unit may be set too high, which will consume power. Decrease the volume level of the parent unit.

The talk-back feature is not working

- Check that the volume level is high enough at the baby unit.





If the Babyphone still does not operate correctly, please disconnect the power adapters and remove the batteries. Wait for a short while and then reinstall the batteries and connect the power adapters again. If the problem still persists please contact your service agent (see addresses at the end of this manual).

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

No. of channels:	120
Frequency:	1881.792 - 1897.344 MHz
Baby unit power supply:	Switching mode power supply 6V/450mA/- — — — — — + 4 x AA alkaline batteries
Parent unit power supply:	Switching mode power supply, 6V/300mA/- — — — — — + 2 x 750mAH rechargeable batteries (2 x AAA)
Transmitting power:	Max. 250mW
Operating temperature:	10°C to 40°C
Storage temperature:	0°C to 60°C

9 WARRANTY

The manufacturer will guarantee the product for two (2) years from the date of purchase, provided the product has been used with care and all operating instructions have been carefully followed.

We agree to repair the device free of charge, provided the fault is either a material or design fault. All other claims will be excluded.

Any damage arising from improper use of the device will not be rectified. Leads and plugs are excluded from the warranty if the fault is caused by wear. Within the first two years from the date of purchase, we will rectify any faults recognised as being justified without additional charges. All costs must be confirmed in advance.

When returning the device, the warranty certificate or proof of purchase must be enclosed at all times.

Without proof of purchase you will be charged. The goods will be returned via COD.

Cords, plugs and batteries are not covered under this warranty.

Please complete the warranty certificate immediately after purchase and keep it in a safe place. Mislaid warranty certificates will not be replaced.

The warranty certificate can be found at the end of this manual.





Félicitations – vous avez sélectionné un produit NUK de qualité !

Ce babyphone NUK est équipé de la dernière technologie DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) afin de garantir une transmission de qualité élevée entre les unités bébé et parents à n'importe quel moment. La qualité très claire du son vous enchantera tout comme la possibilité de toujours pouvoir surveiller directement votre bébé sans aucune interférence.

Informations importantes – à lire avant la première utilisation

Ce mode d'emploi vous permettra d'utiliser votre Babyphone de manière sûre et économique. Les personnes se chargeant du réglage, du fonctionnement, du nettoyage ou de l'élimination de cet appareil doivent avoir lu et compris l'ensemble du contenu de cette notice d'utilisation. Pour ces raisons, vous devez conserver ces instructions à un endroit sûr et les rendre accessibles à tout moment, à chaque fois qu'elles sont nécessaires.

Lorsque vous vendez ou cédez votre appareil, veuillez également fournir cette notice d'utilisation pour que l'utilisateur suivant puisse également utiliser le babyphone de manière sûre.





SOMMAIRE

1	MODES DE FONCTIONNEMENT	31
2	APERCU	32
2.1	APERCU DE L'UNITE PARENTS	32
2.2	APERCU DE L'UNITE BEBE	32
2.3	APERCU DES LED's	32
3	INSTALLATION	33
3.1	UNITE PARENTS	33
3.2	UNITE BEBE	34
3.3	RECOMMANDATIONS IMPORTANTES	34
4	INSTRUCTIONS DE SECURITE ET CONSEILS	35
4.1	GENERALITES	35
4.2	UNITES MULTIPLES	36
4.3	PORTEE	36
4.4	DUREE DE VIE DES BATTERIES	36
4.5	ALIMENTATION	36
4.6	MAINTENANCE	37
4.7	ELIMINATION CORRECTE DE L'APPAREIL	37
5	UTILISATION DE VOTRE BABYPHONE	37
5.1	ALIMENTATION MARCHE-ARRÊT	37
5.2	CONTRÔLE DE LA CONNEXION	37
5.3	VOLUME DU HAUT-PARLEUR SUR L'UNITE PARENTS	38
5.4	FONCTION D'INTERPHONE	38
5.5	SENSIBILITÉ	38
5.6	FONCTION PAGING (APPEL) DE L'UNITE PARENTS	39
5.7	MODE FULL ECO	39
6	INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES	39
6.1	CONTRÔLE DE LA CONNEXION	39
6.2	INDICATEUR DE BATTERIE	40
6.3	RESTAURATION DES REGLAGES PAR DEFAUT	40
7	RESOLUTION DES PANNES	41
8	SPECIFICATIONS TECHNIQUES	43
9	GARANTIE	43





1 MODES DE FONCTIONNEMENT

Ce babyphone peut fonctionner selon trois modes différents :

1. Mode VOX / Sensibilité maximale (niveau 5)

Lorsque le niveau de sensibilité maximale a été sélectionné (niveau 5), le microphone est activé en permanence. La technologie DECT signifie que l'unité bébé (émetteur) contacte en permanence l'unité parents (récepteur) en transmettant tous les sons sans délai.

2. Mode VOX/Sensibilité normale (niveau 1 à 4)

En mode de fonctionnement normal, l'unité bébé arrête la transmission permanente lorsque le bébé est calme. Seul un contrôle de la connexion s'effectue régulièrement entre les deux unités, afin de réduire le niveau des rayonnements dans l'environnement du bébé. L'unité n'a besoin que de quelques secondes pour restaurer une connexion complète lorsqu'un son est émis.

3. Mode Full ECO

Le nouveau Babyphone DECT de NUK est doté d'une fonction unique qui supprime les rayonnements haute fréquence, appelée ECO mode. Le bébé est surveillé à tout moment en sécurité, avec le niveau le plus bas possible de rayonnements.

Avec cette nouvelle fonction de mode Full ECO, l'appareil supprime également le contrôle et les signaux de contrôle du statut entre l'unité bébé et l'unité parents, ainsi, aucune radiation haute fréquence n'est plus émise lorsque le bébé est silencieux. Lorsque le bébé dort tranquillement, l'unité commute sur ce mode Full ECO s'il a été sélectionné sur l'unité parents. Lorsque le bébé émet des sons, l'unité bébé s'active et contacte directement l'unité parents.



2 APERCU

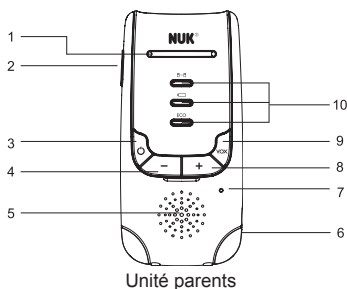
2.1 APERCU DE L'UNITÉ PARENTS

1. LED indicateur de son
2. Touche d'interphone «TALK»
3. Alimentation marche-arrêt
4. Diminution du volume ; et touche 'moins' pour le réglage du niveau de sensibilité
5. Haut-parleur
6. Entrée DC pour adaptateur d'alimentation
7. Microphone (pour fonction d'interphone)
8. Augmentation du volume ; et touche 'plus' pour le réglage du niveau de sensibilité
9. Touche de sensibilité
10. LED (voir la section 2.3)

☐: Contrôle de la connexion

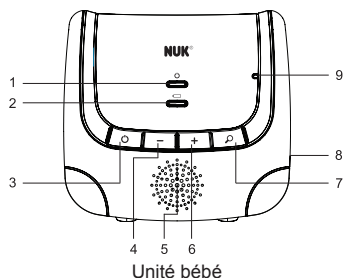
☐: Batterie faible / En charge

ECO: Mode Full ECO



2.2 APERCU DE L'UNITÉ BEBE

1. ☐: Alimentation
2. ☐: Batterie faible/en charge
3. Alimentation marche-arrêt
4. Diminution du volume
5. Haut-parleur
6. Augmentation du volume
7. Paging (pour appeler l'unité parents)
8. Entrée DC pour adaptateur d'alimentation
9. Microphone



2.3 APERCU DES LED's

Unité bébé

☐: Alimentation

S'allume lorsque l'unité parents est sous tension ; est éteinte lorsque l'unité parents est hors tension.

 : **Batterie faible**

Clignote lorsque le niveau de batterie faible est détecté.

Unité parents

 : **Batterie faible / En charge**

S'allume progressivement lorsque l'unité est en cours de chargement ; clignote lorsque le niveau de batterie faible est détecté.

 : **Connexion**

Clignote lorsqu'il n'y a pas de connexion entre les unités bébé et parents ou l'unité parents est hors de portée de l'unité bébé.

S'allume progressivement lorsque l'unité bébé est connectée ; éteinte au cours du mode Full ECO.

ECO : Mode Full ECO

Ne s'affiche pas lorsque le mode Full ECO est éteint ; s'allume progressivement si le mode Full ECO est allumé.

3 INSTALLATION

3.1 UNITE PARENTS

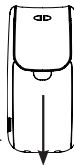
L'unité parents est alimentée par 2 batteries rechargeables fournies avec l'unité. Ces batteries doivent être chargées via l'adaptateur d'alimentation fourni.

ATTENTION :



**NE JAMAIS installer de piles normales dans l'unité parents.
Les piles normales ne peuvent pas être rechargées et
endommageront l'unité parents lors de la charge.**

1. Retirer le couvercle du compartiment des batteries (Fig. 1).
2. Insérer 2 x batteries rechargeables AAA dans le compartiment des batteries dans l'unité parents, en respectant leur polarité (Fig. 2).
3. Repositionner le couvercle du compartiment des batteries (Fig. 3).
4. Brancher la fiche de sortie de l'adaptateur secteur sur la prise DC sur le côté de l'unité parents et brancher l'adaptateur secteur sur l'alimentation secteur murale (Fig. 4).
5. La LED Batterie faible / En charge s'affiche et la charge commence (Fig. 5).



REMARQUE :

Si aucune batterie n'est insérée dans l'unité parents, l'unité peut continuer à être alimentée en connectant l'appareil à l'alimentation secteur.

Veuillez toujours utiliser le type correct de batteries : NiMH AAA 1,2 Volt max. 750 mAh.

Lorsque les batteries sont vides, la connexion avec l'unité bébé cesse.



Avant la première utilisation, laisser les batteries en charge pendant 10 heures au minimum.

3.2 UNITE BEBE

Vous pouvez alimenter l'unité bébé via l'alimentation secteur ou à l'aide de piles alcalines. Même si vous prévoyez d'alimenter l'unité depuis l'alimentation secteur, nous vous recommandons d'insérer des piles alcalines (non incluses). Ceci garantira une sauvegarde automatique en cas de panne de l'alimentation secteur.

1. Retirer le couvercle du compartiment des batteries (Fig. 6).
2. Insérer 4 x piles alcalines de type AA (Fig. 7).
3. Repositionner le couvercle du compartiment des batteries (Fig. 8).
4. Brancher la fiche de sortie de l'adaptateur secteur sur la prise DC sur le côté de l'unité bébé et brancher l'adaptateur secteur sur l'alimentation secteur murale (Fig. 9).

Utiliser uniquement des piles alcalines normales dans l'unité bébé.

3.3 RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

- Eviter d'exposer les appareils à du liquide ou à l'humidité.
- Ne jamais plonger une partie du babyphone dans du liquide et ne jamais le mettre en contact avec de l'eau.
- Nettoyer les appareils avec un chiffon humide.
- Ne pas exposer les appareils au froid, à la chaleur ou au rayonnement solaire direct.
- Les appareils doivent être posés uniquement sur une surface stable, plane, sèche et non inflammable.
- Afin d'éviter une décharge électrique, ne pas ouvrir les boîtiers de l'unité bébé, de celle parents ou de l'adaptateur d'alimentation.
- Utiliser uniquement les adaptateurs d'alimentation fournis avec le babyphone.
- Ne pas couper les adaptateurs afin de remplacer les fiches, ceci est extrêmement dangereux.
- Eviter d'insérer des contacts métalliques (par ex. clips ou clés métalliques) entre les contacts des batteries et les conducteurs de charge.
- Respecter les marquages sur l'adaptateur d'alimentation pour l'alimentation secteur nécessaire pour ce babyphone.
- Vérifier que la tension requise corresponde à la tension locale (voir la plaque signalétique sur les adaptateurs).
- S'assurer que les câbles de l'unité bébé et de l'adaptateur d'alimentation sont toujours hors de portée du bébé.
- Ne jamais placer l'unité bébé dans le berceau, le lit ou le parc du bébé.
- Ne jamais recouvrir les appareils, par exemple avec des vêtements, serviettes ou couvertures.
- Lorsque vous placez l'unité parents à côté d'un émetteur ou d'un autre appareil DECT (comme un téléphone DECT), la connexion avec l'unité bébé peut se couper.





- Veuillez noter que toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera pas prise en compte et sera déclarée nulle si des accessoires non recommandés dans cette notice d'utilisation sont utilisés ou si des pièces d'origine ne sont pas utilisées exclusivement en cas de réparation. La même disposition s'applique en cas de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.
- En cas de panne, le travail de maintenance sur l'appareil ne peut être réalisé que par des personnes qualifiées. Si ceci n'est pas observé, toute réclamation dans le cadre de la garantie ne sera pas prise en compte et sera déclarée nulle. L'adresse de contact en cas de réclamation se trouve à la fin de ce mode d'emploi. Veuillez noter le cas échéant également le numéro de l'assistance en ligne de réparation pour votre pays indiqué sur le feuillet séparé.
- Ces appareils ne sont pas conçus pour être utilisés par des personnes (enfants y compris) avec un handicap physique, sensoriel ou mental, avec une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, à moins d'être sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité, ou de recevoir des instructions de la part de cette personne sur la manière d'utiliser ces appareils. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les réglementations locales concernant l'élimination de vos matériaux d'emballage, des batteries vides et des appareils utilisés doivent être respectées. Dans la mesure du possible, recycler ces matériaux (voir la section 4.7).

4 INSTRUCTIONS DE SECURITE ET CONSEILS

4.1 GENERALITES

Le babyphone est conçu pour détecter des sons et est utilisé communément en conséquence pour surveiller des bébés, de jeunes enfants et des personnes nécessitant une attention spécifique. Attention, ce babyphone ne remplace pas une surveillance des parents correcte et responsable.

Contrôler toujours le bon fonctionnement des appareils avant utilisation. Vous êtes invités à contrôler régulièrement la connexion pendant le fonctionnement normal.

L'utilisation du babyphone est restreinte à la détection de sons au sein de locaux donnés. Les autres personnes présentes ou vraisemblablement présentes dans la pièce devant être surveillée doivent être informées de la présence du babyphone.

L'utilisation de cet écouteur sans fil n'est pas soumis à une licence. Nous ne pouvons garantir que des interférences causées par d'autres systèmes sans fil ou des perturbations atmosphériques ne seront pas interceptées pendant la transmission.





Si le babyphone n'est pas utilisé, veuillez couper l'appareil via la touche d'alimentation. Si le babyphone n'est pas utilisé pendant une longue période, débrancher l'adaptateur d'alimentation et retirer les batteries.

4.2 UNITES MULTIPLES

Il n'est pas possible de connecter ce babyphone à plusieurs unités parents ou unités bébé. Si vous souhaitez surveiller plusieurs bébés, des appareils complets supplémentaires doivent être achetés. Ils peuvent être utilisés les uns à côté des autres et ne causeront pas d'interférences les uns avec les autres.

4.3 PORTEE

La zone de fonctionnement du babyphone est environ de 50 mètres à l'intérieur et de 300 mètres à l'extérieur. Attention, des murs larges, des constructions métalliques, des perturbations atmosphériques et d'autres appareils sans fil peuvent influencer la zone de fonctionnement.

4.4 DUREE DE VIE DES BATTERIES

Unité parents

Avec des batteries rechargeables entièrement chargées, dotées d'une sortie de 750 mAh, l'unité parents peut fonctionner pendant 24 heures au maximum sans l'adaptateur d'alimentation.

Unité bébé

Avec des piles alcalines, l'unité bébé fonctionnera pendant 24 heures environ sans adaptateur d'alimentation.

4.5 ALIMENTATION

Adaptateurs d'alimentation

Utiliser uniquement les adaptateurs secteur fournis avec ce babyphone. Un type d'adaptateur incorrect peut endommager l'appareil (les appareils).

Consommation d'énergie des adaptateurs d'alimentation

Unité bébé :	En mode OFF : 0,0 W
	En mode ON, lorsque le bébé dort : <0,1 W
	Lorsque le bébé crie : 0,9 W
Unité parents :	En charge : 1,5 W
	Avec des batteries entièrement chargées : <0,1 W

Batteries

Uniquement les batteries RECHARGEABLES avec les spécifications suivantes peuvent être installées dans l'unité parents :

- * Type : AAA / HR03
- * Matériel : NiMH (nickel - hydrure métallique), rechargeable
- * Sortie : 750 mAh



Des piles NORMALES doivent être installées dans l'unité bébé. Nous recommandons l'utilisation exclusive de piles alcalines.

Indicateur de batterie sur l'unité parents

La LED de batterie  est allumée lorsque (et tant que) l'adaptateur d'alimentation est branché sur l'unité parents. Cette icône est affichée même lorsque les batteries sont entièrement chargées. L'adaptateur d'alimentation peut rester connecté. Aucun risque de surcharge n'existe.

4.6 MAINTENANCE

Ne jamais utiliser de produits chimiques pour nettoyer l'appareil. L'appareil doit être nettoyé uniquement avec un chiffon humide. Toujours débrancher le babyphone de l'alimentation secteur (en débranchant par ex. les adaptateurs d'alimentation) avant de le nettoyer.

4.7 ELIMINATION CORRECTE DE L'APPAREIL

 Lorsque le produit est en fin de vie, vous ne devez pas l'éliminer avec les déchets ménagers normaux, vous devez plutôt l'amener dans un  point de collecte afin de recycler les composants électriques et électroniques. Les batteries vides ne doivent jamais être jetées avec les déchets ménagers, elles doivent être traitées dans un centre de recyclage local destiné aux produits chimiques.

5 UTILISATION DE VOTRE BABYPHONE

Veuillez lire ces instructions avec attention et assurez-vous que ce babyphone est utilisé uniquement dans le but prévu. Il ne remplace pas une surveillance parents correcte et responsable.

5.1 ALIMENTATION MARCHE-ARRÊT

 A condition que l'unité parents soit éteinte, appuyer et maintenir 2 sec. enfoncée la touche <ALIMENTATION> pendant 2 secondes environ afin d'allumer l'appareil (Fig. 10).

 A condition que l'unité parents soit allumée, appuyer et maintenir 2 sec. enfoncée la touche <ALIMENTATION> pendant 2 secondes environ afin d'éteindre l'appareil.

5.2 CONTRÔLE DE LA CONNEXION

L'unité parents recherche l'unité bébé lorsqu'elle est allumée.

1. La LED de connexion  clignote (Fig. 11).
2. Lorsque l'unité parents a détecté l'unité bébé, la LED de connexion  s'allume en permanence.

3. Si l'unité parents ne détecte pas l'unité bébé en l'espace de 30 secondes (car elle n'est pas encore allumée, les batteries de l'unité bébé sont vides ou car l'appareil est hors de portée), une alarme retentit toutes les 10 secondes.

5.3 VOLUME DU HAUT-PARLEUR SUR L'UNITE PARENTS

Lorsque l'unité bébé détecte un son, elle le transfère sur l'unité parents.

Volume du récepteur

-   Appuyer sur la touche - pour diminuer le volume ou sur la touche + pour augmenter le volume (5 niveaux de volume + volume ETEINT) (Fig. 12).



Indicateur visuel

Le son est aussi indiqué visuellement à l'aide de 5 LED's. La surveillance peut se poursuivre même si le volume a été abaissé ou désactivé.

5 niveaux différents existent sur l'unité parents pour l'indicateur visuel :

1 LED  / 3 LED's  / 5 LED's 

5.4 FONCTION D'INTERPHONE

-  Appuyer et maintenir enfoncée la touche TALK (Parler) sur l'unité parents afin de communiquer avec le bébé (Fig. 13).

-   Sur l'unité bébé, appuyer sur la touche - pour diminuer le volume ou sur la touche + pour augmenter le volume.

5.5 SENSIBILITE

Vous pouvez régler la sensibilité du microphone de l'unité bébé à partir de l'unité parents.

-  Appuyer sur la touche **VOX** sur l'unité parents (Fig. 14).

-   Utiliser les touches - et + pour sélectionner le niveau souhaité.

-  Appuyer sur la touche **VOX** pour confirmer le réglage.

- *Cinq niveaux de sensibilité indiqués par les LED's allumées existent :
Le niveau 1 représente le niveau de sensibilité le plus bas
Le niveau 5 représente le niveau de sensibilité le plus élevé (le microphone est toujours activé)*
- *Vous entendez deux bips courts lorsque le niveau le plus bas ou le plus élevé est sélectionné.*



5.6 FONCTION PAGING (APPEL) DE L'UNITÉ PARENTS

Vous pouvez utiliser cette caractéristique pour appeler l'unité parents si vous avez besoin d'aide pour le bébé ou si vous avez égaré l'unité parents. L'unité parents doit être allumée avec le bébé utiliser cette fonction.



Appuyer sur la touche **P** pour émettre une alarme depuis l'unité parents pendant 120 secondes (Fig. 15).



Vous pouvez interrompre cette fonction en appuyant de nouveau sur la touche **P** ou en appuyant sur n'importe quelle touche de l'unité parents.

Le volume de ces alarmes est fixe. Si le volume de l'unité parents est réglé sur OFF, il commute sur ON et conserve ce réglage pendant l'appel.

5.7 Mode Full ECO

Lorsque le mode Full ECO est activé, il n'existe pas de rayonnement haute fréquence entre les unités bébé et parents lorsque le bébé est calme.



2 sec. Appuyer et maintenir enfoncée la touche **+** pendant 2 secondes environ. La LED ECO s'allume (Fig. 16).



2 sec. Appuyer et maintenir enfoncée la touche **+** de nouveau pour désactiver cette fonction. La LED ECO s'éteint.

Le mode Full ECO doit être sélectionné lorsque le récepteur reste dans la zone de fonctionnement. En dehors de la zone de fonctionnement, aucune alarme d'avertissement ne sera émise.

6 INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES

6.1 CONTRÔLE DE LA CONNEXION

Lorsque (et tant que) l'unité parents est connectée à l'unité bébé, la LED de connexion  sur l'unité parents est allumée en permanence.

Lorsque l'unité bébé passe hors de portée (ou est éteinte), la LED de connexion  sur l'unité parents commence à clignoter.

Si la connexion n'est pas restaurée en l'espace de 30 secondes, un bip retentit toutes les 10 secondes.

Lorsque la connexion entre l'unité parents et l'unité bébé est restaurée, la LED de connexion  s'allume en permanence.

Par ailleurs, lorsque les unités sont en charge, la LED de connexion  clignote pendant quelques secondes lorsque les unités essaient de se détecter. Lorsque la connexion est établie, la LED s'allume en permanence.





REMARQUE : si le mode Full ECO est activé, le contrôle de la connexion ne fonctionne pas et la LED de connexion reste éteinte !

6.2 INDICATEUR DE BATTERIE

Les unités parents et bébé sont équipées d'un indicateur du niveau des batteries (□).

Unité bébé

- L'indicateur de batterie n'est pas affiché lorsque l'unité bébé est alimentée via l'adaptateur d'alimentation.
- Lorsque les piles deviennent faibles, l'indicateur de batterie commence à clignoter. Nous vous recommandons alors de remplacer les piles dans l'unité bébé ou de la brancher sur l'adaptateur d'alimentation.
- Si vous ne changez pas les piles ou si vous ne branchez pas l'unité bébé sur l'adaptateur d'alimentation, elle se coupera au bout d'un moment. La LED de connexion sur l'unité parents commencera alors à clignoter. Après avoir remplacé les piles ou branché l'unité sur l'adaptateur d'alimentation, les fonctions seront de nouveau disponibles normalement.

Unité parents

- Lorsque les batteries sont installées dans l'unité parents et que l'adaptateur d'alimentation est branché, l'indicateur de batterie est allumé. Cet indicateur ne s'éteindra pas lorsque les batteries sont entièrement chargées.
- Lorsque les batteries deviennent faibles, l'indicateur de batterie commence à clignoter et 4 alarmes courtes sont émises toutes les 10 secondes. Vous devez alors brancher de nouveau l'unité parents sur l'adaptateur d'alimentation afin de garantir son fonctionnement.
- Les batteries se rechargent alors (l'icône clignote).

6.3 RESTAURATION DES REGLAGES PAR DEFAUT

Les réglages du babyphone peuvent être restaurés sur leurs valeurs par défaut de la manière suivante :

Unité parents

- 4 sec. □ Appuyer et maintenir enfoncée la touche - pendant 4 secondes environ (Fig. 17).

Un bip double retentit et l'unité est réinitialisée.

Unité bébé

- 4 sec. □ Appuyer et maintenir enfoncée la touche - pendant 4 secondes environ (Fig. 18).

Un bip double retentit et l'unité est réinitialisée.





Unité bébé

Niveau de sensibilité :	Niveau 3
Volume de l'unité bébé :	Niveau 3
Mode Full ECO :	Eteint

Unité parents

Volume de l'unité parents :	Niveau 1
-----------------------------	----------

7 RESOLUTION DES PANNES

La LED de connexion sur l'unité parents ne s'allume pas

- Contrôler si l'unité parents est allumée.
- Contrôler si les batteries rechargeables fournies sont correctement installées et si elles ne sont pas déchargées.
- Recharger l'unité parents en la branchant sur l'alimentation.

La LED de connexion sur l'unité parents clignote

- Les unités parents et bébé peuvent être hors de portée l'une de l'autre. Réduire la distance entre les appareils.
- L'unité bébé peut être éteinte. Appuyer sur la touche alimentation pour allumer l'unité bébé.

La LED de batterie faible sur l'unité bébé clignote

- Les piles alcalines dans l'unité bébé sont faibles.
- Remplacer les piles alcalines ou brancher l'unité bébé sur l'alimentation secteur.

La LED de batterie faible sur l'unité parents clignote

- Les batteries rechargeables dans l'unité parents sont faibles. Pour recharger l'unité, brancher l'unité parents sur l'alimentation secteur avec l'adaptateur d'alimentation fourni.

L'unité parents émet un bip

- La connexion avec l'unité bébé est coupée. Réduire la distance entre les unités parents et bébé.
- L'unité bébé peut être éteinte. Appuyer sur la touche alimentation pour allumer l'unité bébé.
- Les batteries rechargeables dans l'unité parents sont faibles. Pour recharger l'unité, brancher l'unité parents sur l'alimentation secteur avec l'adaptateur d'alimentation fourni.

L'unité parents est trop sensible au niveau des sons

- Le niveau de sensibilité du microphone sur l'unité bébé peut être réglé sur un niveau trop élevé. Diminuer le niveau de sensibilité du microphone sur l'unité bébé à l'aide de l'unité parents.





Aucun son ni bruit du bébé ne sort de l'unité parents

- Le niveau de volume de l'unité parents peut être réglé sur un niveau trop faible ou être désactivé. Augmenter le niveau du volume de l'unité parents (voir la section 5.3).
- Le niveau de sensibilité du microphone sur l'unité bébé peut être réglé sur un niveau trop faible. Augmenter le niveau de sensibilité de l'unité bébé (voir la section 5.5).
- Les unités parents et bébé peuvent être hors de portée l'une de l'autre. Réduire la distance entre les appareils.
- Attention, les unités nécessitent env. 30 secondes pour se connecter l'une à l'autre (voir la section 6.1).

Le babyphone émet un son aigu

- Les unités parents et bébé sont trop proches l'une de l'autre. S'assurer que les unités parents et bébé sont au minimum à 1,5 mètre l'une de l'autre.
- Le volume du haut-parleur de l'unité parents peut être réglé sur un niveau trop élevé. Diminuer le volume de l'unité parents (voir la section 5.3).

Les piles alcalines dans l'unité bébé se déchargent de plus en plus

- Le niveau de sensibilité du microphone de l'unité bébé est peut être réglé sur un niveau trop élevé, ce qui entraîne une transmission trop fréquente de l'unité bébé. Diminuer le niveau de sensibilité du microphone sur l'unité bébé à l'aide de l'unité parents.
- Le niveau du volume sur l'unité bébé peut être réglé sur un niveau trop élevé, ce qui entraîne une consommation d'énergie. Diminuer le niveau de volume de l'unité bébé.

Les batteries rechargeables dans l'unité parents se déchargent de plus en plus

- Le niveau du volume sur l'unité parents peut être réglé sur un niveau trop élevé, ce qui entraîne une consommation d'énergie. Diminuer le niveau de volume de l'unité parents.

La fonction interphone ne fonctionne pas

- Vérifier que le niveau du volume est assez élevé sur l'unité bébé.

Si le babyphone ne fonctionne toujours pas correctement, veuillez débrancher les adaptateurs d'alimentation et retirer les batteries. Attendre un court moment puis réinstaller les batteries et brancher de nouveau les adaptateurs d'alimentation. Si le problème persiste, veuillez contacter votre technicien S.A.V. (voir les adresses à la fin de ce manuel).





8 SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Nombre de canaux :	120
Fréquence :	1881.792 - 1897.344 MHz
Alimentation de l'unité bébé :	Mode de commutation de l'alimentation 6 V / 450 mA/— — — — — + 4 x piles alcalines AA
Alimentation de l'unité parents :	Mode de commutation de l'alimentation 6 V / 300 mA/— — — — — + 2 x 750mAh batteries rechargeables (2 x AAA)
Puissance d'émission :	Max. 250 mW
Température de service :	10°C à 40°C
Température de stockage :	0°C à 60°C

9 GARANTIE

Le fabricant garantit le produit pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat, à condition que le produit ait été utilisé avec soin et que toutes les instructions de fonctionnement aient été respectées soigneusement.

L'appareil sera réparé gratuitement, à condition que le défaut provienne d'un défaut de matériel ou de conception. Toutes les autres réclamations seront exclues.

Tout endommagement découlant de l'usage incorrect de l'appareil ne sera pas rectifié. Les conducteurs et les fiches sont exclus de la garantie si le défaut est dû à l'usure. Pendant les deux premières années suivant la date d'achat, nous corrigerons gratuitement tous les défauts reconnus justifiés. Tous les frais doivent être confirmés au préalable.

Lorsque l'appareil est renvoyé, le certificat de garantie ou la preuve d'achat doit être toujours joint(e) à l'envoi.

Sans preuve d'achat, les frais seront à votre charge. Les articles seront renvoyés contre-remboursement.

Les cordons, fiches et batteries ne sont pas couverts par cette garantie.

Veuillez compléter le certificat de garantie immédiatement après l'achat et le conserver dans un endroit sûr. Les certificats de garantie perdus ne seront pas remplacés.

Le certificat de garantie se trouve à la fin de ce manuel.





Se ha inclinado por la compra de un producto de NUK de alta calidad.

¡Le felicitamos por su elección!

Este Babyphone de NUK viene equipado con la nueva tecnología DECT (Telecomunicaciones Inalámbricas Mejoradas Digitalmente) que garantiza una transmisión de alta calidad entre la unidad del bebé y la de los padres en todo momento. También disfrutará de un sonido limpio y claro y de la tranquilidad de poder escuchar directamente a su bebé en todo momento y sin interferencias.

Información importante – léase antes del primer uso

Este manual de usuario le ayudará a utilizar su Babyphone de manera segura y económica. Todo aquel que vaya a configurar, utilizar, limpiar o desechar este dispositivo, debe leer y comprender el contenido completo de estas instrucciones de uso. Por ello debe guardarlas en un sitio seguro y tenerlas a mano para poder revisarlas en cualquier momento en caso necesario.

Si vende o regala el aparato, acuérdesse de entregar también estas instrucciones de uso para que el nuevo usuario también pueda utilizar el Babyphone de manera segura.





CONTENTS

1	MODOS DE FUNCIONAMIENTO.....	46
2	DESCRIPCIÓN GENERAL.....	46
2.1	DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD DE LOS PADRES	46
2.2	DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD DEL BEBÉ	47
2.3	DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS LEDS	47
3	INSTALACIÓN.....	48
3.1	UNIDAD DE LOS PADRES.....	48
3.2	UNIDAD DEL BEBÉ.....	48
3.3	RECOMENDACIONES IMPORTANTES	49
4	INSTRUCCIONES Y CONSEJOS DE SEGURIDAD	50
4.1	GENERALIDADES.....	50
4.2	UNIDADES MÚLTIPLES.....	50
4.3	RANGO	50
4.4	PROLONGACIÓN DE LA DURACIÓN DE LAS PILAS.....	50
4.5	FUENTE DE ALIMENTACIÓN	51
4.6	MANTENIMIENTO	51
4.7	DESECHO RESPONSABLE DEL DISPOSITIVO.....	51
5	UTILIZACIÓN DEL RADIOESCUCHA DEL BEBÉ.....	52
5.1	ENCENDIDO/APAGADO	52
5.2	COMPROBACIÓN DE LA CONEXIÓN.....	52
5.3	VOLUMEN DEL ALTAVOZ DE LA UNIDAD DE LOS PADRES.....	52
5.4	FUNCIÓN RESPONDER.....	52
5.5	SENSIBILIDAD.....	53
5.6	LLAMADA A LA UNIDAD DE LOS PADRES	53
5.7	MODO TODO ECO.....	53
6	INFORMACIÓN ADICIONAL.....	54
6.1	COMPROBACIÓN DE LA CONEXIÓN.....	54
6.2	INDICADOR DE LAS PILAS.....	54
6.3	RESTAURACIÓN DE LOS AJUSTES POR DEFECTO	55
7	SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	55
8	DATOS TÉCNICOS	57
9	GARANTÍA	57



1 MODOS DE FUNCIONAMIENTO

Este Babyphone puede funcionar de tres modos diferentes:

1. Modo VOX/Sensibilidad máxima (Nivel 5)

Cuando se activa el nivel de Sensibilidad máxima (nivel 5), el micrófono permanece activado en todo momento. La Tecnología DECT significa que la unidad del bebé (emisor) busca de manera continua la unidad de los padres (receptor), transmitiendo cualquier sonido sin retardo.

2. Modo normal (Nivel 1 a 4)

Durante el modo de funcionamiento normal, la unidad del bebé dejará de transmitir de forma continua cuando el bebé esté callado. Sólo tendrá lugar una comprobación de la conexión a intervalos regulares entre ambas unidades para reducir el nivel de radiaciones en el entorno del bebé. La unidad sólo necesitará entonces unos segundos para volver a un modo de conexión total cuando se emita un sonido.

3. Modo Todo ECO

El nuevo Babyphone DECT de NUK incluye una función de radiación reducida denominada modo Eco. Al bebé se le escucha en todo momento de manera segura y con el menor nivel posible de radiaciones.

Con esta nueva función de Modo Totalmente ECO, la unidad elimina incluso las señales de control/comprobación del estado entre la unidad del bebé y la unidad de los padres, de modo que no se produce ninguna radiación de alta frecuencia cuando el bebé está callado. Así, cuando el bebé esté tranquilamente dormido, la unidad volverá a su Modo Totalmente ECO cuando éste se seleccione desde la unidad de los padres. Cuando el bebé emita un ruido, la unidad del bebé se activará y se pondrá directamente en contacto con la unidad de los padres.

2 DESCRIPCIÓN GENERAL

2.1 DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD DE LOS PADRES

1. LEDs indicadores de sonido
2. Botón Responder
3. Encendido/Apagado
4. Reducción del volumen; también botón 'Hacia abajo' para ajustar el nivel de sensibilidad
5. Altavoz
6. Entrada de CC para el adaptador de corriente
7. Micrófono (para la función Responder)
8. Aumento del volumen; también botón 'Hacia arriba' para ajustar el nivel de sensibilidad
9. Botón de sensibilidad
10. LEDs (véase la sección 2.3)

☐: Comprobación de la conexión

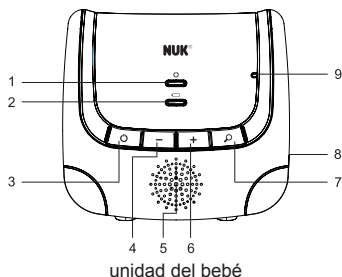
☐: Batería baja/Cargando

ECO: Modo Todo ECO



2.2 DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA UNIDAD DEL BEBÉ

1. : Encendido
2. : Batería baja
3. Encendido/Apagado
4. Reducción del volumen
5. Altavoz
6. Aumento del volumen
7. Llamador (para llamar a la unidad de los padres)
8. Entrada de CC para el adaptador de corriente
9. Micrófono



2.3 DESCRIPCIÓN GENERAL DE LOS LEDS

Unidad del bebé

: Encendido

Se enciende cuando la unidad de los padres está encendida y se apaga cuando la unidad de los padres está apagada

: Batería baja

Parpadea cuando se detecta que el nivel de las pilas es bajo

Unidad de los padres

: Batería baja/Cargando

Permanece encendido de forma continua mientras se carga la unidad y parpadea al detectarse que el nivel de las pilas es bajo

: Conexión

Parpadea cuando no hay conexión entre la unidad del bebé y la de los padres, o si la unidad de los padres se encuentra fuera del rango de la unidad del bebé. Permanece encendido de forma continua cuando se encuentra conectada a la unidad del bebé y se apaga en el modo Todo ECO

ECO : Modo ECO

Permanece apagado cuando el modo Todo ECO está DESACTIVADO, y se enciende de forma permanente cuando el modo Todo ECO está ACTIVADO

3 INSTALACIÓN

3.1 UNIDAD DE LOS PADRES

La unidad de los padres se alimenta con 2 pilas recargables incluidas con la unidad. Estas pilas deben cargarse con el adaptador de corriente proporcionado.

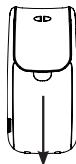
ATENCIÓN:



JAMÁS instale pilas normales en la unidad de los padres.

Las pilas normales no pueden recargarse y dañarán la unidad de los padres al intentar cargarse.

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas (Fig. 1).
2. Introduzca 2 pilas recargables AAA en el compartimento de las pilas de la unidad de los padres, con cuidado de observar la polaridad (Fig. 2).
3. Vuelva a poner la tapa del compartimento de las pilas (Fig. 3).
4. Enchufe la clavija de salida del adaptador de corriente en la toma de CC que hay en el lateral de la unidad de los padres y enchufe el adaptador de corriente en la toma de alimentación de la pared (Fig. 4).
5. El LED de Batería baja/Cargando se encenderá y comenzará la carga (Fig. 5).



NOTA:

En caso de que en la unidad de los padres no haya pilas, la unidad puede seguirse utilizando conectando el dispositivo a la toma de alimentación de la pared. Utilice siempre el tipo correcto de pilas: NiMH, AAA, 1,2 voltios, 750 mAh máx. Si las pilas se gastan, la conexión con la unidad del bebé finalizará.

Deje que las pilas se carguen durante 10 horas por lo menos antes del primer uso.

3.2 UNIDAD DEL BEBÉ

Puede encender la unidad del bebé a través de la toma de alimentación de la pared o utilizando pilas alcalinas. En caso de que en general desee encender la unidad a través de la fuente de alimentación principal, le aconsejamos que introduzca pilas alcalinas (no incluidas). De este modo, contará siempre con un sistema de seguridad automático en caso de que se produzca un corte de corriente.

1. Retire la tapa del compartimento de las pilas (Fig. 6).
2. Introduzca 4 pilas alcalinas AA (Fig. 7).
3. Vuelva a poner la tapa del compartimento de las pilas (Fig. 8).
4. Enchufe la clavija de salida del adaptador de corriente en la toma de CC que hay en el lateral de la unidad del bebé y enchufe el adaptador de corriente en la toma de alimentación de la pared (Fig. 9).

Utilice únicamente pilas alcalinas normales en la unidad del bebé.

3.3 RECOMENDACIONES IMPORTANTES

- Evite que las unidades entren en contacto con líquidos o humedad.
- No sumerja jamás ninguna de las piezas del Babyphone en líquidos y no deje que las unidades se mojen.
- Limpie las unidades con un paño húmedo.
- No exponga las unidades al frío, al calor o a la luz directa del sol.
- Las unidades sólo deben colocarse sobre una superficie firme, recta, seca e ininflamable.
- Para evitar descargas eléctricas, no abra las carcasas de la unidad del bebé, de la unidad de los padres ni la del adaptador de corriente.
- Utilice únicamente los adaptadores de corriente proporcionados con el Babyphone.
- No corte los adaptadores para reemplazar las clavijas ya que esto es enormemente peligroso.
- Evite introducir contactos metálicos (por ejemplo, clips metálicos o llaves) entre los contactos de las pilas y los conductores de carga.
- Observe las marcas grabadas en el adaptador de corriente relativas a la alimentación eléctrica requerida para este Babyphone.
- Compruebe si el voltaje requerido coincide con el voltaje local (véase la placa que hay en los adaptadores).
- Asegúrese de que la unidad del bebé y el cable del adaptador de corriente estén siempre fuera del alcance del bebé.
- No coloque jamás la unidad del bebé dentro de la cuna, de la cama o del corralito del bebé.
- No cubra nunca las unidades, por ejemplo, con trapos, toallas o mantas.
- Si coloca la unidad de los padres cerca de un transmisor o de cualquier otro dispositivo DECT (por ejemplo, un teléfono DECT), puede perderse la conexión con la unidad del bebé.
- Téngase en cuenta que cualquier reivindicación bajo garantía y responsabilidad será declarada nula de pleno derecho si los accesorios utilizados no son los recomendados en estas instrucciones de uso o, en caso de reparaciones, si las piezas utilizadas no son exclusivamente originales. Esto también es aplicable a las reparaciones realizadas por personas no autorizadas.
- En caso de averías, el trabajo de mantenimiento del dispositivo sólo puede ser realizado por personas autorizadas. El incumplimiento de lo dicho anteriormente hará que cualquier reivindicación bajo garantía sea declarada nula por derecho. Al final de estas instrucciones de uso encontrará la dirección de contacto, por si se produjera alguna reclamación. En caso necesario tenga en cuenta también el número de teléfono de la línea de atención para reparaciones de su país de la hoja aparte.
- El uso de este equipo no ha sido previsto para personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o con una experiencia o conocimientos insuficientes, a menos que el individuo en cuestión actúe bajo la supervisión de alguna persona responsable por su propia seguridad o reciba instrucciones de dicha persona sobre el uso del equipo. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.

- Deben respetarse las regulaciones locales relativas al desecho de los materiales de embalaje, las pilas gastadas y las unidades utilizadas. Recicle estos materiales en la medida de lo posible (véase la sección 4.7).

4 INSTRUCCIONES Y CONSEJOS DE SEGURIDAD

4.1 GENERALIDADES

El Babyphone ha sido diseñado para detectar sonidos y, por tanto, generalmente se utiliza para escuchar a bebés, a niños pequeños y a todos aquellos que necesiten en cuidado especial. Por favor, tenga en cuenta que este Babyphone no es un sustituto de la supervisión parental correcta y responsable.

Compruebe la funcionalidad de las unidades cada vez que vaya a utilizarlo. Le aconsejamos que compruebe con frecuencia la conexión durante un uso normal.

El uso del Babyphone queda restringido a la detección de sonidos dentro de unas premisas dadas. Debe avisarse de la presencia del Babyphone a todas aquellas personas que estén o que puedan estar presentes en la habitación objeto de escucha.

La licencia para el uso del radioescucha inalámbrico es gratuita. No podemos garantizar que las interferencias causadas por otros sistemas inalámbricos o por perturbaciones atmosféricas no vayan a ser captadas durante la transmisión.

Por favor, apague el Babyphone con el botón de encendido/apagado cuando no lo utilice. Si no va a utilizar el Babyphone durante un largo período de tiempo, desenchufe el adaptador de corriente y saque las pilas.

4.2 UNIDADES MÚLTIPLES

El Babyphone no puede ser ampliado con múltiples unidades para padres ni con múltiples unidades para bebés. Si desea escuchar a más de un bebé, debe adquirir unidades completas adicionales. Puede colocarlas unas cerca de otras ya que no se perturbarán entre sí.

4.3 RANGO

El rango de funcionamiento del Babyphone es de 50 metros en interiores y de 300 metros al aire libre aproximadamente. Tenga en cuenta que los edificios de grandes dimensiones, las estructuras metálicas, las perturbaciones atmosféricas y otros dispositivos inalámbricos pueden interferir en el rango de funcionamiento.

4.4 PROLONGACIÓN DE LA DURACIÓN DE LAS PILAS

Unidad de los padres

La unidad de los padres puede utilizarse hasta 24 horas seguidas sin el adaptador de corriente si se utilizan pilas recargables totalmente cargadas con una salida de 750 mAh.

Unidad del bebé

Si se utilizan pilas alcalinas, la unidad del bebé funcionará 24 horas aproximadamente sin el adaptador de corriente.

4.5 FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Adaptadores de corriente

Utilice únicamente los adaptadores de corriente proporcionados con el radio-escucha de bebés. El uso de adaptador(es) incorrectos puede causar daños a la(s) unidad(es).

Consumo de energía de los adaptadores de corriente

Unidad del bebé: En el modo APAGADO: 0,0W
En el modo ENCENDIDO, con el bebé dormido: <0,1W
Cuando el bebé llora: 0,9W
Unidad de los padres: Cuando se está cargando: 1,5W
Con las pilas totalmente cargadas: <0,1W

Pilas

En la unidad de los padres sólo pueden utilizarse pilas RECARGABLES con las siguientes especificaciones:

- * Tipo: AAA / HR03
- * Material: NiMH (Níquel-Hidruro metálico), recargable
- * Salida: 750mAh

En la unidad del bebé deben utilizarse pilas NORMALES. Le aconsejamos que sólo utilice pilas alcalinas.

Indicador de las pilas en la unidad de los padres

El LED de las pilas '□' se encenderá cuando (y mientras) el adaptador de corriente esté conectado a la unidad de los padres. Este icono se verá incluso si se están cargando las pilas. El adaptador de corriente puede quedarse conectado. No existe peligro alguno de sobrecarga.

4.6 MANTENIMIENTO

Jamás utilice agentes químicos para limpiar la unidad. La unidad sólo puede limpiarse con un paño húmedo. Desenchufe siempre el Babyphone de la toma de alimentación de la pared (es decir, quite los adaptadores de corriente) antes de proceder con la limpieza.

4.7 DESECHO RESPONSABLE DEL DISPOSITIVO



Al finalizar el ciclo de vida del producto, no debe tirarlo con los residuos domésticos normales, sino que debe llevarlo a un punto de recogida para que los componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados. Las pilas gastadas no deben tirarse nunca junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse al punto de reciclaje de residuos químicos local.

5 UTILIZACIÓN DEL RADIOESCUCHA DEL BEBÉ

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y tenga en cuenta que este Babyphone sólo ha sido concebido a modo de dispositivo auxiliar. No sustituye en modo alguno a una supervisión parental correcta y responsable.

5.1 ENCENDIDO/APAGADO



2 seg.

Si la unidad de los padres está apagada, pulse y mantenga pulsado el botón de <ENCENDIDO/APAGADO> durante 2 segundos aproximadamente para ENCENDER la unidad (Fig. 10).



2 seg.

Si la unidad de los padres está encendida, pulse y mantenga pulsado el botón de <ENCENDIDO/APAGADO> durante 2 segundos aproximadamente para APAGAR la unidad.

5.2 COMPROBACIÓN DE LA CONEXIÓN

Al encender la unidad de los padres, ésta empezará a buscar la unidad del bebé.

1. El LED de conexión  parpadeará (Fig. 11).
2. El LED de conexión  dejará de parpadear cuando la unidad de los padres encuentre la unidad del bebé.
3. Si en 30 segundos la unidad de los padres no consigue encontrar la unidad del bebé (porque todavía no se ha encendido, las pilas de la unidad del bebé están gastadas o la distancia es demasiado grande), cada 10 segundos sonará un aviso.

5.3 VOLUMEN DEL ALTAVOZ DE LA UNIDAD DE LOS PADRES

Cuando la unidad del bebé detecta un sonido, lo transmitirá a la unidad de los padres.

Volumen del receptor



Pulse el botón - para bajar el volumen o el botón + para subirlo (5 niveles de volumen + Sin volumen) (Fig. 12).



Indicador visual

El sonido también queda indicado visualmente a través de 5 LEDs. De este modo se puede seguir escuchando incluso si se ha bajado el volumen o se ha apagado por completo.

El indicador visual de la unidad de los padres tiene 5 niveles diferentes:

1 LED  / 3 LEDs  / 5 LEDs 

5.4 FUNCIÓN RESPONDER



Pulse y mantenga pulsado el botón HABLAR de la unidad de los padres para hablarle al bebé (Fig. 13).



En la unidad del bebé, pulse el botón - para bajar el volumen o el botón + para subirlo.



5.5 SENSIBILIDAD

Puede ajustar la sensibilidad desde la unidad de los padres para escuchar el sonido de la unidad del bebé.

 En la unidad de los padres, pulse el botón **VOX** (Fig. 14).

  Utilice los botones – y + para seleccionar el nivel deseado.

 Pulse el botón **VOX** para confirmar el ajuste.

- Hay cinco niveles de sensibilidad, todos ellos indicados por un número correspondiente de LEDs encendidos:
El nivel 1 representa el nivel más bajo de sensibilidad
El nivel 5 representa el nivel más alto de sensibilidad (es decir, el micrófono está activado en todo momento)
- Siempre que se seleccionen el nivel más alto o el más bajo se escucharán dos breves pitidos.

5.6 LLAMADA A LA UNIDAD DE LOS PADRES

Puede utilizar esta función para llamar a la unidad de los padres en caso de que necesite ayuda con el bebé o si no sabe dónde ha colocado la unidad. Para poder utilizar esta función, la unidad de los padres debe estar encendida.

 Pulse el botón **P** para que la unidad de los padres emita avisos sonoros durante 120 segundos (Fig. 15).

 Puede desactivar esta función volviendo a pulsar el botón **P** o pulsando cualquier tecla de la unidad de los padres.

El volumen de estos avisos no se puede cambiar. Si el volumen de la unidad de los padres está ajustado en SIN VOLUMEN, éste se ENCENDERÁ y permanecerá encendido durante la llamada.

5.7 MODO TODO ECO

Quando se activa el modo Totalmente ECO, no se produce ninguna radiación de alta frecuencia entre la unidad del bebé y la de los padres cuando el bebé está callado.

2 seg.  Pulse y mantenga pulsado el botón + durante 2 segundos aproximadamente. El LED ECO se iluminará (Fig. 15).

2 seg.  Para desactivar esta función, vuelva a pulsar y a mantener pulsado el botón +. El LED ECO se apagará.

Tenga en cuenta que la unidad de los padres debe encontrarse en el área de cobertura de la unidad del bebé para que pueda establecerse la conexión entre ambos aparatos.





6 INFORMACIÓN ADICIONAL

6.1 COMPROBACIÓN DE LA CONEXIÓN

Siempre que (y mientras) la unidad de los padres esté en contacto con la unidad del bebé, el LED de conexión  de la unidad de los padres permanecerá encendido sin parpadear.

Cuando la unidad del bebé se quede fuera de rango (o se apague), el LED de conexión  de la unidad de los padres empezará a parpadear.

Si la conexión no se restablece en 30 segundos, cada 10 segundos sonará un pitido.

Una vez restablecida la conexión entre la unidad de los padres y la del bebé, el LED de conexión  permanecerá encendido sin parpadear.

Además, cuando las unidades se estén cargando, el LED de conexión  parpadeará unos segundos durante los cuales la unidades se estarán buscando entre sí. Una vez establecida la conexión, el LED permanecerá encendido sin parpadear.

NOTA: si se activa el modo Todo ECO, la comprobación de la conexión no funcionará y el LED de conexión permanecerá apagado!

6.2 INDICADOR DE LAS PILAS

Tanto la unidad de los padres como la del bebé incluyen un indicador del nivel de las pilas (.

Unidad del bebé

- Si la unidad del bebé se alimenta a través del adaptador de corriente, el indicador de las pilas permanecerá apagado.
- Cuando las pilas se estén acabando, el indicador de las pilas empezará a parpadear. Cuando esto ocurra, le aconsejamos que cambie las pilas de la unidad del bebé o que conecte el adaptador de corriente.
- Si no cambia las pilas o si no conecta el adaptador de corriente, la unidad del bebé se apagará pasado un rato. El LED de conexión de la unidad de los padres también empezará a parpadear. Una vez que cambie las pilas o que conecte el adaptador de corriente, las funciones volverán a ejecutarse en la forma normal.

Unidad de los padres

- Si en la unidad de los padres se han puesto pilas y el adaptador de corriente está enchufado, el indicador de las pilas se encenderá. Este indicador no se apagará incluso si las pilas están totalmente cargadas.
- Si las pilas se están acabando, el indicador de las pilas empezará a parpadear y cada 10 segundos se oirán 4 avisos cortos. Debería volver a conectar el adaptador de corriente para asegurarse de que la unidad de los padres sigue funcionando.
- Las pilas empezarán entonces a cargarse (el icono parpadeará).





6.3 RESTAURACIÓN DE LOS AJUSTES POR DEFECTO

Los ajustes del Babyphone se pueden restaurar a sus valores por defecto del modo siguiente:

Unidad de los padres

- 4 seg.  Pulse y mantenga pulsado el botón - durante 4 segundos aproximadamente (Fig. 17).

Se oirán dos pitidos y la unidad se reseteará.

Unidad del bebé

- 4 seg.  Pulse y mantenga pulsado el botón - durante 4 segundos aproximadamente (Fig. 18).

Se oirán dos pitidos y la unidad se reseteará.

Unidad del bebé

Nivel de sensibilidad:	Nivel 3
Volumen de la unidad del bebé:	Nivel 3
Modo Todo ECO:	Desactivado

Unidad de los padres

Volumen de la unidad de los padres: Nivel 1

7 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- | | |
|---|---|
| <p>El LED de conexión de la unidad de los padres no se enciende</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe si la unidad de los padres está encendida. • Compruebe si las pilas recargables proporcionadas están bien colocadas y que no están descargadas. • Recargue la unidad de los padres enchufándola en la toma de alimentación de la pared. |
| <p>El LED de conexión de la unidad de los padres parpadea</p> | <ul style="list-style-type: none"> • La unidad de los padres y la unidad del bebé pueden estar fuera de rango entre sí. Reduzca la distancia entre las unidades. • La unidad del bebé puede estar apagada. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad del bebé. |
| <p>El LED de batería baja de la unidad del bebé parpadea</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Las pilas alcalinas de la unidad del bebé se están acabando. • Cambie las pilas alcalinas o enchufe la unidad del bebé en la toma de alimentación de la pared. |
| <p>El LED de batería baja de la unidad de los padres parpadea</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Las pilas recargables de la unidad de los padres se están acabando. Para recargar la unidad, enchufe la unidad de los padres a la toma de alimentación de la pared con el adaptador de corriente proporcionado. |





La unidad de los padres emite un pitido

- Se ha perdido la conexión con la unidad del bebé. Reduzca la distancia entre la unidad de los padres y la del bebé.
- La unidad del bebé puede estar apagada. Pulse el botón ENCENDIDO/APAGADO para encender la unidad del bebé.
- Las pilas recargables de la unidad de los padres se están acabando. Para recargar la unidad, enchufe la unidad de los padres a la toma de alimentación de la pared con el adaptador de corriente proporcionado.

La unidad de los padres es demasiado sensible a los sonidos

- El nivel de sensibilidad del micrófono de la unidad del bebé puede estar ajustado demasiado alto. Baje el nivel de sensibilidad del micrófono de la unidad del bebé utilizando la unidad de los padres.

De la unidad de los padres no llega ningún sonido ni ruidos de bebé

- El nivel de volumen de la unidad de los padres puede haberse ajustado demasiado bajo o en Sin volumen. Aumente el nivel de volumen de la unidad de los padres (véase la sección 5.3).
- El nivel de sensibilidad del micrófono de la unidad del bebé puede estar ajustado demasiado bajo. Aumente el nivel de sensibilidad de la unidad del bebé (véase la sección 5.5).
- La unidad de los padres y la unidad del bebé pueden estar fuera de rango entre sí. Reduzca la distancia entre las unidades.
- Tenga en cuenta también que las unidades siempre necesitarán unos 30 segundos para conectarse entre sí (véase la sección 6.1).

El radioescucha del bebé produce un ruido agudo

- La unidad de los padres y la del bebé están demasiado cerca entre sí. Asegúrese de que entre la unidad de los padres y la del bebé haya una distancia de 1,5 metros por lo menos.
- El volumen del altavoz de la unidad de los padres puede haberse ajustado demasiado alto. Baje el nivel de volumen de la unidad de los padres (véase la sección 5.3).

Las pilas alcalinas de la unidad del bebé se están acabando rápidamente

- El nivel de sensibilidad del micrófono de la unidad del bebé puede haberse ajustado demasiado alto, lo que hace que la unidad del bebé transmita con mayor frecuencia. Baje el nivel de sensibilidad del micrófono de la unidad del bebé utilizando la unidad de los padres.
- El nivel de volumen de la unidad del bebé puede haberse ajustado demasiado alto, lo cual consumirá energía. Baje el nivel de volumen de la unidad del bebé.

Las pilas recargables de la unidad de los padres se están acabando rápidamente

- El nivel de volumen de la unidad de los padres puede haberse ajustado demasiado alto, lo cual consumirá energía. Baje el nivel de volumen de la unidad de los padres.

La función Responder no está funcionando

- Compruebe que el nivel de volumen esté lo suficientemente alto en la unidad del bebé.





Si el Babyphone sigue sin funcionar correctamente, por favor, desenchufe los adaptadores de corriente y saque las pilas. Espere un poco y vuelva a poner las pilas y a enchufar los adaptadores de corriente. Si el problema persiste, póngase en contacto con su agente de servicio técnico (consulte las direcciones al final de este manual).

8 DATOS TÉCNICOS

N.º de canales:	120
Frecuencia:	1881,792 – 1897,344 MHz
Alimentación de la unidad del bebé:	Alimentación en modo conmutado 6V/450mA/— — — — — + 4 pilas alcalinas AA
Alimentación de la unidad de los padres:	Alimentación en modo conmutado 6V/300mA/— — — — — + 2 pilas recargables de 750mAh (2 x AAA)
Potencia de transmisión:	250mW máx.
Temperatura de funcionamiento:	10°C a 40°C
Temperatura de almacenamiento:	0°C a 60°C

9 GARANTÍA

El fabricante garantiza el producto durante dos (2) años a partir de la fecha de compra, siempre y cuando el producto se utilice con cuidado y se sigan cuidadosamente todas las instrucciones de uso.

Nos comprometemos a reparar el dispositivo sin cargo alguno, siempre y cuando el fallo se deba a un fallo en los materiales o a un fallo de diseño. El resto de las reivindicaciones quedan excluidas.

No será rectificado ningún daño resultante de un uso indebido del dispositivo. Los cables y las clavijas quedan excluidas de la garantía si el fallo se debe al desgaste de los mismos. Durante los dos primeros años a partir de la fecha de compra, rectificaremos cualquier fallo reconocido como justificado sin cargos adicionales. Todos los costes deberán ser confirmados por adelantado.

Al devolver el dispositivo, debe adjuntarse siempre el certificado de garantía o el comprobante de compra.

En caso de no incluir el comprobante de compra, se le cobrarán los gastos. Los dispositivos se enviarán contra reembolso.

Esta garantía no cubre los cables, las clavijas ni las pilas.

Por favor, rellene el certificado de garantía nada más realizar la compra y guárdelo en un sitio seguro. Los certificados de garantía no serán reemplazados en caso de pérdida.

El certificado de garantía se encuentra al final de este manual.





Parabéns por ter adquirido um produto de alta qualidade NUK!

Este NUK Babyphone vem equipado com a mais recente tecnologia DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication - Sistema Alargado de Telecomunicações Digitais sem Fios) para assegurar, em qualquer altura, uma transmissão de elevada qualidade entre as unidades do bebé e dos pais. Também vai apreciar a qualidade de som cristalino e a tranquilidade de poder vigiar directamente o bebé sem quaisquer interferências.

Informações importantes – ler antes da primeira utilização

Este manual do utilizador vai ajudá-lo a usar o Babyphone de forma segura e económica. Para configurar, colocar em funcionamento, limpar ou eliminar este aparelho, é indispensável que leia e entenda todo o conteúdo deste manual de instruções. Por este motivo, este manual deve ser guardado em local seguro e de fácil acesso em qualquer altura, sempre que necessário.

Se vender ou ceder o aparelho, faça-o acompanhar deste manual de instruções para que o utilizador seguinte também possa usar o Babyphone em segurança.





ÍNDICE

1	MODOS DE FUNCIONAMENTO.....	60
2	VISTA GERAL	61
2.1	VISTA GERAL DA UNIDADE DOS PAIS	61
2.2	VISTA GERAL DA UNIDADE DO BEBÉ.....	61
2.3	VISTA GERAL DOS LEDS.....	61
3	INSTALAÇÃO	62
3.1	UNIDADE DOS PAIS	62
3.2	UNIDADE DO BEBÉ	63
3.3	RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES	63
4	INSTRUÇÕES E SEGURANÇA.....	64
4.1	GENERALIDADES	64
4.2	UNIDADES MÚLTIPLAS	64
4.3	ALCANCE	65
4.4	VIDA ÚTIL DAS BATERIAS	65
4.5	ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA.....	65
4.6	MANUTENÇÃO.....	66
4.7	ELIMINAR O APARELHO DE FORMA RESPONSÁVEL	66
5	COMO USAR O MONITOR DO BEBÉ	66
5.1	LIGAR/DESLIGAR	66
5.2	VERIFICAÇÃO DA LIGAÇÃO	66
5.3	VOLUME DO ALTIFALANTE NA UNIDADE DOS PAIS	66
5.4	FUNÇÃO DE RESPOSTA.....	67
5.5	SENSIBILIDADE	67
5.6	A CHAMAR A UNIDADE DOS PAIS	67
5.7	MODO ECO TOTAL	67
6	MAIS INFORMAÇÕES	68
6.1	VERIFICAR A LIGAÇÃO	68
6.2	INDICADOR DAS BATERIAS	68
6.3	RESTAURAÇÃO DAS DEFINIÇÕES ORIGINAIS	69
7	DETECÇÃO DE FALHAS	69
8	DADOS TÉCNICOS.....	71
9	GARANTIA	72





1 MODOS DE FUNCIONAMENTO

Este Babyphone pode funcionar em três modos distintos:

1. Modo VOX/Sensibilidade máxima (Nível 5)

Se o nível máximo de sensibilidade tiver sido accionado (nível 5), o microfone fica sempre activado. A tecnologia DECT significa que a unidade do bebé (emissor) está permanentemente à procura da unidade dos pais (receptor), transmitindo todos os sons exactamente em tempo real.

2. Modo normal (Nível 1 a 4)

Durante o funcionamento em modo normal, a unidade do bebé deixa de transmitir permanentemente quando o bebé está sossegado. Só acontece uma verificação da ligação em intervalos frequentes entre ambas as unidades, a fim de reduzir o nível de radiações no ambiente do bebé. Nessa altura, a unidade só precisa de alguns segundos para restaurar uma ligação completa quando é produzido um som.

3. Modo Eco total

O novo Babyphone DECT da NUK está equipado com uma função de radiação reduzida chamada modo Eco. O bebé é sempre vigiado em segurança e com o nível de radiações mínimo possível.

Com esta nova função, o modo Eco total, a unidade suprime até os sinais de verificação de controlo/estado entre a unidade do bebé e a unidade dos pais, de forma a que não possam ocorrer radiações de alta frequência se o bebé estiver em silêncio. Por isso, se o bebé estiver tranquilamente a dormir, a unidade muda para este modo Eco total quando é seleccionada a partir da unidade dos pais.

Se o bebé fizer barulho, a unidade do bebé é activada e contacta directamente a unidade dos pais.



2 VISTA GERAL

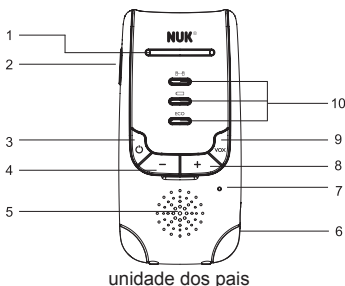
2.1 VISTA GERAL DA UNIDADE DOS PAIS

1. LEDs indicadores de som
2. Botão de resposta
3. Ligar/desligar
4. Baixar o volume, ou seja, botão "Down" ao regular o nível de sensibilidade
5. Altifalante
6. Entrada CC para fonte de alimentação
7. Microfone (para função de resposta)
8. Aumentar o volume, ou seja, botão "Up" ao regular o nível de sensibilidade
9. Botão da sensibilidade
10. LEDs (ver secção 2.3)

☐: Verificação da ligação

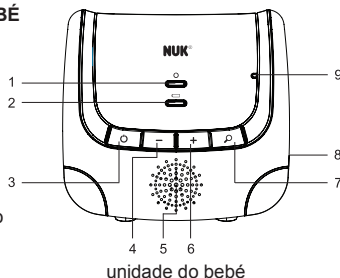
☐: Bateria fraca/carregamento

ECO: Modo Eco total



2.2 VISTA GERAL DA UNIDADE DO BEBÉ

1. ☐: Ligar
2. ☐: Bateria fraca
3. Ligar/desligar
4. Baixar volume
5. Altifalante
6. Aumentar volume
7. Pager (para chamar a unidade dos pais)
8. Entrada CC para fonte de alimentação
9. Microfone



2.3 VISTA GERAL DOS LEDS

Unidade do bebé

☐: Ligar

É mostrado quando a unidade do bebé está ligada; fica oculto quando a unidade do bebé está desligada

☐: Bateria fraca

Pisca se for detectado que a bateria está fraca

Unidade dos pais

: **Bateria fraca/carregamento**

Permanece aceso durante o carregamento da unidade; pisca se for detectado que a bateria está fraca

: **Ligação**

Pisca quando não há ligação entre as unidades do bebé e dos pais ou se a unidade dos pais estiver fora do alcance da unidade do bebé

Permanece aceso se estiver ligado à unidade do bebé; apagado durante o modo Eco total

ECO : **Modo ECO**

Fica oculto quando o modo Eco total está desligado (OFF); permanece aceso quando o modo Eco total está ligado (ON)

3 INSTALAÇÃO

3.1 UNIDADE DOS PAIS

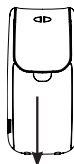
A unidade dos pais é alimentada com duas baterias recarregáveis, fornecidas com a unidade. Estas baterias devem ser carregadas com a fonte de alimentação fornecida.



ATENÇÃO:

**NUNCA instalar baterias normais na unidade dos pais.
As baterias normais não podem ser recarregadas e
danificam a unidade dos pais durante o carregamento.**

1. Retire a tampa do compartimento das baterias (Fig. 1).
2. Insira 2 baterias recarregáveis AAA no compartimento das baterias na unidade dos pais, observando as polaridades (Fig. 2).
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das baterias (Fig. 3).
4. Ligue a ficha de saída da fonte de alimentação à tomada CC do lado da unidade dos pais e ligue o adaptador de rede à alimentação eléctrica na parede (Fig. 4).
5. O LED bateria fraca/carregamento é mostrado e o carregamento começa (Fig. 5).



NOTA:

Se não estiverem inseridas baterias na unidade dos pais, a unidade pode ser alimentada ligando o aparelho à alimentação eléctrica.

Use sempre o tipo correcto de baterias: NiMH AAA 1,2 V máx. 750 mAh.

Quando as baterias ficarem descarregadas, a ligação à unidade do bebé termina.

Antes da primeira utilização, as baterias devem ser carregadas durante, pelo menos, 10 horas.



3.2 UNIDADE DO BEBÉ

Pode abastecer a unidade do bebé através da alimentação eléctrica ou de baterias alcalinas. Mesmo que esteja a pensar abastecer a unidade através da alimentação eléctrica, recomendamos que insira as baterias alcalinas (não incluídas). Elas vão servir de reserva automática para o caso de a electricidade falhar.

1. Retire a tampa do compartimento das baterias (Fig. 6).
2. Insira 4 baterias alcalinas AA (Fig. 7).
3. Volte a colocar a tampa do compartimento das baterias (Fig. 8).
4. Ligue a ficha de saída da fonte de alimentação à tomada CC do lado da unidade do bebé e ligue o adaptador de rede à alimentação eléctrica na parede (Fig. 9).

Use apenas baterias alcalinas normais na unidade do bebé.

3.3 RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES

- Evite expor as unidades à humidade ou a líquidos.
- Nunca mergulhe nenhuma parte do Babyphone em líquido e não exponha a unidade à água.
- Limpe a unidade com um pano húmido.
- Não exponha as unidades ao frio, nem ao calor, nem à luz solar directa.
- As unidades têm de ser sempre colocadas numa superfície firme, plana, seca e não inflamável.
- Para evitar choques eléctricos, não abra as unidades do bebé e dos pais, nem as caixas da fonte de alimentação.
- Use apenas as fontes de alimentação fornecidas com o Babyphone.
- Não corte as fontes de alimentação para substituir as fichas, pois tal envolve riscos consideráveis.
- Evite inserir contactos metálicos (p. ex. cliques de metal ou chaves) entre os contactos das baterias e os condutores de carga.
- Tome em atenção as marcações na fonte de alimentação,
- Verifique se a tensão necessária é a mesma do local onde pretende que o aparelho funcione (ver a chapa de características nos adaptadores).
- Certifique-se de que a unidade do bebé e o cabo da fonte de alimentação estão sempre fora do alcance do bebé.
- Nunca coloque a unidade do bebé dentro do berço, da cama ou do parque.
- Nunca cubra as unidades, por exemplo com roupas, toalhas ou cobertores.
- Se colocar a unidade dos pais junto a um transmissor ou a outro aparelho DECT (como um telefone DECT), pode perder a ligação à unidade do bebé.
- Qualquer reclamação de garantia e responsabilidade será considerada nula e sem efeito se os acessórios usados não forem os recomendados neste manual de instruções e, no caso de reparações, se não forem usadas exclusivamente peças originais. O mesmo se aplica a reparações levadas a cabo por pessoal não qualificado para o efeito.
- Em caso de falha, as intervenções só podem ser executados por pessoal qualificado. O incumprimento deste princípio leva a que qualquer reclamação de garantia seja considerada nula e sem efeito. Em caso de reclamação, o ende-





reço de contacto encontra-se no fim deste manual de operação. Também se encontra o número da linha directa para reparações do seu país na folha em separado.

- Este equipamento não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam limitadas ou que tenham experiência e/ou conhecimentos insuficientes, a menos que o indivíduo em questão seja supervisionado por alguém responsável pela sua segurança ou que receba instruções dessa pessoa sobre a forma de como usar o equipamento. As crianças devem de ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.
- As normas locais relativas à eliminação dos materiais da embalagem, das baterias gastas e das unidades usadas têm de ser seguidas. Recicle estes materiais sempre que possível (ver secção 4.7).

4 INSTRUÇÕES E SEGURANÇA

4.1 GENERALIDADES

O Babyphone foi concebido para detectar sons e, por isso, é vulgarmente usado para vigiar bebés, crianças pequenas e quem precise de cuidados especiais. Este Babyphone não se trata de um substituto de uma supervisão responsável e correcta por parte dos pais.

Verifique sempre se as unidades funcionam antes de cada utilização. É aconselhável verificar a ligação regularmente durante o funcionamento normal.

A utilização do Babyphone limita-se à detecção de sons dentro de determinadas instalações. Outras pessoas que estejam, ou possam estar, no espaço monitorizado devem ser avisadas da presença do Babyphone.

A utilização de monitorizadores de espaços sem fio não precisa de licença. Não podemos garantir que eventuais interferências causadas por outros sistemas sem fios ou perturbações atmosféricas não sejam detectadas durante a transmissão.

Se o Babyphone não estiver a ser usado, desligue o aparelho com o botão de ligação. Se o Babyphone não for usado durante um período considerável de tempo, desligue a fonte de alimentação e retire as baterias.

4.2 UNIDADES MÚLTIPLAS

Não é possível expandir este Babyphone com várias unidades dos pais ou do bebé. Se deseja vigiar mais do que um bebé, é necessário adquirir outras unidades completas. Estas podem ser utilizadas juntamente com as anteriores, sem interferência.



4.3 ALCANCE

O alcance de funcionamento do Babyphone é de cerca de 50 metros em espaços interiores e de 300 metros no exterior. Tenha em conta que edifícios grandes, construções metálicas, perturbações atmosféricas e outros aparelhos sem fio podem afectar o alcance de funcionamento.

4.4 VIDA ÚTIL DAS BATERIAS

Unidade dos pais

Usando baterias totalmente carregadas com uma saída de 750 mAh, a unidade dos pais pode ser usada até 24 horas sem fonte de alimentação.

Unidade do bebé

Se tiverem sido instaladas baterias alcalinas, a unidade do bebé funciona durante aprox. 24 horas sem a fonte de alimentação.

4.5 ALIMENTAÇÃO ELÉCTRICA

Fontes de alimentação

Use apenas as fontes de alimentação fornecidas com este Babyphone. Fontes de alimentação de tipo(s) incorrecto(s) podem danificar a(s) unidade(s).

Consumo de energia das fontes de alimentação

Unidade do bebé: Em modo desligado (OFF): 0,0 W

Em modo ligado (ON), com o bebé a dormir: <0,1 W

Quando o bebé chora: 0,9 W

Unidade dos pais: Durante o carregamento: 1,5 W

Com as baterias totalmente carregadas: <0,1 W

Baterias

Na unidade dos pais, só podem ser instaladas baterias RECARREGÁVEIS com as seguintes especificações:

- * Tipo: AAA/HR03
- * Material: NiMH (níquel-metal-hídrido), recarregável
- * Saída: 750 mAh

Não devem ser instaladas baterias NORMAIS na unidade do bebé.

Recomendamos a utilização exclusiva de baterias alcalinas.

Indicador das baterias na unidade dos pais

O LED das baterias "☐" acende-se quando (e desde que) a fonte de alimentação está ligada à unidade dos pais. Este ícone é mostrado mesmo durante o carregamento das baterias. A fonte de alimentação pode continuar ligada. Não há risco de sobrecarga.



4.6 MANUTENÇÃO

Nunca use agentes químicos para limpar a unidade. A unidade só pode ser limpa com um pano húmido. Desligue sempre o Babyphone da alimentação eléctrica (ou seja, retire as fontes de alimentação) antes da limpeza.

4.7 ELIMINAR O APARELHO DE FORMA RESPONSÁVEL



No final do ciclo de vida do produto, não o deite fora com o lixo doméstico normal, leve-o a um ponto de recolha onde se possam reciclar equipamentos eléctricos e electrónicos. As baterias gastas nunca devem ser eliminadas com o lixo doméstico, mas sim levadas a um centro de reciclagem de desperdícios químicos.

5 COMO USAR O MONITOR DO BEBÉ

Leia atentamente estas instruções e lembre-se de que este Babyphone é apenas uma ajuda. Não se trata de um substituto de uma supervisão responsável e correcta por parte dos pais.

5.1 LIGAR/DESLIGAR



2 seg

Partindo do princípio de que a unidade dos pais está desligada, mantenha premido <POWER> durante aprox. 2 segundos para ligar (ON) a unidade (Fig. 10).



2 seg

Partindo do princípio de que a unidade dos pais está ligada, mantenha premido <POWER> durante aprox. 2 segundos para desligar (OFF) a unidade.

5.2 VERIFICAÇÃO DA LIGAÇÃO

Quando é ligada, a unidade dos pais começa a procurar a unidade do bebé.

1. O LED de ligação  pisca (Fig. 11).
2. Assim que a unidade dos pais encontra a unidade do bebé, o LED de ligação  fica aceso permanentemente.
3. Se a unidade dos pais não conseguir encontrar a unidade do bebé dentro de 30 segundos (por ainda não estar ligada, por as baterias da unidade do bebé estarem descarregadas ou por a distância ser muito grande), soa um aviso a cada 10 segundos.

5.3 VOLUME DO ALTIFALANTE NA UNIDADE DOS PAIS

Quando a unidade do bebé detecta um som, transmite-o à unidade dos pais.

Volume do receptor



Prima o botão - para baixar o volume ou o botão + para o aumentar (5 níveis de volume + volume desligado (OFF)) (Fig. 12).





Indicador visual

O som também é indicado visualmente com 5 LEDs. A monitorização pode continuar, mesmo que o volume tenha sido reduzido ou posto completamente em silêncio.

Existem 5 níveis diferentes para o indicador visual na unidade dos pais:

1 LED ■■■■ / 3 LEDs ■■■■ / 5 LEDs ■■■■

5.4 FUNÇÃO DE RESPOSTA



Para falar com o bebé, mantenha premido TALK (FALAR) na unidade dos pais (Fig. 13).



Na unidade do bebé, prima o botão - para baixar o volume ou + para o aumentar.

5.5 SENSIBILIDADE

Pode ajustar a sensibilidade da unidade dos pais para monitorizar o som da unidade do bebé.



Prima o botão **VOX** (VOZ) na unidade dos pais (Fig. 14).



Use os botões - e + para seleccionar o nível pretendido.



Prima o botão **VOX** (VOZ) para confirmar a definição.

- Há cinco níveis de sensibilidade indicados por LEDs acesos:
O nível 1 representa a sensibilidade mais baixa
O nível 5 representa a sensibilidade mais alta (isto é, o microfone está sempre activado)*
- Ouvem-se dois sons curtos quando se selecciona o nível mais baixo ou mais alto.*

5.6 A CHAMAR A UNIDADE DOS PAIS

Pode usar esta função para chamar a unidade dos pais no caso de precisar de ajuda para o bebé ou se a unidade dos pais estiver fora do sítio. A unidade dos pais tem de estar ligada para se usar esta função.



Prima o botão ρ para ouvir avisos da unidade dos pais durante 120 segundos (Fig. 15).



Pode terminar esta função premindo novamente o botão ρ ou qualquer tecla da unidade dos pais.

O volume destes avisos é fixo. Se o volume da unidade dos pais estiver desligado (OFF), o volume dos avisos é ligado (ON) e assim permanece durante a chamada.

5.7 MODO ECO TOTAL

Se o modo Eco total estiver activado, não há radiações de alta frequência entre a unidade do bebé e a unidade dos pais quando o bebé está sossegado.



2 seg  Mantenha premido o botão + durante aprox. 2 segundos. O LED ECO fica aceso (Fig. 16).

2 seg  Mantenha premido novamente o botão + para desligar esta função. O LED ECO desliga-se.

Certifique-se de que a unidade dos pais está dentro do alcance de funcionamento da unidade do bebé, a fim de garantir que pode ser estabelecida uma ligação entre as duas unidades.

6 MAIS INFORMAÇÕES

6.1 VERIFICAR A LIGAÇÃO

Quando (e desde que) a unidade dos pais está em contacto com a unidade do bebé, o LED de ligação  na unidade dos pais fica permanentemente aceso. Se a unidade do bebé ficar fora do alcance (ou se estiver desligada), a ligação LED  na unidade dos pais começa a piscar. Se a ligação não for restaurada dentro de 30 segundos, ouve-se um som a cada 10 segundos.

Assim que for restaurada a ligação entre as unidades dos pais e do bebé, o LED de ligação  fica permanentemente aceso.

Além disso, durante o carregamento das unidades, o LED de ligação  pisca durante alguns segundos, período durante o qual as unidades se procuram mutuamente. Quando a ligação é estabelecida, o LED fica permanentemente aceso.

NOTA: Se o modo Eco total estiver activado, a verificação da ligação não funciona e o LED de ligação permanece desligado!

6.2 INDICADOR DAS BATERIAS

As unidades dos pais e do bebé vêm equipadas com um indicador de bateria fraca ().

Unidade do bebé

- O indicador das baterias não é mostrado se a unidade do bebé estiver a ser alimentada pela fonte de alimentação.
- Quando as baterias estiverem a ficar fracas, o indicador das baterias começa a piscar. Nesta altura, recomendamos a substituição das baterias da unidade do bebé ou a ligação à fonte de alimentação.
- Se não substituir as baterias ou não ligar a fonte de alimentação, a unidade do bebé desliga-se passado pouco tempo. O LED de ligação na unidade dos pais também começa a piscar. Assim que substituir as baterias ou ligar a fonte de alimentação, as funções retomam o funcionamento normal.





Unidade dos pais

- Se forem colocadas as baterias na unidade dos pais e a fonte de alimentação estiver ligada, o indicador das baterias fica permanentemente aceso. Este indicador não se apaga quando as baterias estiverem completamente carregadas.
- Quando as baterias estiverem a ficar fracas, o respectivo indicador começa a piscar e ouvem-se 4 avisos curtos a cada 10 segundos. Está na altura de voltar a ligar a fonte de alimentação para garantir o funcionamento da unidade dos pais.
- As baterias voltam a ser carregadas (o ícone pisca).

6.3 RESTAURAÇÃO DAS DEFINIÇÕES ORIGINAIS

As definições do Babyphone podem ser restauradas para os valores originais da seguinte forma:

Unidade dos pais

4 seg  Mantenha premido o botão - durante aprox. 4 segundos (Fig. 17).

Ouvem-se dois sons seguidos e a unidade é restaurada.

Unidade do bebé

4 seg  Mantenha premido o botão - durante aprox. 4 segundos (Fig. 18).

Ouvem-se dois sons seguidos e a unidade é restaurada.

Unidade do bebé

Nível de sensibilidade: Nível 3
 Volume da unidade do bebé: Nível 3
 Modo Eco total: Desligado

Unidade dos pais

Volume da unidade dos pais: Nível 1

7 DETECÇÃO DE FALHAS

O LED de ligação na unidade dos pais não se acende

- Verifique se a unidade dos pais está ligada.
- Verifique se as baterias recarregáveis fornecidas estão devidamente instaladas e se não estão descarregadas.
- Recarregue a unidade dos pais ligando-a à alimentação eléctrica.

O LED de ligação na unidade dos pais pisca

- As unidades dos pais e do bebé podem estar fora do alcance uma da outra. Reduza a distância entre as unidades.
- A unidade do bebé pode estar desligada. Prima a tecla POWER para ligar a unidade do bebé.





- | | |
|---|---|
| <p>O LED de bateria fraca na unidade do bebé pisca</p> | <ul style="list-style-type: none">• As baterias alcalinas na unidade do bebé estão a ficar fracas.• Substitua as baterias alcalinas ou ligue a unidade do bebé à alimentação eléctrica. |
| <p>O LED de bateria fraca na unidade dos pais pisca</p> | <ul style="list-style-type: none">• As baterias recarregáveis na unidade dos pais estão a ficar fracas. Para recarregar a unidade, ligue a unidade dos pais à alimentação eléctrica com a fonte de alimentação fornecida. |
| <p>A unidade dos pais apita</p> | <ul style="list-style-type: none">• A ligação com a unidade do bebé foi perdida. Reduza a distância entre as unidades dos pais e do bebé.• A unidade do bebé pode estar desligada. Prima a tecla POWER para ligar a unidade do bebé.• As baterias recarregáveis na unidade dos pais estão a ficar fracas. Para recarregar a unidade, ligue a unidade dos pais à alimentação eléctrica com a fonte de alimentação fornecida. |
| <p>A unidade dos pais está demasiado sensível a sons</p> | <ul style="list-style-type: none">• O nível de sensibilidade do microfone pode estar regulado para um nível muito alto. Baixe o nível da sensibilidade do microfone da unidade do bebé com a unidade dos pais. |
| <p>A unidade dos pais não emite sons nem ruídos do bebé</p> | <ul style="list-style-type: none">• O nível do volume da unidade dos pais pode estar regulado para um nível muito baixo ou desligado. Aumente o nível do volume da unidade dos pais (ver secção 5.3).• O nível de sensibilidade do microfone pode estar regulado para um nível muito baixo. Aumente o nível da sensibilidade da unidade do bebé (ver secção 5.5).• As unidades dos pais e do bebé podem estar fora do alcance uma da outra. Reduza a distância entre as unidades.• Lembre-se de que as unidades precisam sempre de aprox. 30 segundos para se conectarem uma à outra (ver secção 6.1). |
| <p>O Babyphone produz sons muito agudos</p> | <ul style="list-style-type: none">• As unidades dos pais e do bebé estão demasiado perto uma da outra. Certifique-se de que a unidade dos pais e do bebé estão a pelo menos 1,5 metros de distância entre elas.• O volume do altifalante da unidade dos pais pode estar regulado para um nível muito alto. Baixe o nível do volume da unidade dos pais (ver secção 5.3). |
| <p>As baterias alcalinas na unidade do bebé estão a ficar fracas rapidamente.</p> | <ul style="list-style-type: none">• O nível de sensibilidade do microfone da unidade do bebé pode estar regulado para muito alto, o que faz com que a unidade do bebé transmita com mais frequência. Baixe o nível da sensibilidade do microfone da unidade do bebé com a unidade dos pais. |



As baterias recarregáveis na unidade dos pais estão a ficar fracas rapidamente.

- O nível de volume da unidade do bebé pode estar regulado para muito alto, consumindo mais energia. Baixe o nível do volume da unidade do bebé.
- O nível de volume da unidade dos pais pode estar regulado para muito alto, consumindo mais energia. Baixe o nível do volume da unidade dos pais.

A função de resposta não está a funcionar

- Verifique se o nível de volume está suficientemente alto na unidade do bebé.

Se o Babyphone continuar a não funcionar correctamente, desligue as fontes de alimentação e retire as baterias. Espere um pouco antes de voltar a colocar as baterias e ligue novamente as fontes de alimentação. Se o problema continuar, contacte o seu agente para assistência técnica (ver endereços no final deste manual).

8 DADOS TÉCNICOS

N.º de canais:

120

Frequência:

1881,792 – 1897,344 MHz

Alimentação eléctrica unidade do bebé: Alimentação eléctrica do modo de comutação

6 V/450 mA/ — — — — — +

4 baterias alcalinas AA

Alimentação eléctrica unidade dos pais: Alimentação eléctrica do modo de comutação,

6 V/300 mA/ — — — — — +

2 baterias recarregáveis 750 mAh
(2 x AAA)

Potência de transmissão:

Máx. 250 mW

Temperatura de serviço:

10°C a 40°C

Temperatura de armazenamento:

0°C a 60°C



9 GARANTIA

O fabricante concede dois (2) anos de garantia ao produto a partir da data de aquisição, desde que este tenha sido utilizado com cuidado e que todas as instruções de serviço tenham sido minuciosamente observadas.

Concordamos em reparar gratuitamente o aparelho no caso de a falha ser material ou relacionada com o design. Excluem-se todas as outras reclamações.

Não serão reparados danos decorrentes de utilização imprópria. Os cabos e as fichas não estão abrangidos pela garantia se a falha estiver relacionada com o desgaste. Nos primeiros dois anos que se seguem à data de aquisição, reparamos as falhas reconhecidamente justificadas sem custos adicionais. Todos os custos têm de ser previamente confirmados.

Ao devolver o aparelho, inclua sempre o certificado de garantia ou a prova de compra.

Sem prova de compra, os custos serão a seu cargo. A mercadoria é devolvida à cobrança.

Esta garantia não abrange fios, fichas e baterias.

Preencha imediatamente, logo após a compra, o certificado de garantia e guarde-o em local seguro. Os certificados de garantia perdidos não serão substituídos.

O certificado de garantia pode ser encontrado no fim deste manual.





Congratulazioni per avere scelto un prodotto di alta qualità a marchio NUK.
Il Babyphone NUK è dotato della più avanzata tecnologia DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) che garantisce in qualsiasi momento una trasmissione di alta qualità tra l'unità bambino e l'unità genitori. Apprezzerete senz'altro la qualità del suono chiaro e pulito e la possibilità di poter sempre monitorare in tutta tranquillità il vostro bambino senza alcuna interferenza.

Informazioni importanti da leggere prima dell'uso

Il presente manuale d'istruzioni consente di utilizzare il Babyphone in modo sicuro e senza sprechi di energia. Prima di impostare, utilizzare, pulire o smaltire l'apparecchio, è necessario leggere e comprendere tutte le istruzioni contenute in questo manuale. A questo scopo, conservare le istruzioni in un luogo sicuro in modo che, in caso di necessità, possano essere consultate in qualsiasi momento. In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, consegnare anche le istruzioni per l'uso per consentire al nuovo possessore di utilizzare il Babyphone in modo sicuro.





SOMMARIO

1	MODALITÀ OPERATIVE.....	75
2	PANORAMICA.....	76
2.1	PANORAMICA DELL'UNITÀ GENITORI.....	76
2.2	PANORAMICA DELL'UNITÀ BAMBINO	76
2.3	PANORAMICA DEI LED	76
3	INSTALLAZIONE.....	77
3.1	UNITÀ GENITORI.....	77
3.2	UNITÀ BAMBINO	78
3.3	RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI.....	78
4	NORME DI SICUREZZA E SUGGERIMENTI	79
4.1	GENERALE.....	79
4.2	UNITÀ MOLTEPLICI	79
4.3	RAGGIO DI AZIONE	80
4.4	DURATA DELLA BATTERIA.....	80
4.5	ALIMENTAZIONE ELETTRICA.....	80
4.6	MANUTENZIONE	81
4.7	SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO IN MANIERA RESPONSABILE	81
5	USO DELL'APPARECCHIO PER MONITORARE IL BAMBINO	81
5.1	ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.....	81
5.2	CONTROLLO DELLA CONNESSIONE	81
5.3	VOLUME DELL'ALTOPARLANTE DELL'UNITÀ GENITORI	81
5.4	FUNZIONE DI RISPOSTA	82
5.5	SENSIBILITÀ	82
5.6	PAGING DELL'UNITÀ GENITORI.....	82
5.7	MODALITÀ FULL ECO	83
6	INFORMAZIONI AGGIUNTIVE.....	83
6.1	CONTROLLO DELLA CONNESSIONE	83
6.2	INDICATORE DELLA BATTERIA.....	83
6.3	RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE.....	84
7	RICERCA DEI PROBLEMI.....	84
8	CARATTERISTICHE TECNICHE	86
9	GARANZIA	87





1 MODALITÀ OPERATIVE

Il Babyphone può essere utilizzato in tre modalità diverse:

1. Modalità VOX/Sensibilità massima (Livello 5)

Quando si attiva il massimo livello di sensibilità (livello 5), il microfono è sempre attivato. La tecnologia DECT fa in modo che l'unità bambino (trasmettitore) sia costantemente alla ricerca dell'unità genitori (ricevitore) trasmettendo qualsiasi rumore senza alcun ritardo.

2. Modalità normale (Livello 1 a 4)

Durante la modalità operativa normale, l'unità bambino interrompe la trasmissione in modo permanente quando il bambino è tranquillo. Al fine di limitare il livello di radiazioni nella camera del bambino, tra le due unità viene effettuato esclusivamente un controllo del collegamento a intervalli frequenti. L'unità impiega soltanto pochi secondi per ripristinare una connessione totale all'emissione di un nuovo rumore.

3. Modalità Full Eco

Il nuovo Babyphone DECT NUK è dotato di una funzione a radiazioni ridotte chiamata Modalità Eco. Il bambino viene monitorato costantemente in modo sicuro e con il più basso livello di radiazioni possibile.

Grazie alla nuova modalità Full Eco, l'apparecchio è in grado di eliminare persino i segnali di verifica di stato/comando tra l'unità bambino e l'unità genitori, in modo che non vengano emesse radiazioni ad alta frequenza nel periodo in cui il bambino rimane in silenzio. Quando il bambino dorme tranquillamente, l'apparecchio passa infatti alla modalità Full Eco, se impostata dall'unità genitori. In presenza di rumori emessi dal bambino, l'unità bambino si attiva ed entra direttamente in contatto con l'unità genitori.



2 PANORAMICA

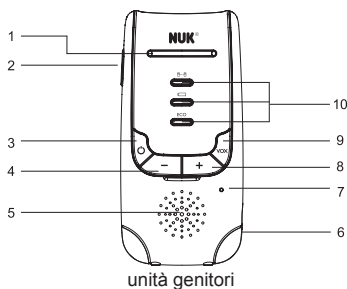
2.1 PANORAMICA DELL'UNITÀ GENITORI

1. Indicatori LED audio
2. Tasto Rispondi
3. Accensione/spegnimento
4. Riduzione del volume; tasto "Giù" per l'impostazione del livello di sensibilità
5. Altoparlante
6. Ingresso CC per trasformatore
7. Microfono
8. Aumento del volume; tasto "Su" per l'impostazione del livello di sensibilità
9. Tasto Sensibilità
10. LED (ved. paragrafo 2.3)

: Controllo connessione

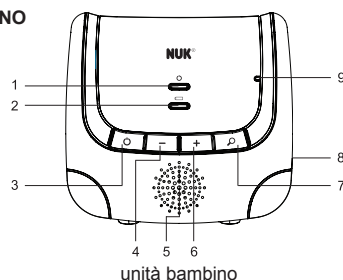
: Batteria scarica/caricamento

ECO: Modalità Full Eco



2.2 PANORAMICA DELL'UNITÀ BAMBINO

1. : Alimentazione
2. : Batteria scarica
3. Accensione/spegnimento
4. Riduzione del volume
5. Altoparlante
6. Aumento del volume
7. Pager (per la ricerca dell'unità genitori)
8. Ingresso CC per trasformatore
9. Microfono



2.3 PANORAMICA DEI LED

Unità bambino

: Alimentazione

Viene visualizzato quando l'unità genitori è accesa. Quando l'unità genitori è spenta, il LED è nascosto

: Batteria scarica

Lampeggia quando la batteria è scarica

Unità genitori

: **Batteria scarica/caricamento**

La luce è fissa quando l'unità è sotto carica e lampeggia quando la batteria è scarica

: **Connessione**

Lampeggia quando non è stabilita una connessione tra l'unità bambino e l'unità genitori, oppure quando l'unità genitori si trova fuori del raggio d'azione dell'unità bambino

La luce è fissa quando è stabilita la connessione con l'unità bambino. Il led è spento quando è attivata la modalità Full Eco

ECO : Modalità ECO

Non visualizzato quando la modalità Full Eco è disattivata. La luce è fissa quando la modalità Full Eco è attiva

3 INSTALLAZIONE

3.1 UNITÀ GENITORI

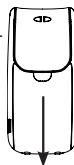
L'unità genitori è alimentata da 2 batterie ricaricabili fornite in dotazione. Le batterie devono essere caricate mediante il trasformatore incluso nella confezione.



ATTENZIONE:

**Non inserire MAI batterie normali nell'unità genitori.
Le batterie normali non vanno ricaricate
poiché danneggiano l'unità genitori.**

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie (Fig. 1).
2. Inserire 2 batterie ricaricabili tipo AAA nel vano batterie dell'unità genitori facendo attenzione a rispettare la polarità (Fig. 2).
3. Ricollocare il coperchio del vano batterie (Fig. 3).
4. Collegare il cavo del trasformatore alla presa CC sul lato dell'unità genitori e collegare il trasformatore alla presa a muro (Fig. 4).
5. Viene visualizzato il LED di batteria bassa/caricamento e il processo di ricarica inizia (Fig. 5).



NOTA:

Se l'unità genitori non contiene le batterie, è possibile accenderla ugualmente collegandola all'alimentazione elettrica.

Utilizzare sempre il tipo di batterie corretto: NiMH AAA da 1,2 Volt max. 750 mAh.

Quando le batterie sono scariche, la connessione all'unità bambino verrà interrotta.

Lasciare le batterie sotto carica per almeno 10 ore prima del primo utilizzo.



3.2 UNITÀ BAMBINO

È possibile accendere l'unità bambino collegandola semplicemente alla corrente elettrica o utilizzando batterie alcaline. Se si decide di alimentare l'unità mediante la corrente elettrica, si consiglia di inserire comunque le batterie alcaline (non incluse). In questo modo si garantisce un backup automatico in caso di interruzione della corrente.

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie (Fig. 6).
2. Inserire 4 batterie alcaline tipo AA (Fig. 7).
3. Ricollocare il coperchio del vano batterie (Fig. 8).
4. Collegare il cavo del trasformatore alla presa CC sul lato dell'unità bambino e collegare il trasformatore alla presa a muro (Fig. 9).

Per l'unità bambino, utilizzare esclusivamente batterie alcaline.

3.3 RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI

- Evitare di esporre le unità all'umidità e non bagnarle.
- Non immergere mai alcun componente del Babyphone nei liquidi e non esporre l'unità all'acqua.
- Pulire le unità con un panno umido.
- Non esporre le unità al freddo, al caldo o alla luce diretta del sole.
- Le unità devono essere posizionate unicamente su una superficie solida, piana, asciutta e non infiammabile.
- Per impedire scariche elettriche, non aprire il corpo dell'unità bambino, dell'unità genitori o del trasformatore.
- Utilizzare unicamente trasformatore forniti in dotazione con il Babyphone.
- Non manomettere il trasformatore per sostituirlo perché estremamente pericoloso.
- Evitare di inserire contatti metallici (ed esempio, graffette metalliche o chiavi) tra i contatti delle batterie e i conduttori di carica.
- Controllare l'alimentazione necessaria per il Babyphone osservando i contrasegni riportati sul trasformatore.
- Controllare se la tensione necessaria corrisponde a quella della rete elettrica domestica (vedere la targhetta dei trasformatore).
- Accertarsi che il cavo dell'unità bambino e il cavo del trasformatore si trovino sempre fuori dalla portata del bambino.
- Non posizionare mai l'unità bambino nella culla, nel lettino o nel box del bambino.
- Non coprire le unità con panni, asciugamani o coperte.
- Se si colloca l'unità genitori accanto a un trasmettitore o a un altro apparecchio DECT (ad esempio un telefono DECT), la connessione con l'unità bambino potrebbe interrompersi.
- Tenere presente che se si utilizzano accessori non raccomandati nelle presenti istruzioni o se le riparazioni non vengono effettuate con parti di ricambio originali, eventuali responsabilità e diritti alla garanzia verranno dichiarati nulli. Questa indicazione è valida anche in caso di riparazioni effettuate da persone non qualificate.
- In caso di guasto, le operazioni di manutenzione sull'apparecchio devono essere affidate esclusivamente a personale qualificato. La mancata osser-





vanza di questa istruzione comporterà l'annullamento dei diritti alla garanzia. Prestare attenzione eventualmente anche al numero specifico del vostro paese per usufruire della linea Hot-Line in caso di riparazione, presente in un foglio separato.

- Questa apparecchiatura non è indicata per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchiatura. È necessario che i bambini vengano sorvegliati per impedire che giochino con l'apparecchio.
- Attenersi alle normative locali in materia di smaltimento di materiali di imballaggio, batterie scariche e apparecchi usati. Se possibile, riciclare questi materiali (ved. paragrafo 4.7).

4 NORME DI SICUREZZA E SUGGERIMENTI

4.1 GENERALE

Il Babyphone è progettato per rilevare suoni e viene comunemente utilizzato per monitorare i neonati, i bambini di pochi anni e i bambini che necessitano di attenzioni particolari. Tenere presente che il Babyphone non sostituisce la supervisione corretta e responsabile da parte dei genitori.

Controllare che le unità funzionino correttamente prima di ogni utilizzo. Si consiglia di controllare regolarmente la connessione durante il normale funzionamento.

L'uso del Babyphone è limitato alla rilevazione dei suoni in determinati ambienti. Qualsiasi altra persona che si trova o che potrebbe entrare nella stanza monitorata deve essere a conoscenza della presenza del Babyphone.

L'uso dell'apparecchio senza fili per il monitoraggio della stanza non necessita di licenza. Non è possibile garantire che eventuali interferenze dovute ad altri apparecchi senza fili o a perturbazioni atmosferiche non vengano rilevate durante la trasmissione.

Se non si utilizza il Babyphone, spegnerlo agendo sull'apposito tasto. Se si prevede di non utilizzare il Babyphone per un periodo di tempo prolungato, scollegare il trasformatore e rimuovere le batterie.

4.2 UNITÀ MOLTEPLICI

Non è possibile ampliare il sistema Babyphone utilizzando più unità genitori o più unità bambino. Se si desidera monitorare più di un bambino, è necessario acquistare apparecchi aggiuntivi completi. Questi possono essere posizionati uno accanto all'altro poiché non si verificano disturbi reciproci.





4.3 RAGGIO DI AZIONE

Il raggio di azione del Babyphone è di 50 metri circa in ambienti interni e 300 metri all'esterno. Tenere presente che edifici di grandi dimensioni, costruzioni in metallo, perturbazioni atmosferiche e altri dispositivi senza fili possono influire sul raggio d'azione.

4.4 DURATA DELLA BATTERIA

Unità genitori

Se si utilizzano batterie ricaricabili completamente cariche con un'energia erogata di 750 mAh, l'unità genitori può essere utilizzata fino a 24 ore senza il trasformatore.

Unità bambino

Se vengono inserite batterie alcaline, l'unità bambino funziona per 24 ore circa senza il trasformatore.

4.5 ALIMENTAZIONE ELETTRICA

Trasformatori

Utilizzare esclusivamente i trasformatori forniti in dotazione con questa unità bambino. Altri tipi di trasformatore possono danneggiare l'unità.

Consumo energetico dei trasformatori

Unità bambino:	In modalità OFF: 0,0 W
	In modalità ON, con il bambino addormentato: < 0,1 W
	Quando il bambino piange: 0,9 W
Unità genitori:	In fase di caricamento: 1,5 W
	Con batterie completamente cariche: < 0,1 W

Batterie

Nell'unità genitori è necessario inserire unicamente batterie RICARICABILI con le caratteristiche riportate di seguito.

- * Tipo: AAA / HR03
- * Materiale: NiMH (nichel-metallo idruro), ricaricabili
- * Energia erogata: 750 mAh

Nell'unità bambino devono essere inserite batterie NORMALI. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente batterie alcaline.

Indicatore della batteria nell'unità genitori

Il LED batteria "□" rimane acceso per tutto il tempo in cui il trasformatore è collegato all'unità genitori. L'icona viene visualizzata quando le batterie sono in fase di caricamento. Il trasformatore può rimanere collegato senza incorrere nel pericolo di sovraccarico.





4.6 MANUTENZIONE

Non utilizzare mai agenti chimici per pulire l'apparecchio. L'apparecchio deve essere pulito unicamente con un panno umido. Scollegare sempre il Babyphone dall'alimentazione elettrica (rimuovere i trasformatori) prima di pulirlo.

4.7 SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO IN MANIERA RESPONSABILE



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta in modo che le parti elettriche ed elettroniche possano essere riciclate. Le batterie esaurite non devono essere mai smaltite assieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso un centro di riciclaggio di sostanze chimiche locale.

5 USO DELL'APPARECCHIO PER MONITORARE IL BAMBINO

Leggere attentamente queste istruzioni tenendo presente che il Babyphone è stato concepito unicamente come mezzo ausiliario e non sostituisce la supervisione corretta e responsabile da parte dei genitori.

5.1 ACCENSIONE/SPEGNIMENTO



2 sec.

Se l'unità genitori è spenta, accenderla tenendo premuto il tasto di accensione/spegnimento per 2 secondi circa (Fig. 10).



2 sec.

Se l'unità genitori è accesa, spegnerla tenendo premuto il tasto di accensione/spegnimento per 2 secondi circa.

5.2 CONTROLLO DELLA CONNESSIONE

L'unità genitori, quando si accende, inizia a cercare l'unità bambino.

1. Il LED di connessione lampeggia (Fig. 11).
2. Quando l'unità genitori trova l'unità bambino, il LED di connessione diventa fisso.
3. Se l'unità genitori non riesce a trovare l'altra unità entro 30 secondi (perché non è ancora accesa, le batterie sono scariche o la distanza è eccessiva), viene emesso un segnale acustico ogni 10 secondi.

5.3 VOLUME DELL'ALTOPARLANTE DELL'UNITÀ GENITORI

Quando l'unità bambino rileva un suono, lo trasmette all'unità genitori.

Volume del ricevitore



Premere il tasto - per abbassare il volume o il tasto + per aumentare il volume (5 livelli di volume + volume disattivato) (Fig. 12).





Indicatore visivo

Il suono viene indicato anche visivamente da 5 LED. Il monitoraggio, pertanto, può essere effettuato anche quando il volume è stato abbassato o disattivato.

L'indicatore visivo sull'unità genitori presenta 5 livelli diversi:

1 LED  / 3 LED  / 5 LED 

5.4 FUNZIONE DI RISPOSTA



Tenere premuto **PARLA** sull'unità genitori per parlare al bambino (Fig. 13).



Sull'unità bambino, premere il tasto - per abbassare il volume o il tasto + per aumentarlo.

5.5 SENSIBILITÀ

È possibile regolare la sensibilità dall'unità genitori in modo da monitorare il rumore proveniente dall'unità bambino.



Premere il tasto **VOX** dell'unità genitori (Fig. 14).



Utilizzare i tasti - e + per scegliere il livello desiderato.



Premere il tasto **VOX** per confermare l'impostazione.

- Sono disponibili cinque livelli di sensibilità, indicati da LED accesi.
Il livello 1 rappresenta il livello di sensibilità più basso
Il livello 5 rappresenta il livello di sensibilità più alto (ovvero, il microfono è sempre attivato)
- Quando il livello più basso o quello più alto sono selezionati, vengono emessi due brevi segnali acustici.

5.6 PAGING DELL'UNITÀ GENITORI

È possibile utilizzare questa funzione per ricercare l'unità genitori in caso di problemi con il bambino o semplicemente se non si riesce a trovare l'unità. Per poter utilizzare questa funzione, è necessario che l'unità genitori sia accesa.



Premere il tasto **P** affinché l'allarme dell'unità genitori si attivi per una durata di 120 secondi (Fig. 15).



La funzione può essere interrotta premendo nuovamente il tasto **P** o un tasto qualsiasi dell'unità genitori.

Il volume di questi allarmi non può essere modificato. Se il volume dell'unità genitori è disattivato, il volume viene ripristinato e rimarrà attivo durante la funzione di paging.



5.7 MODALITÀ FULL ECO

Con la modalità Full Eco attivata, non verranno emesse radiazioni ad alta frequenza se il bambino rimane tranquillo.

2 sec.  Tenere premuto il tasto + per 2 secondi circa. Il LED ECO si accende (Fig. 16).

2 sec.  Tenere premuto nuovamente il tasto + per disattivare la funzione. Il LED ECO si spegne.

Nota: perché si possa creare una connessione tra i due apparecchi è necessario che l'unità genitore si trovi all'interno dell'area di ricezione dell'unità bambino.

6 INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

6.1 CONTROLLO DELLA CONNESSIONE

Per tutto il tempo in cui l'unità genitori è in contatto con l'unità bambino, il LED di connessione  dell'unità genitori rimane acceso con luce fissa.

Quando l'unità bambino si trova fuori del raggio di azione (o è spento), il LED di connessione  dell'unità genitori inizia a lampeggiare.

Se entro 30 secondi la connessione non viene ripristinata, viene emesso un segnale acustico ogni 10 secondi.

Una volta ristabilita la connessione tra l'unità genitori e l'unità bambino, il LED di connessione si accende  con luce fissa.

Durante la fase di caricamento delle unità, il LED di connessione  lampeggia per alcuni secondi durante i quali avviene la ricerca reciproca delle due unità. Una volta stabilita la connessione, il LED si accende con luce fissa.

NOTA: se la modalità Full Eco è attivata, il controllo della connessione non funziona e il LED di connessione rimane spento!

6.2 INDICATORE DELLA BATTERIA

Entrambe le unità (genitori e bambino) presentano un indicatore della batteria ().

Unità bambino

- L'indicatore della batteria non viene visualizzato quando l'unità bambino è alimentata da un trasformatore.
- Quando le batterie sono quasi scariche, il relativo indicatore inizia a lampeggiare. A questo punto, si consiglia di sostituire le batterie dell'unità bambino o di collegare il trasformatore.





- Se non si sostituiscono le batterie o non si collega il trasformatore, l'unità bambino si spegne dopo alcuni istanti. Inoltre, il LED di connessione sull'unità genitori inizia a lampeggiare. Dopo aver sostituito le batterie o collegato il trasformatore, verrà ripristinato il funzionamento normale.

Unità genitori

- Se le batterie sono inserite nell'unità genitori e il trasformatore è collegato, l'indicatore della batteria è acceso. L'indicatore non si spegne quando le batterie sono completamente cariche.
- Mentre, quando le batterie stanno per scaricarsi, l'indicatore inizia a lampeggiare e ogni 10 secondi vengono emessi 4 brevi segnali acustici. Per garantire un funzionamento continuo dell'unità genitori, ricollegare il trasformatore.
- Le batterie verranno ricaricate (l'icona lampeggia).

6.3 RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE

Le impostazioni del Babyphone possono essere ripristinate ai valori predefiniti come indicato di seguito.

Unità genitori

4 sec. ☐ Tenere premuto il tasto - per 4 secondi circa (Fig. 17).

Viene emesso un doppio segnale acustico e l'unità viene resettata.

Unità bambino

4 sec. ☐ Tenere premuto il tasto - per 4 secondi circa (Fig. 18).

Viene emesso un doppio segnale acustico e l'unità viene resettata.

Unità bambino

Livello di sensibilità: Livello 3
Volume dell'unità bambino: Livello 3
Modalità Full ECO: Off

Unità genitori

Volume dell'unità genitori: Livello 1

7 RICERCA DEI PROBLEMI

Il LED di connessione dell'unità genitori non si accende

- Controllare se l'unità genitori è accesa.
- Controllare se le batterie ricaricabili fornite sono correttamente inserite e accertarsi che non siano scariche.
- Ricaricare l'unità genitori collegandola all'alimentazione elettrica.





- | | |
|--|--|
| Il LED di connessione dell'unità genitori lampeggia | <ul style="list-style-type: none">• È possibile che l'unità genitori e l'unità bambino si trovino fuori del raggio di azione. Ridurre la distanza tra le due unità.• L'unità bambino potrebbe essere spenta. Premere il tasto di accensione/spegnimento per accendere l'unità bambino. |
| Il LED di batteria scarica dell'unità bambino lampeggia | <ul style="list-style-type: none">• Le batterie alcaline dell'unità bambino si stanno scaricando.• Sostituire le batterie alcaline o collegare l'unità bambino all'alimentazione elettrica. |
| Il LED di batteria scarica dell'unità genitori lampeggia | <ul style="list-style-type: none">• Le batterie ricaricabili dell'unità genitori si stanno scaricando. Per ricaricare l'unità, collegarla all'alimentazione elettrica mediante il trasformatore fornito in dotazione. |
| L'unità genitori emette segnali acustici | <ul style="list-style-type: none">• La connessione con l'unità bambino è interrotta. Ridurre la distanza tra le due unità.• L'unità bambino potrebbe essere spenta. Premere il tasto di accensione/spegnimento per accendere l'unità bambino.• Le batterie ricaricabili dell'unità genitori si stanno scaricando. Per ricaricare l'unità, collegarla all'alimentazione elettrica mediante il trasformatore fornito in dotazione. |
| L'unità genitori è eccessivamente sensibile ai suoni | <ul style="list-style-type: none">• Il livello di sensibilità del microfono impostato nell'unità bambino potrebbe essere troppo alto. Impostare nell'unità bambino un livello inferiore di sensibilità del microfono mediante l'unità genitori. |
| Dall'unità genitori non si sentono né suoni né rumori emessi dal bambino | <ul style="list-style-type: none">• Il livello del volume impostato nell'unità genitori potrebbe essere troppo basso o disattivato. Aumentare il livello del volume dell'unità genitori (ved. paragrafo 5.3).• Il livello di sensibilità del microfono impostato nell'unità bambino potrebbe essere troppo basso. Aumentare il livello di sensibilità dell'unità bambino (ved. paragrafo 5.5).• È possibile che l'unità genitori e l'unità bambino si trovino fuori del raggio di azione. Ridurre la distanza tra le due unità.• Tenere presente che le unità impiegano 30 secondi circa per connettersi reciprocamente (ved. paragrafo 6.1). |
| L'unità bambino emette un suono acuto | <ul style="list-style-type: none">• Le due unità sono troppo vicine. Accertarsi che l'unità genitori e l'unità bambino si trovino a una distanza di 1,5 metri una dall'altra.• Il volume dell'altoparlante dell'unità genitori potrebbe essere troppo alto. Abbassare il volume dell'unità genitori (ved. paragrafo 5.3). |





- Le batterie alcaline dell'unità bambino si scaricano velocemente.
 - Il livello di sensibilità del microfono impostato nell'unità bambino potrebbe essere troppo alto e le trasmissioni potrebbero avvenire più frequentemente. Impostare nell'unità bambino un livello inferiore di sensibilità del microfono mediante l'unità genitori.
 - Il livello del volume impostato nell'unità bambino potrebbe essere troppo alto e consumare energia. Ridurre il volume dell'unità bambino.
- Le batterie ricaricabili dell'unità genitori si scaricano velocemente.
 - Il livello del volume impostato nell'unità genitori potrebbe essere troppo alto e consumare energia. Ridurre il volume dell'unità genitori.
- La funzione di risposta non funziona
 - Controllare che il livello del volume dell'unità bambino sia sufficientemente alto.

Se il Babyphone continua a non funzionare correttamente, scollegare i trasformatori e rimuovere le batterie. Attendere alcuni istanti, quindi reinserire le batterie e collegare nuovamente i trasformatori. Se il problema persiste, contattare il centro di assistenza (ved. indirizzi alla fine del presente manuale).

8 CARATTERISTICHE TECNICHE

N. di canali:	120
Frequenza:	1881.792 - 1897.344 MHz
Alimentazione dell'unità bambino:	Alimentazione a commutazione 6 V/450 mA/—⚡—+
	4 batterie alcaline tipo AA
Alimentazione dell'unità genitori:	Alimentazione a commutazione, 6 V/300 mA/—⚡—+
	2 batterie ricaricabili da 750 mAh (2 x AAA)
Potenza di trasmissione:	Max. 250 mW
Temperatura di esercizio:	da 10°C a 40°C
Temperatura di stoccaggio:	da 0°C a 60°C





9 GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia di due (2) anni a partire dalla data di acquisto, purché si utilizzi il prodotto con la massima cura e ci si attenga scrupolosamente a tutte le istruzioni d'uso.

Il produttore si impegna a riparare gratuitamente l'apparecchio purché il guasto sia dovuto a materiali difettosi o a errori di fabbricazione. Tutti gli altri tipi di reclami saranno esclusi.

Qualsiasi danno derivante da un uso improprio dell'apparecchio non sarà eliminato. Cavi e spine sono esclusi dalla garanzia se il danno è dovuto alla normale usura. Entro i primi due anni dalla data di acquisto, i difetti giustificati verranno riparati senza costi aggiuntivi. Tutte le spese sostenute dovranno essere confermate anticipatamente.

Quando si restituisce l'apparecchio, è necessario accludere sempre il certificato di garanzia o una prova di acquisto.

Senza la prova di acquisto, le spese verranno addebitate al cliente. La restituzione avviene mediante pagamento in contrassegno.

Cavi, spine e batterie non sono coperte dalla garanzia.

Subito dopo l'acquisto, compilare il certificato di garanzia e conservarlo in un luogo sicuro. I certificati di garanzia smarriti non verranno sostituiti.

Il certificato di garanzia è riportato alla fine del manuale.





Наши поздравления – Вы выбрали высококачественный продукт торговой марки NUK!

Данная радио-няня NUK работает по новейшей технологии DECT (Усовершенствованный стандарт цифровой беспроводной связи) для обеспечения постоянной высококачественной передачи звука между блоком ребенка и блоком родителей. Вы также сможете наслаждаться качеством кристально чистого звука и душевным спокойствием благодаря тому, что Вы всегда сможете непосредственно следить за своим ребенком без каких-либо помех.

Важные указания перед первым применением

Данная инструкция по применению поможет Вам использовать Вашу радио-няню безопасно и экономно. Каждый, кто устанавливает прибор, пользуется им, чистит или утилизирует его, должен внимательно ознакомиться с данной инструкцией по применению и понять ее. Храните инструкцию по применению в доступном месте, для того чтобы она была у Вас всего под рукой.

Если Вы продаете или дарите Ваш прибор, пожалуйста, не забудьте приложить к нему инструкцию по применению, для того чтобы новый владелец также мог безопасно пользоваться прибором.





СОДЕРЖАНИЕ

1 РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ.....	90
2 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ	91
2.1 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ.....	91
2.2 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ БЛОКА РЕБЕНКА	91
2.3 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СВЕТОВЫХ ИНДИКАТОРОВ.....	92
3 УСТАНОВКА ПРИБОРА	93
3.1 БЛОК РОДИТЕЛЕЙ.....	93
3.2 БЛОК РЕБЕНКА.....	93
3.3 ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ.....	94
4 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ.....	95
4.1 ОБЩЕЕ	95
4.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ БЛОКОВ.....	96
4.3 ДИАПАЗОН ДЕЙСТВИЯ.....	96
4.4 СРОК СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЕК.....	96
4.5 ПИТАНИЕ	96
4.6 УХОД.....	97
4.7 УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА.....	97
5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕЙ РАДИО-НЯНИ	97
5.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ	97
5.2 ПРОВЕРКА СВЯЗИ.....	98
5.3 ГРОМКОСТЬ ЗВУКА БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ.....	98
5.4 ФУНКЦИЯ ДВУСТОРОННЕЙ СВЯЗИ.....	98
5.5 ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ	98
5.6 ВЫЗОВ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ	99
5.7 РЕЖИМ FULL ECO	99
6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	100
6.1 ПРОВЕРКА СВЯЗИ.....	100
6.2 ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ БАТАРЕЕК.....	100
6.3 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ИСХОДНЫХ НАСТРОЕК.....	101
7 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК.....	101
8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	103
9 ГАРАНТИЯ	103





1 РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ

Данная радио-няня может использоваться в трех рабочих режимах:

1. Режим VOX /Максимальная чувствительность (Уровень 5)

При выборе максимального уровня чувствительности (уровень 5) микрофон активен постоянно. Технология DECT означает, что блок ребенка (передатчик) постоянно ищет блок родителей (приемник), передавая любой звук без каких-либо задержек.

2. Нормальный режим (Уровень 1 - 4)

В нормальном рабочем режиме блок ребенка прекращает постоянную передачу, если ребенок не издает звуков. Чтобы уменьшить уровень излучения вокруг ребенка, между обоими блоками проводится только проверка связи через короткие интервалы. Блоку понадобится всего несколько секунд, чтобы восстановить полную связь после появления звуков.

3. Режим Full Eco

Новая радио-няня на основе технологии DECT торговой марки NUK имеет уникальную функцию нулевого излучения, называемую режим Eco. За ребенком можно наблюдать непрерывно, безопасно и при минимальном возможном уровне излучения.

С помощью нового режима Full Eco блок подавляет даже сигналы контроля/ проверки статуса между блоком ребенка и блоком родителей, поэтому, пока ребенок молчит, высокочастотное излучение исключается. Поэтому, если ребенок тихо спит, блок переключится в режим Full Eco, если на блоке родителей выбрана соответствующая настройка. Как только ребенок начинает издавать звуки, блок ребенка активируется и устанавливает непосредственную связь с блоком родителей.



2 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

2.1 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ

1. Световые индикаторы звука
2. Кнопка двусторонней связи
3. Кнопка Вкл/Выкл.
4. Уменьшение громкости; также кнопка "Вниз" при настройке уровня чувствительности
5. Громкоговоритель
6. Гнездо постоянного тока для сетевого адаптера
7. Микрофон (для функции двусторонней связи)
8. Увеличение громкости; также кнопка "Вверх" при настройке уровня чувствительности
9. Кнопка чувствительности
10. Световые индикаторы (см. раздел 2.3)

☒ : Проверка связи

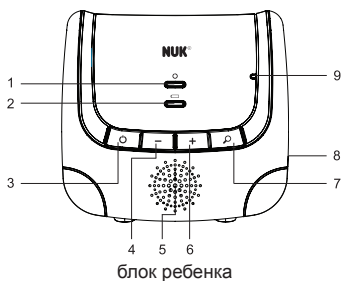
☐ : Низкий уровень заряженности батареек/зарядка

ECO : Режим Full Eco



2.2 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ БЛОКА РЕБЕНКА

1. ⏻ : Питание
2. ☐ : Низкий уровень заряженности батареек
3. Включение/выключение питания
4. Уменьшение громкости
5. Громкоговоритель
6. Увеличение громкости
7. Устройство персонального вызова (для вызова блока родителей)
8. Гнездо постоянного тока для сетевого адаптер
9. Микрофон



2.3 КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ СВЕТОВЫХ ИНДИКАТОРОВ

Блок ребенка

: **Питание**

Данный символ появляется при включении блока родителей; исчезает, если блок родителей выключен

: **Низкий уровень заряженности батареек**

Данный символ мигает при низком уровне заряженности батареек

Блок родителей

: **Низкий уровень заряженности/зарядка батареек**

Данный символ горит постоянно во время зарядки блока; мигает, при низком уровне заряженности батареек

: **Связь**

Данный символ мигает при отсутствии связи между блоком ребенка и блоком родителей, или если блок родителей находится вне диапазона действия блока ребенка.

Данный символ горит постоянно, если связь с блоком ребенка установлена; в режиме Full Eco данный символ исчезает.

ECO : Режим ECO

Данный символ не изображен, если режим Full Eco отключен; символ горит постоянно, если режим Full Eco включен



3 УСТАНОВКА ПРИБОРА

3.1 Блок РОДИТЕЛЕЙ

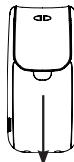
Блок родителей питается от 2 перезаряжаемых аккумуляторных батареек, входящих в комплект поставки. Данные аккумуляторные батарейки должны заряжаться с использованием сетевого адаптера, входящего в комплект поставки.

ВНИМАНИЕ:



НИКОГДА не устанавливайте в блок родителей обычные батарейки. Они не подлежат подзарядке и приведут к повреждению блока родителей во время зарядки.

1. Снимите крышку отсека для батареек (Иллюстрация 1).
2. Вставьте 2 аккумуляторные батарейки типа AAA в отсек для батареек блока родителей, соблюдая полярность (Иллюстрация 2).
3. Закройте крышку отсека для батареек (Иллюстрация 3).
4. Вставьте выходной штекер сетевого адаптера в гнездо постоянного тока, находящегося сбоку блока родителей, и подключите сетевой адаптер к розетке сети питания (Иллюстрация 4).
5. Загорится световой индикатор «Низкий уровень заряженности/Зарядка батареек», и процесс зарядки начнется (Иллюстрация 5).



ПРИМЕЧАНИЕ:

Если в блок родителей не вставлены аккумуляторные батарейки, питание блока может осуществляться посредством подключения устройства к сети питания.

Пожалуйста, всегда используйте правильный тип аккумуляторных батареек: NiMH AAA 1,2 В макс. 750 мАч. Если аккумуляторные батарейки разряжены, связь с блоком ребенка прервется.

Перед первым использованием дайте аккумуляторным батарейкам зарядиться в течение минимум 10 часов.

3.2 Блок РЕБЕНКА

Питание блока ребенка может осуществляться от сети или от щелочных батареек. Даже если Вы планируете осуществлять питание блока от сети, мы рекомендуем Вам вставить щелочные батареи (не входят в комплект). Это гарантирует автоматический переход на резервное питание в случае отказа сети.

1. Снимите крышку отсека для батареек (Иллюстрация 6).
2. Вставьте 4 щелочных батарейки типа AA (Иллюстрация 7).
3. Закройте крышку отсека для батареек (Иллюстрация 8).
4. Вставьте выходной штекер сетевого адаптера в гнездо постоянного тока, находящегося сбоку блока ребенка, и подключите сетевой адаптер к розетке в стене (Иллюстрация 9).

Используйте для блока ребенка только обычные щелочные батарейки.





3.3 ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Не подвергайте блоки воздействию влаги или жидкости.
- Никогда не погружайте какую-либо часть радио-няни в жидкость и не подвергайте блок воздействию воды.
- Чистите блоки при помощи влажной ткани.
- Не подвергайте блоки воздействию холода, тепла или прямых солнечных лучей.
- Блоки должны устанавливаться только на прочной, ровной, сухой и невоспламеняющейся поверхности.
- Для предотвращения электрошока не открывайте корпус блока ребенка, блока родителей или сетевого адаптера.
- Используйте только сетевые адаптеры, поставляемые в комплекте с радио-няней.
- Не разрезайте адаптеры для замены штекеров – это очень опасно.
- Не помещайте металлические предметы (например, металлические скрепки или ключи) между контактами батареек или зарядными проводами.
- Соблюдайте указания на сетевом адаптере относительно параметров сети, требуемых для данной радио-няни.
- Проверьте, соответствует ли напряжение сети требуемому напряжению (см. таблички на адаптерах).
- Убедитесь, что блок ребенка и кабель сетевого адаптера находятся в недоступном для ребенка месте.
- Никогда не помещайте блок ребенка в детскую кроватку, на кровать или в манеж.
- Никогда не накрывайте блоки, например, тканью, полотенцами или одеялами.
- Если Вы поставили блок родителей рядом с передатчиком или другим устройством DECT (например, беспроводным телефоном), связь с блоком ребенка может быть прервана.
- Пожалуйста, обратите внимание, что любые требования и обязательства в связи с гарантией будут признаны недействительными, если использовались предметы, не рекомендованные в данной инструкции по применению, или если при ремонте использовались не только оригинальные запчасти. Это также относится к ремонту, осуществленному неквалифицированными лицами.
- В случае поломки прибора его ремонт должны производить только квалифицированные лица. Если это положение нарушено, любые требования в связи с гарантией будут признаны недействительными и лишены силы. Контактный адрес на случай рекламации Вы найдете в конце этой инструкции по применению. Обратите, пожалуйста, также внимание на номер горячей линии по ремонту для Вашей страны на отдельном листке-вкладыше.





- Данным прибором не разрешается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими и умственными способностями, или не имеющим достаточного опыта и/или достаточных знаний, за исключением тех случаев, когда за ними присматривает лицо, отвечающее за их безопасность, или дает им указания во использованию прибора. Не оставляйте детей без присмотра и не разрешайте им играть с прибором.
- Всегда утилизируйте упаковку, отработанные батарейки и использованные блоки в соответствии с местными действующими нормами. При возможности сдавайте их в специальные пункты приема для повторной переработки (см. раздел 4.7).

4 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ И ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

4.1 ОБЩЕЕ

Радио-няня предназначена для распознавания звуков, благодаря чему широко используется для наблюдения за младенцами, детьми и людьми, нуждающимися в дополнительном уходе. Пожалуйста, помните, что радио-няня не может заменить ответственное надлежащее наблюдение взрослого за ребенком.

Перед каждым использованием проверяйте блоки радио-няни. Во время нормальной работы прибора рекомендуется регулярно проверять наличие связи.

Радио-няня должна использоваться исключительно для распознавания звуков в определенном помещении. Если в данном помещении находятся также другие лица, то они должны быть уведомлены о присутствии радио-няни.

Для использования беспроводных приборов наблюдения не требуется специального разрешения. Мы не можем гарантировать, что во время передачи звука не возникнут помехи, вызванные другими беспроводными системами или ухудшением погодных условий.

Если радио-няня не используется, пожалуйста, выключайте прибор, используя кнопку Вкл/Выкл. Если радио-няня не используется в течение длительного времени, отсоедините сетевой адаптер и выньте батарейки из прибора.





4.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НЕСКОЛЬКИХ БЛОКОВ

Действие данной радио-няни невозможно расширить, включив дополнительные блоки родителей или дополнительные блоки ребенка. Если Вы хотите наблюдать более, чем за одним ребенком, необходимо купить новые комплекты радио-няни. Они могут использоваться параллельно, не мешая друг другу.

4.3 ДИАПАЗОН ДЕЙСТВИЯ

Рабочий диапазон радио-няни составляет примерно 50 метров в помещении и 300 метров на улице. Пожалуйста, помните, что большие здания, металлические конструкции, ухудшение погодных условий и другие беспроводные устройства могут влиять на рабочий диапазон.

4.4 СРОК СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЕК

Блок родителей

При использовании полностью заряженных аккумуляторных батареек емкостью 750 мАч блок родителей может использоваться без сетевого адаптера в течение до 24 часов.

Блок ребенка

Если вставлены щелочные батарейки, блок ребенка будет функционировать без сетевого адаптера примерно в течение 24 часов.

4.5 ПИТАНИЕ

Сетевые адаптеры

Используйте только сетевые адаптеры, поставляемые в комплекте с данной радио-няней. Неверный тип адаптера может привести к повреждению блока.

Потребление энергии сетевыми адаптерами

Блок ребенка:	В выключенном состоянии: 0,0 Вт
	Во включенном состоянии, когда ребенок спит: <0,1 Вт
Блок родителей:	Когда ребенок плачет: 0,9 Вт
	Во время зарядки: 1,5 Вт
	При полностью заряженных аккумуляторных батарейках: <0,1 Вт

Аккумуляторные батарейки

В блок родителей могут устанавливаться только ПЕРЕЗАРЯЖАЕМЫЕ аккумуляторные батарейки со следующими техническими характеристиками:

- * Тип: AAA / HR03
- * Материал: NiMH (никель-металлогидридные), перезаряжаемые
- * Емкость: 750 мАч





В блок ребенка должны вставляться ОБЫЧНЫЕ батарейки. Мы рекомендуем использовать исключительно щелочные батарейки.

Индикатор заряженности батареек на блоке родителей

Если сетевой адаптер подключен к блоку родителей, то горит световой индикатор заряженности. Данный символ изображен , даже когда аккумуляторные батарейки заряжаются. Сетевой адаптер может остаться подключенным. Это не приведет к избыточной зарядке батареек.

4.6 УХОД

Никогда не используйте для чистки прибора химические средства. Прибор разрешается чистить только влажной тканью. Перед очисткой всегда отсоединяйте радио-няню от сети (т.е. отключайте сетевой адаптер).

4.7 УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА



После истечения срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами. Прибор следует сдавать  в специальные пункты приема, для того чтобы электрические и электронные компоненты могли быть вторично переработаны. Никогда не выбрасывайте отработанные батарейки в бытовой мусор, их нужно сдавать в пункт переработки химических отходов.



5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВАШЕЙ РАДИО-НЯНИ



Пожалуйста, внимательно прочтите данные указания и помните, что радио-няня является только вспомогательным средством. Она не заменяет ответственного надлежащего наблюдения взрослого за ребенком.

5.1 ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПРИБОРА



2 сек.

Если блок родителей выключен, нажмите на кнопку «Вкл/Выкл» и удерживайте ее примерно в течение 2 секунд, для того чтобы включить блок (Иллюстрация 10).



2 сек.

Если блок родителей включен, нажмите на кнопку «Вкл/Выкл» и удерживайте ее примерно в течение 2 секунд, для того чтобы выключить блок.





5.2 ПРОВЕРКА СВЯЗИ

После включения блок родителей начинает искать блок ребенка.

1. Световой индикатор связи начинает мигать (Иллюстрация 11).
2. После того как блок родителей нашел блок ребенка, световой индикатор связи будет постоянно гореть.
3. Если блок родителей не может найти блок ребенка в течение 30 секунд (поскольку он еще не включен, батарейки блока ребенка пусты или расстояние между блоками слишком большое), то каждые 10 секунд раздается сигнал тревоги.

5.3 ГРОМКОСТЬ ЗВУКА БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ

Если блок ребенка улавливает звук, он передает его блоку родителей.

Громкость звука приемника

- Нажмите на кнопку «-» для уменьшения громкости или кнопку «+» для увеличения громкости (5 уровней громкости + звук выключен) (Иллюстрация 12).



Визуальная индикация

Управление звука также отображается визуально при помощи 5 световых индикаторов. Таким образом, Вы можете наблюдать за малышом, даже если громкость звука уменьшена или звук отключен.

Блок родителей имеет 5 различных ступеней визуальной индикации:

1 ступень / 3 ступени / 5 ступеней

5.4 ФУНКЦИЯ ДВУСТОРОННЕЙ СВЯЗИ

- Нажмите и удерживайте кнопку «ГОВОРИТЕ» на блоке родителей, для того чтобы поговорить с ребенком (Иллюстрация 13).

- На блоке ребенка нажмите кнопку «-», чтобы уменьшить громкость, или кнопку «+», чтобы увеличить громкость

5.5 Чувствительность

Для того чтобы контролировать звук, улавливаемый блоком ребенка, Вы можете регулировать чувствительность на блоке родителей.

- Нажмите на кнопку **VOX** на блоке родителей (Иллюстрация 14).

- Используйте кнопки «-» и «+» для выбора нужного уровня чувствительности.

- Нажмите на кнопку **VOX** для подтверждения настройки.





- *Пять уровней чувствительности изображаются с помощью световых индикаторов:
уровень 1 означает минимальный уровень чувствительности.
уровень 5 означает максимальный уровень чувствительности (т.е. микрофон постоянно активирован).*
- *При выборе минимального или максимального уровня чувствительности Вы услышите два коротких гудка.*

5.6 ВЫЗОВ БЛОКА РОДИТЕЛЕЙ

С помощью данной функции (функция пейджинга) Вы можете вызвать блок родителей в случае, если Вы находитесь у малыша и Вам нужна помощь, или если Вы хотите найти блок родителей. Для использования данной функции блок родителей должен быть включен.



Нажмите на кнопку , и в течение 120 секунд блок родителей будет издавать звуковые сигналы (Иллюстрация 15).



Для завершения данной функции, повторно нажмите на кнопку  или на любую другую кнопку на блоке родителей.

Вы не можете изменить громкость данных сигналов. Если громкость блока родителей выключена, то она будет включена при активированной функции пейджинга и останется включенной.



5.7 РЕЖИМ FULL ECO

В режиме Full Eco, высокочастотное излучение между блоком ребенка и блоком родителей отсутствует полностью, если малыш не издает звуков.



2 сек. Нажмите и удерживайте кнопку «+» в течение примерно 2-х секунд. Загорится световой индикатор ECO (Иллюстрация 16).



2 сек. Чтобы отключить данную функцию, повторно нажмите и удерживайте кнопку «+». Световой индикатор ECO погаснет.

Помните о том, что для установления связи между обоими устройствами модуль родителей должен находиться в зоне приема модуля ребенка.





6 ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

6.1 ПРОВЕРКА СВЯЗИ

Если между блоком родителей и блоком ребенка установлена связь, то на блоке родителей в течение всего времени горит световой индикатор связи .

Если блок ребенка находится вне диапазона действия (или выключен), световой индикатор связи  на блоке родителей начинает мигать.

Если связь не восстановилась в течение 30 секунд, то каждые 10 секунд будут раздаваться гудки.

После восстановления связи между блоком родителей и блоком ребенка световой индикатор связи  горит постоянно.

Кроме того, во время зарядки блоков световой индикатор связи  будет мигать в течение нескольких секунд, пока блоки ищут друг друга. После установления связи световой индикатор связи горит постоянно.

ПРИМЕЧАНИЕ: если активирован режим Full Eco, проверка связи не возможна, и световой индикатор связи не горит!

6.2 ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ БАТАРЕЕК

Блок родителей, и блок ребенка имеют индикатор заряженности батареек (.

Блок ребенка

- Индикатор заряженности батареек не изображается, если блок ребенка питается через сетевой адаптер.
- Если батарейки почти разряжены, индикатор заряженности батареек начинает мигать. Мы рекомендуем Вам заменить батарейки в блоке ребенка или подключить сетевой адаптер.
- В противном случае блок ребенка выключится через некоторое время. Световой индикатор связи на блоке родителей тоже начнет мигать. После того как Вы замените батарейки или подключите сетевой адаптер, прибор снова будет функционировать в рабочем режиме.

Блок родителей

- Если в блок родителей вставлены аккумуляторные батарейки и подключен сетевой адаптер, то горит индикатор заряженности батареек. Он не погаснет даже, если аккумуляторные батарейки полностью зарядятся.
- Если аккумуляторные батарейки почти разряжены, индикатор заряженности батареек начинает мигать, и каждые 10 секунд раздаются 4 коротких сигнала. Снова подключите сетевой адаптер, для того чтобы блок родителей мог работать дальше.
- При этом аккумуляторные батарейки начнут заряжаться (символ будет мигать).





6.3 ВОССТАНОВЛЕНИЕ ИСХОДНЫХ НАСТРОЕК

Исходные настройки радио-няни можно восстановить следующим образом:

- 4 сек.  Блок родителей
Нажмите и удерживайте кнопку «-» в течение примерно 4-х секунд (Иллюстрация 17).

Раздастся двойной сигнал, и исходные настройки блока восстановлены.

- 4 сек.  Блок ребенка
Нажмите и удерживайте кнопку «-» в течение примерно 4-х секунд (Иллюстрация 18).

Раздастся двойной гудок, и исходные настройки блока восстановлены.

Блок ребенка

Уровень чувствительности:	Уровень 3
Громкость звука блока ребенка:	Уровень 3
Режим Full Eco:	Выключен

Блок родителей

Громкость звука блока родителей:	Уровень 1
----------------------------------	-----------

7 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Световой индикатор связи на блоке родителей не загорается

- Проверьте, включен ли блок родителей.
- Убедитесь, что аккумуляторные батарейки, входящие в комплект поставки, правильно установлены и не разряжены.
- Зарядите блок родителей, подключив его к сети.

Световой индикатор связи на блоке родителей мигает

- Блок родителей и блок ребенка находятся на большом расстоянии друг друга. Уменьшите расстояние между блоками.
- Возможно блок ребенка выключен. Нажмите кнопку Вкл/Выкл, для того чтобы включить блок ребенка.

Световой индикатор заряженности батареек на блоке ребенка мигает

- Щелочные батарейки в блоке ребенка почти разряжены.
- Замените щелочные батареи или подключите блок ребенка к сети.





Световой индикатор заряженности батареек а на блоке родителей мигает

- Аккумуляторные батарейки в блоке родителей почти разряжены. Для зарядки блока родителей подключите его к сети с помощью входящего в комплект сетевого адаптера.

Блок родителей издает звуковые сигналы

- Связь с блоком ребенка потеряна. Уменьшите расстояние между блоком родителей и блоком ребенка.
- Возможно блок ребенка выключен. Нажмите кнопку Вкл/Выкл, для того чтобы включить блок ребенка.
- Аккумуляторные батарейки в блоке родителей почти разряжены. Для зарядки блока родителей подключите его к сети с помощью входящего в комплект сетевого адаптера.

Блок родителей слишком чувствителен к звукам

- На блоке ребенка, возможно, установлен слишком высокий уровень чувствительности микрофона. Уменьшите уровень чувствительности микрофона блока ребенка с блока родителей.

Блок родителей не передает звуки или производимый ребенком шум

- Возможно, на блоке родителей установлен слишком низкий уровень громкости звука Увеличьте уровень громкости на блоке родителей (см. раздел 5.3).
- На блоке ребенка, возможно, установлен слишком низкий уровень чувствительности микрофона. Увеличьте уровень чувствительности блока ребенка (см. раздел 5.5).
- Блок родителей и блок ребенка находятся на большом расстоянии друг друга. Уменьшите расстояние между блоками.
- Пожалуйста, учитывайте, что связь между блоками устанавливается в течение примерно 30 секунд. (см. раздел 6.1).

Радио-няня издает громкий звук

- Блок родителей и блок ребенка находятся слишком близко друг от друга. Следите за тем, чтобы блок родителей и блок ребенка находились на расстоянии не менее 1,5 м друг от друга.
- Возможно, на блоке родителей установлен слишком высокий уровень громкости звука. Уменьшите уровень громкости звука на блоке родителей (см. раздел 5.3).

Щелочные батарейки в блоке ребенка быстро разряжаются

- На блоке ребенка, возможно, установлен слишком высокий уровень чувствительности микрофона, в результате чего блок ребенка чаще осуществляет передачу звука. Уменьшите уровень чувствительности микрофона блока ребенка с блока родителей.





- На блоке ребенка, возможно, установлен слишком высокий уровень громкости звука, что приводит к увеличенному потреблению энергии. Уменьшите уровень громкости звука на блоке ребенка.

Аккумуляторные батареи в блоке родителей быстро разряжаются

- На блоке родителей, возможно, установлен слишком высокий уровень громкости звука что приводит к увеличенному потреблению энергии. Уменьшите уровень громкости звука на блоке родителей.

Функция двусторонней связи не работает

- Убедитесь, что на блоке ребенка установлен достаточный уровень громкости.

Если радио-няня все же не работает надлежащим образом, отсоедините сетевые адаптеры и выньте батарейки из прибора. Немного подождите, затем снова вставьте батарейки и подключите сетевые адаптеры. Если проблема не устранена, обратитесь, пожалуйста, в Вашу сервисную службу (адрес находится в конце данной инструкции по применению).

8 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Количество каналов:	120
Частота:	1881.792 - 1897.344 МГц
Питание блока ребенка:	переключаемый режим питания 6 В/450 мА /  + 4 щелочных батарейки типа АА
Питание блока родителей:	переключаемый режим питания, 6 В/ 300 мА /  + 2 перезаряжаемые аккумуляторные батарейки 750 мАч (2 x ААА)
Потребляемая мощность:	макс. 250 мВт
Рабочая температура:	10°C – 40°C
Температура хранения прибора:	0°C – 60°C

9 ГАРАНТИЯ

При бережном обращении с прибором и соблюдении инструкции по применению производитель предоставляет гарантию на два (2) года со дня приобретения прибора.

Мы обязуемся бесплатно отремонтировать прибор, если речь идет о дефекте материала или ошибках конструкции. Принятие прочих претензий исключено.

Неисправности, возникшие в результате ненадлежащего обращения с прибором, не устраняются. Гарантия не распространяется на износ провода и





штекера. В течение первых двух лет с момента покупки прибора мы устраняем обоснованные неисправности без выставления счета за понесенные дополнительные расходы. Покрытие расходов подлежит предварительному согласованию.

При пересылке прибора изготовителю необходимо в любом случае приложить гарантийный талон или квитанцию о покупке.

Данная гарантия не распространяется на кабель, штекер и батарейки.

Гарантийный талон необходимо заполнить сразу же при покупке. Бережно храните его. Утерянные гарантийные талоны не восстанавливаются.

Гарантийный талон находится в конце данной инструкции по применению.





Gratulujemy zakupu produktu wysokiej jakości firmy NUK!

Niania elektroniczna firmy NUK wyposażona jest w najnowszą technologię DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication) zapewniającą najwyższą jakość transmisji pomiędzy nadajnikiem dla dziecka i odbiornikiem dla rodziców. Technologia ta gwarantuje krystalicznie czysty dźwięk i spokojne monitorowanie dziecka bez żadnych zakłóceń.

Ważne informacje, z którymi należy zapoznać się przed pierwszym użyciem

Niniejszy podręcznik umożliwia bezpieczne i wydajne użytkowanie niani elektronicznej. Osoba odpowiedzialna za konfigurację, obsługę, czyszczenie czy utylizację urządzenia musi przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i być zaznajomiona z jej treścią. Dlatego niniejszą instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu.

Sprzedając lub przekazując nianię elektroniczną innej osobie, należy upewnić się, że wraz z urządzeniem otrzyma ona instrukcję obsługi w celu bezpiecznego wykorzystywania urządzenia.





SPIS TREŚCI

1	TRYBY DZIAŁANIA	107
2	PRZEGLĄD FUNKCJI	107
2.1	PRZEGLĄD FUNKCJI ODBIORNIKA DLA RODZICÓW	107
2.2	PRZEGLĄD FUNKCJI NADAJNIKA DLA DZIECKA	108
2.3	PRZEGLĄD DIOD ŚWIETLNYCH (LED)	108
3	MONTAŻ	109
3.1	ODBIORNIK DLA RODZICÓW	109
3.2	NADAJNIK DLA DZIECKA	109
3.3	WAŻNE ZALECENIA	110
4	WSKAZÓWKI I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	111
4.1	OGÓLNE	111
4.2	MOŻLIWOŚĆ WYKORZYSTYWANIA WIELU APARATÓW	111
4.3	ZASIĘG	111
4.4	ŻYWIOTNOŚĆ BATERII	111
4.5	ZASILANIE	112
4.6	KONSERWACJA	112
4.7	ODPOWIEDNIA UTYLIZACJA URZĄDZENIA	112
5	MONITOROWANIE DZIECKA	113
5.1	WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE	113
5.2	KONTROLA ŁĄCZNOŚCI	113
5.3	REGULACJA GŁOŚNOŚCI GŁOŚNIKA NA ODBIORNIKU DLA RODZICÓW	113
5.4	FUNKCJA ROZMOWY	113
5.5	CZUŁOŚĆ	114
5.6	PRZYWOŁYWANIE ODBIORNIKA DLA RODZICÓW	114
5.7	TRYB FULL ECO	114
6	DALSZE INFORMACJE	115
6.1	KONTROLA ŁĄCZNOŚCI	115
6.2	WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII	115
6.3	PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH	116
7	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	116
8	PARAMETRY TECHNICZNE	118
9	GWARANCJA	118



1 TRYBY DZIAŁANIA

Niania elektroniczna działa w trzech różnych trybach:

1. Tryb VOX / Maksymalna czułość (Poziom 5)

W trybie maksymalnej czułości (poziom 5) mikrofon jest stale włączony. Dzięki zastosowaniu technologii DECT aparat (nadajnik) dla dziecka łączy się nieustannie z aparatem (odbiornikiem) dla rodziców, przesyłając sygnał bez opóźnienia.

2. Tryb normalny (Poziom 1 - 4)

W trybie normalnego działania nadajnik dla dziecka przestaje nadawać, gdy dziecko nie wykazuje aktywności. W celu zmniejszenia dawki promieniowania w otoczeniu dziecka następuje jedynie regularna kontrola łączności pomiędzy aparatami. Odzyskanie pełnej łączności w przypadku wykrycia aktywności dziecka odbywa się po upływie zaledwie kilka sekund.

3. Tryb Full Eco

Nowa niania elektroniczna DECT firmy NUK wyposażona jest w funkcję zredukowanego promieniowania zwaną trybem Eco. System monitoruje dziecko w bezpieczny sposób i przy najmniejszym możliwym poziomie promieniowania. Nowy tryb Full Eco pozwala na ograniczenie sygnału kontroli łączności pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem, dzięki czemu urządzenie nie emituje promieniowania wysokiej częstotliwości, dopóki dziecko nie wykazuje aktywności. Gdy dziecko śpi, aparat można przełączyć do trybu Full Eco z odbiornika rodziców. W momencie wykrycia aktywności dziecka nadajnik zostaje włączony i nawiązuje łączność z odbiornikiem rodziców.

2 PRZEGLĄD FUNKCJI

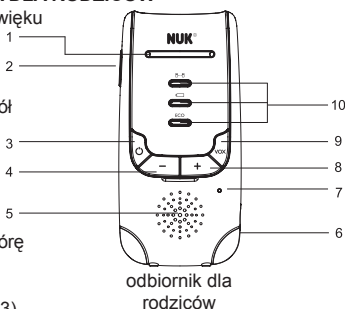
2.1 PRZEGLĄD FUNKCJI ODBIORNIKA DLA RODZICÓW

1. Diody świecące (LED) - wskaźniki dźwięku
2. Przycisk funkcji rozmowy
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zmniejszanie głośności; również przycisk służący do przechodzenia w dół podczas ustawiania poziomu czułości
5. Głośnik
6. Wejście zasilacza prądu stałego
7. Mikrofon (do funkcji rozmowy)
8. Zwiększanie głośności; również przycisk służący do przechodzenia w górę podczas ustawiania poziomu czułości
9. Przycisk czułości
10. Diody świecące (LED) (patrz część 2.3)

☐: Kontrola łączności

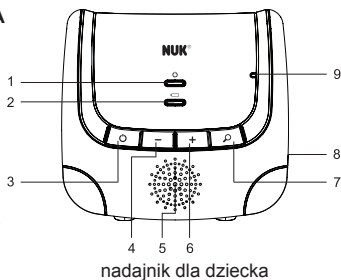
☐: Niski poziom naładowania baterii/ladowanie baterii

ECO: Tryb Full Eco



2.2 PRZEGLĄD FUNKCJI NADAJNIKA DLA DZIECKA

1. ☉: Zasilanie
2. 🔋: Niski poziom naładowania baterii
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zmniejszanie głośności
5. Głośnik
6. Zwiększanie głośności
7. Pager (do przywoływania odbiornika dla rodziców)
8. Wejście zasilacza prądu stałego
9. Mikrofon



2.3 PRZEGLĄD DIOD ŚWIETLNYCH (LED)

Nadajnik dla dziecka

☉: **Zasilanie**

Świeci się w momencie włączenia nadajnika dla dziecka; nie wyświetla się po wyłączeniu nadajnika dla dziecka.

🔋: **Niski poziom naładowania baterii**

Miga w przypadku wykrycia niskiego poziomu baterii.

Odbiornik dla rodziców

🔋: **Niski poziom naładowania baterii/ładowanie baterii**

Świeci światłem ciągłym w momencie ładowania aparatu; miga w przypadku wykrycia niskiego poziomu baterii.

📶: **Połączenie**

Miga w przypadku braku łączności pomiędzy nadajnikiem i odbiornikiem lub gdy odbiornik dla rodziców jest poza zasięgiem nadajnika dla dziecka. Świeci światłem ciągłym, gdy odbiornik jest połączony z nadajnikiem dla dziecka; nie świeci w trybie Full Eco.

ECO : **Tryb ECO**

Nie świeci po wyłączeniu trybu Full Eco; świeci światłem ciągłym, gdy tryb Full Eco jest włączony.

3 MONTAŻ

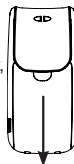
3.1 ODBIÓRNIK DLA RODZICÓW

Odbiornik dla rodziców zasilany jest 2 bateriami akumulatorowymi dostarczonymi wraz z aparatem. Ładowanie akumulatorów należy przeprowadzać za pomocą dołączonego zasilacza.



UWAGA:
NIGDY nie umieszczać w odbiorniku dla rodziców zwykłych baterii. Zwykłe baterie nie nadają się do ponownego ładowania, przez co mogą doprowadzić do uszkodzenia odbiornika dla rodziców.

1. Zdjąć pokrywę komory baterii (Rys. 1).
2. Umieścić 2 akumulatory AAA w komorze baterii odbiornika dla rodziców, zwracając uwagę na prawidłowe rozmieszczenie biegunów (Rys. 2).
3. Założyć pokrywę komory baterii (Rys. 3).
4. Podłączyć wtyk wyjściowy zasilacza do gniazda prądu stałego z boku odbiornika dla rodziców, a następnie podłączyć zasilacz do ściennego gniazda sieciowego (Rys. 4).
5. Zapali się dioda niskiego poziomu naładowania baterii/ładowania baterii i rozpocznie się proces ładowania (Rys. 5).



WSKAZÓWKA:

Przy braku baterii akumulatorowych w odbiorniku dla rodziców aparat można zasiląć z gniazda sieciowego.

Należy zawsze stosować odpowiedni typ baterii: NiMH AAA 1,2 V, maks. 750 mAh. Jeżeli baterie akumulatorowe są wyczerpane, łączność z nadajnikiem dla dziecka zostanie przerwana.

Przed pierwszym użyciem akumulatory należy ładować przez co najmniej 10 godzin.

3.2 NADAJNIK DLA DZIECKA

Nadajnik dla dziecka można zasiląć z gniazda sieciowego lub za pomocą baterii alkalicznych. W przypadku zasilania aparatu z gniazda sieciowego zaleca się umieścić baterie alkaliczne (niedołączone do zestawu) w komorze baterii. Gwarantuje to automatyczne podtrzymanie urządzenia w przypadku awarii sieci elektrycznej.

1. Zdjąć pokrywę komory baterii (Rys. 6).
2. Włożyć 4 baterie alkaliczne AA (Rys. 7).
3. Założyć pokrywę komory baterii (Rys. 8).
4. Podłączyć wtyk wyjściowy zasilacza do gniazda prądu stałego z boku nadajnika dziecka, a następnie podłączyć zasilacz do ściennego gniazda sieciowego (Rys. 9).

W nadajniku dla dziecka stosować wyłącznie zwykłe baterie alkaliczne.



3.3 WAŻNE ZALECENIA

- Nie narażać aparatów na działanie wilgoci lub płynów.
- Nigdy nie zanurzać żadnej części niani elektronicznej w wodzie ani w żadnej innej cieczy.
- Aparaty czyścić wilgotną szmatką.
- Nie wystawiać aparatów na wysoką lub niską temperaturę lub bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Aparaty należy umieszczać na stabilnym, równym, suchym i niepalnym podłożu.
- W celu uniknięcia porażenia elektrycznego nie otwierać nadajnika dla dziecka, odbiornika dla rodziców ani obudowy zasilaczy.
- Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych wraz z nianią elektroniczną.
- Nie przecinać zasilaczy w celu wymiany wtyczek, gdyż jest to niebezpieczne.
- Nie dopuszczać do kontaktu metalowych przedmiotów (np. spinaczy lub kluczy) ze stykami baterii i przewodnikami elektrycznymi.
- Stosować się do oznaczeń na zasilaczu dołączonym do niani elektronicznej.
- Sprawdzić, czy wymagane napięcie jest zgodne z napięciem lokalnym (patrz tabliczka na zasilaczu).
- Upewnić się, że nadajnik dla dziecka i kabel zasilający znajdują się poza zasięgiem dziecka.
- Nigdy nie umieszczać nadajnika w kojcu lub łóżeczku dziecka.
- Nigdy nie przykrywać aparatów, np. ubraniami, ręcznikami czy kocami.
- Umieszczenie odbiornika dla rodziców obok nadajnika lub innego urządzenia wykorzystującego technologię DECT (np. telefonu DECT) może doprowadzić do utraty łączności z nadajnikiem dla dziecka.
- Jakiegokolwiek roszczenia z tytułu gwarancji nie będą rozpatrywane w przypadku stosowania akcesoriów niewymienionych w niniejszej instrukcji obsługi lub w przypadku używania nieoryginalnych części przy naprawach. Dotyczy to również napraw wykonywanych przez osoby o nieodpowiednich kwalifikacjach.
- W przypadku awarii urządzenia prace konserwatorskie może przeprowadzać jedynie wykwalifikowany personel. Nieprzestrzeganie tego zalecenia grozi utratą gwarancji. Adres kontaktowy na wypadek reklamacji znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. W razie naprawy zwrócić uwagę na numer gorącej linii dla Państwa kraju znajdujący się na oddzielnej karcie.
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci) niepełnosprawnych umysłowo lub fizycznie lub nieposiadających doświadczenia i/lub odpowiedniej wiedzy, chyba że zostanie zapewniony należyty dozór lub osoby te zostaną poinstruowane odnośnie do używania urządzenia. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Przestrzegać przepisów lokalnych dotyczących utylizacji opakowania, zużytych baterii i urządzeń. W miarę możliwości materiały te należy utylizować (patrz część 4.7).





4 WSKAZÓWKI I INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

4.1 OGÓLNE

Niania elektroniczna służy do wykrywania dźwięków i dlatego jest stosowana do monitorowania niemowląt, małych dzieci i innych osób wymagających opieki. Niania elektroniczna nie zastąpi jednak odpowiedzialnej i prawidłowej opieki rodzicielskiej.

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe działanie aparatów. Podczas normalnego użytkowania zaleca się regularnie sprawdzać połączenie.

Stosowanie niani elektronicznej ogranicza się do wykrywania dźwięków wewnątrz danych pomieszczeń. Osoby znajdujące się lub mogące przebywać w monitorowanym pomieszczeniu powinny być powiadomione o wykorzystywaniu niani elektronicznej.

Stosowanie systemu bezprzewodowego monitorowania nie wymaga licencji. Firma NUK nie ponosi odpowiedzialności za zakłócenia podczas transmisji spowodowane stosowaniem innych systemów bezprzewodowych lub zaburzeniami atmosferycznymi.

Gdy niania elektroniczna nie jest używana, należy ją wyłączyć przyciskiem włączania/wyłączania. Jeżeli niania elektroniczna nie będzie używana przez dłuższy czas, należy odłączyć zasilacze i wyjąć baterie.

4.2 MOŻLIWOŚĆ WYKORZYSTYWANIA WIELU APARATÓW

Nie ma możliwości połączenia wielu odbiorników dla rodziców lub wielu nadajników dla dzieci. W przypadku konieczności monitorowania większej liczby dzieci należy zakupić dodatkowe zestawy niani elektronicznej. Zestawy można stosować równolegle bez zakłóceń.

4.3 ZASIĘG

Zasięg roboczy niani elektronicznej wynosi 50 metrów w pomieszczeniach zamkniętych oraz 300 metrów na zewnątrz. Większe budynki, metalowe konstrukcje, zaburzenia atmosferyczne oraz inne urządzenia bezprzewodowe mogą wpływać na zasięg działania urządzenia.

4.4 ŻYWOTNOŚĆ BATERII

Odbiornik dla rodziców

Przy w pełni naładowanych bateriach o pojemności 750 mAh odbiornik dla rodziców może pracować do 24 godzin bez konieczności podłączania do zasilania sieciowego.



Nadajnik dla dziecka

Baterie alkaliczne pozwalają na działanie nadajnika dla dziecka przez ok. 24 godziny bez konieczności podłączania go do zasilania sieciowego.

4.5 ZASILANIE

Zasilacze

Używać wyłącznie zasilaczy dostarczonych wraz z nianią elektroniczną. Stosowanie niewłaściwych typów zasilaczy może doprowadzić do uszkodzenia aparatów.

Pobór mocy przez zasilacze

Nadajnik dla dziecka: W trybie WYŁĄCZONYM: 0,0W
W trybie WŁĄCZONYM, przy braku aktywności dziecka: <0,1W
Gdy dziecko płacze: 0,9W
Odbiornik dla rodziców: W momencie ładowania: 1,5W
Przy w pełni naładowanych bateriach: <0,1W

Baterie

W odbiorniku dla rodziców stosować wyłącznie baterie akumulatorowe nadające się do PONOWEGO ŁADOWANIA o następujących parametrach technicznych:

- * Typ: AAA / HR03
- * Materiał: NiMH (niklowo-metalowo- wodorkowy), nadający się do ponownego ładowania
- * Moc: 750mAh

W nadajniku dla dziecka stosować ZWYKŁE baterie. Zaleca się stosowanie wyłącznie baterii alkalicznych.

Wskaźnik poziomu naładowania baterii na odbiorniku dla rodziców

Po podłączeniu odbiornika dla rodziców do zasilania zacznie świecić diodowy wskaźnik poziomu naładowania baterii '□'. Wskaźnik nie zgaśnie nawet w momencie ładowania baterii. Zasilacz może pozostać podłączony. Nie stwarza to ryzyka przeładowania.

4.6 KONSERWACJA

Nigdy nie stosować środków chemicznych do czyszczenia aparatu. Aparat czyścić tylko wilgotną szmatką. Przed czyszczeniem niani elektronicznej należy odłączyć zasilanie (odłączyć zasilacze).

4.7 ODPOWIEDNIA UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Po upływie okresu żywotności urządzenia nie należy wyrzucać go do domowego kosza na śmieci, lecz oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki, gdzie części elektryczne i elektroniczne zostaną poddane właściwej utylizacji. Baterii nigdy nie wyrzucać do kosza na śmieci, lecz oddać je do odpowiedniego punktu zbiórki.

5 MONITOROWANIE DZIECKA

Należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, pamiętając, że niania elektroniczna jest wyłącznie urządzeniem wspomagającym. Niania elektroniczna nie zastąpi odpowiedzialnej i prawidłowej opieki rodzicielskiej.

5.1 WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE



2 s

Jeżeli odbiornik dla rodziców jest wyłączony, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez ok. 2 sekundy, aby włączyć aparat (Rys. 10).



2 s

Jeżeli odbiornik dla rodziców jest włączony, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez ok. 2 sekundy, aby wyłączyć aparat.

5.2 KONTROLA ŁĄCZNOŚCI

Po włączeniu odbiornik dla rodziców rozpoczyna wyszukiwanie nadajnika dla dziecka.

1. Dioda połączenia zacznie migać (Rys. 11).
2. Po nawiązaniu łączności z nadajnikiem dioda połączenia zacznie świecić światłem ciągłym.
3. Jeżeli odbiornik nie znajdzie nadajnika w ciągu 30 sekund (ponieważ nadajnik nie został włączony, baterie nadajnika wyczerpały się lub odległość pomiędzy aparatami jest zbyt duża), rozlegnie się sygnał ostrzegawczy w odstępie co 10 sekund.

5.3 REGULACJA GŁOŚNOŚCI GŁOŚNIKA NA ODBIORNIKU DLA RODZICÓW

W momencie wykrycia aktywności dziecka nadajnik przesyła dźwięki wydawane przez dziecko do odbiornika dla rodziców.

Regulacja głośności słuchawki



Nacisnąć przycisk „-”, aby zmniejszyć głośność lub przycisk „+”, aby zwiększyć głośność (5 poziomów głośności + całkowite wyciszenie dźwięku) (Rys. 12).



Wskaźnik świetlny

Sygnały dźwiękowe wyświetlane są również w postaci 5 diod świetlnych (LED), co umożliwia monitorowanie dziecka nawet w przypadku zmniejszenia głośności lub całkowitego wyciszenia dźwięku.

Wskaźnik świetlny na odbiorniku dla rodziców może być ustawiony na 5 różnych poziomach:

1 dioda LED / 3 diody LED / 5 diod LED

5.4 FUNKCJA ROZMOWY



Aby mówić do dziecka, należy nacisnąć i przytrzymać przycisk „TALK” (Rys. 13).

-   Na nadajniku dla dziecka nacisnąć przycisk „-”, aby zmniejszyć głośność lub przycisk „+”, aby zwiększyć głośność.

5.5 CZUŁOŚĆ

Istnieje możliwość dostosowania na aparacie dla rodziców czułości monitorowania dźwięku z nadajnika dla dziecka.

 Nacisnąć przycisk **VOX** na odbiorniku dla rodziców (Rys. 14).

  Wybrać odpowiedni poziom, używając przycisków -/+.

 Nacisnąć przycisk **VOX**, aby zatwierdzić ustawienie.

- *System pozwala na ustawienie pięciu poziomów czułości, sygnalizowanych za pomocą diod LED:
Poziom 1 oznacza najmniejszą czułość
Poziom 5 oznacza największą czułość (mikrofon jest stale włączony)*
- *Po wybraniu najniższego lub najwyższego poziomu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe.*

5.6 PRZYWOŁYWANIE ODBIORNIKA DLA RODZICÓW

Funkcja ta umożliwia wezwanie odbiornika dla rodziców w przypadku chęci uzyskania pomocy przy dziecku lub zlokalizowanie odbiornika w razie przełożenia go w inne miejsce. Aby móc skorzystać z tej funkcji, odbiornik dla rodziców musi być włączony.

 Nacisnąć przycisk ρ , aby włączyć nadawanie sygnałów dźwiękowych z odbiornika dla rodziców przez 120 sekund (Rys. 15).

 Funkcję tę można wyłączyć ponownym naciśnięciem przycisku ρ lub naciśnięciem jakiegokolwiek klawisza na odbiorniku dla rodziców.

Poziom głośności sygnałów dźwiękowych przywołania jest stały. Jeżeli odbiornik dla rodziców pracuje w trybie całkowitego wyciszenia głośności, głośność zostanie ponownie włączona w momencie przywoływania odbiornika.

5.7 TRYB FULL ECO

Po włączeniu trybu Full Eco odbiornik i nadajnik nie emitują promieniowania wysokiej częstotliwości, gdy dziecko nie wykazuje aktywności.

2 s  Nacisnąć i przytrzymać przycisk „+” przez ok. 2 sekundy. Dioda ECO zacznie świecić (Rys. 16).

2 s  Nacisnąć i przytrzymać ponownie przycisk „+”, aby wyłączyć tę funkcję. Dioda ECO przestanie świecić.

Należy zwrócić uwagę, żeby odbiornik dla rodziców znajdował się w zasięgu odbioru nadajnika dla dziecka, aby można było nawiązać połączenie między urządzeniami.



6 DALSZE INFORMACJE

6.1 KONTROLA ŁĄCZNOŚCI

Po nawiązaniu łączności (i w czasie trwania połączenia) z nadajnikiem dla dziecka dioda połączenia  na odbiorniku dla rodziców będzie świecić światłem ciągłym. Gdy nadajnik dla dziecka znajdzie się poza zasięgiem (lub gdy zostanie wyłączony), dioda połączenia  na odbiorniku dla rodziców zacznie migać.

Jeżeli łączność pomiędzy aparatami nie zostanie nawiązana po upływie 30 sekund, rozlegnie się sygnał dźwiękowy w odstępie co 10 sekund.

Po nawiązaniu ponownej łączności pomiędzy nadajnikiem a odbiornikiem dioda połączenia  zacznie świecić światłem ciągłym.

Ponadto, podczas ładowania ustawień aparatów dioda połączenia  będzie migać przez kilka sekund w momencie nawiązywania połączenia przez aparaty. Po nawiązaniu łączności dioda połączenia zacznie świecić światłem ciągłym.

WSKAZÓWKA: włączenie trybu Full Eco powoduje dezaktywację funkcji kontroli łączności i wyłączenie diody połączenia.

6.2 WSKAŹNIK POZIOMU NAŁADOWANIA BATERII

Odbiornik dla rodziców oraz nadajnik dla dziecka wyposażone są we wskaźnik poziomu naładowania baterii ().

Nadajnik dla dziecka

- Wskaźnik poziomu naładowania baterii nie będzie się świecił, jeżeli zasilanie nadajnika odbywa się za pomocą zasilacza.
- Przy niskim poziomie baterii wskaźnik poziomu naładowania baterii zacznie migać. Należy wówczas wymienić baterie w nadajniku lub podłączyć go do zasilania.
- Jeżeli nie wymienisz baterii lub nie podłączysz zasilacza, nadajnik dla dziecka wyłączy się po chwili. Na odbiorniku dla rodziców zacznie migać dioda połączenia. Po wymianie baterii lub podłączeniu nadajnika do zasilania aparat zacznie działać ponownie.

Odbiornik dla rodziców

- Jeżeli w odbiorniku dla rodziców znajdują się baterie, a odbiornik jest podłączony do zasilania, wskaźnik poziomu naładowania baterii będzie świecić. Wskaźnik nie zgaśnie nawet w momencie pełnego naładowania baterii.
- Niski poziom baterii sygnalizowany jest miganiem wskaźnika poziomu naładowania baterii oraz 4 krótkimi sygnałami dźwiękowymi w odstępie co 10 sekund. Należy wówczas ponownie podłączyć zasilacz, aby odbiornik dla rodziców nie przestał działać.
- Baterie zostaną wtedy naładowane (sygnalizacja w postaci migającej diody).





6.3 PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH

Ustawienia niani elektronicznej przywrócić można do wartości fabrycznych w następujący sposób:

- Odbiornik dla rodziców
4 s  Nacisnąć i przytrzymać przycisk „-” przez ok. 4 sekundy (Rys. 17).

Rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i aparat zostanie zresetowany.

- Nadajnik dla dziecka
4 s  Nacisnąć i przytrzymać przycisk „-” przez ok. 4 sekundy (Rys. 18).

Rozlegnie się podwójny sygnał dźwiękowy i aparat zostanie zresetowany.

Nadajnik dla dziecka

Poziom czułości:	Poziom 3
Poziom głośności nadajnika dla dziecka:	Poziom 3
Tryb Full Eco:	Wyłączony

Odbiornik dla rodziców

Poziom głośności odbiornika dla rodziców: Poziom 1

7 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- | | |
|--|---|
| <p>Dioda połączenia na odbiorniku dla rodziców nie zapala się.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Upewnić się, czy odbiornik dla rodziców jest włączony. • Upewnić się, czy baterie akumulatorowe są prawidłowo umieszczone w przedziale na baterie i czy nie są wyczerpane. • Naładować odbiornik dla rodziców, podłączając go do zasilania. |
| <p>Dioda połączenia na odbiorniku dla rodziców miga.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Odbiornik dla rodziców może znajdować się poza zasięgiem nadajnika dla dziecka. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami. • Nadajnik dla dziecka może być wyłączony. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, aby włączyć nadajnik dla dziecka. |
| <p>Dioda słabej baterii na nadajniku dla dziecka miga.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Baterie alkaliczne w nadajniku dla dziecka są słabe. • Wymienić baterie alkaliczne lub podłączyć nadajnik dla dziecka do zasilania sieciowego. |
| <p>Dioda słabej baterii na odbiorniku dla rodziców miga.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • Baterie akumulatorowe w odbiorniku dla rodziców są słabe. Aby naładować aparat, podłączyć go do zasilania sieciowego za pomocą dołączonego zasilacza. |





Odbiornik dla rodziców wydaje dźwięki ostrzegawcze.

- Łączność z nadajnikiem dla dziecka została przerwana. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami.
- Nadajnik dla dziecka może być wyłączony. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, aby włączyć nadajnik dla dziecka.
- Baterie akumulatorowe w odbiorniku dla rodziców są słabe. Aby naładować aparat, podłączyć go do zasilania sieciowego za pomocą dołączonego zasilacza.

Odbiornik dla rodziców jest zbyt czuły na dźwięk.

- Czułość mikrofonu nadajnika dla dziecka ustawiona jest na zbyt wysoki poziom. Zmniejszyć czułość mikrofonu nadajnika dla dziecka na odbiorniku dla rodziców.

Z odbiornika dla rodziców nie dochodzą żadne dźwięki czy sygnały aktywności dziecka.

- Głośność odbiornika dla rodziców jest ustawiona na zbyt niski poziom lub jest wyłączona. Zwiększyć poziom głośności odbiornika dla rodziców (patrz część 5.3).
- Czułość mikrofonu nadajnika dla dziecka ustawiona jest na zbyt niski poziom. Zwiększyć czułość nadajnika dla dziecka (patrz część 5.5).
- Odbiornik dla rodziców może znajdować się poza zasięgiem nadajnika dla dziecka. Zmniejszyć odległość pomiędzy aparatami.
- Należy pamiętać, że nawiązywanie połączenia pomiędzy aparatami odbywa się w ciągu ok. 30 sekund (patrz część 6.1).

Nadajnik dla dziecka wytwarza piskliwe dźwięki.

- Aparaty znajdują się zbyt blisko siebie. Upewnić się, że odbiornik i nadajnik znajdują się w odległości co najmniej 1,5 m od siebie.
- Głośność głośnika odbiornika dla rodziców jest na zbyt wysokim poziomie. Zmniejszyć poziom głośności odbiornika dla rodziców (patrz część 5.3).

Baterie alkaliczne w nadajniku dla dziecka szybko się wyczerpują.

- Czułość mikrofonu nadajnika dla dziecka jest zbyt wysoka, co wiąże się z częstszą emisją sygnałów z aparatu. Zmniejszyć czułość mikrofonu nadajnika dla dziecka na odbiorniku dla rodziców.
- Głośność nadajnika dla dziecka jest zbyt wysoka, co wiąże się z większym poborem energii przez aparat. Zmniejszyć poziom głośności nadajnika dla dziecka.

Baterie akumulatorowe w odbiorniku dla rodziców szybko się wyczerpują.

- Głośność odbiornika dla rodziców jest zbyt wysoka, co wiąże się z większym poborem energii przez aparat. Zmniejszyć poziom głośności odbiornika dla rodziców.

Funkcja rozmowy nie działa.

- Upewnić się, że nadajnik dla dziecka ustawiony jest na odpowiedni poziom głośności.





Jeżeli niania elektroniczna nadal nie działa prawidłowo, należy odłączyć zasilacze i wyjąć baterie. Odczekać chwilę, ponownie włożyć baterie i podłączyć zasilacze. Jeżeli problem się utrzymuje, skontaktować się z serwisem (adresy zamieszczone są na końcu niniejszej instrukcji).

8 PARAMETRY TECHNICZNE

Liczba kanałów:	120
Częstotliwość:	1881.792 - 1897.344 MHz
Zasilanie nadajnika dla dziecka:	zasilacz impulsowy 6V/450mA/— — — — — + 4 baterie alkaliczne AA
Zasilanie odbiornika dla rodziców:	zasilacz impulsowy, 6V/300mA/— — — — — + 2 baterie akumulatorowe 750mAH (2 x AAA)
Moc transmisji:	maks. 250mW
Temperatura otoczenia:	10°C - 40°C
Temperatura przechowywania:	0°C - 60°C

9 GWARANCJA

Okres gwarancji dla produktu wynosi dwa (2) lata od daty sprzedaży. Gwarancja będzie uwzględniana wyłącznie wówczas, gdy produkt był używany w sposób prawidłowy, zgodnie ze wskazówkami producenta zawartymi w instrukcji obsługi. Udzielający gwarancji zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy w przypadku awarii urządzenia wynikającej z wad materiałowych lub konstrukcyjnych. Inne reklamacje nie będą rozpatrywane.

Gwarancja nie obejmuje skutków nieprawidłowego stosowania urządzenia. Gwarancją nie są objęte przewody i wtyczki podlegające zużyciu. Udzielający gwarancji poniesie wszelkie koszty uzasadnionych napraw w okresie dwóch lat od daty sprzedaży urządzenia. Wszelkie koszty muszą zostać zatwierdzone z wyprzedzeniem. W momencie zwrotu urządzenia do naprawy należy zawsze dołączyć do niego kartę gwarancyjną lub dowód zakupu. W przypadku niedołączenia dowodu zakupu użytkownik zostanie obciążony kosztami naprawy urządzenia. Urządzenie zostanie dostarczone do użytkownika przesyłką za pobraniem.

Przewody, wtyczki i baterie nie są objęte niniejszą gwarancją.

Kartę gwarancyjną należy wypełnić natychmiast po zakupie i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie ma możliwości wystawienia duplikatu zagubionej karty gwarancyjnej. Karta gwarancyjna znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.





Συγχαρητήρια – μόλις επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας της NUK!

Η ενδοεπικοινωνία NUK έχει εξοπλιστεί με την τελευταία τεχνολογία DECT (Digital Enhanced Cordless Telecommunication (Ψηφιακά ενισχυμένη ασύρματη τηλεπικοινωνία) για να διασφαλίσει αναμετάδοση υψηλής ποιότητας ανάμεσα στις μονάδες μωρού και γονέων ανά πάσα στιγμή. Θα απολαύσετε επίσης την εξαιρετικά καθαρή ποιότητα ήχου και θα νοιώθετε πάντα σίγουροι και ασφαλείς εφόσον θα μπορείτε να επιβλέπετε το μωρό σας χωρίς πιθανές παρεμβολές.

Σημαντική πληροφορία – διαβάστε πριν από την πρώτη χρήση

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών θα σας βοηθήσει στην ασφαλή αλλά και οικονομική χρήση της ενδοεπικοινωνίας. Οποιοδήποτε άτομο που ρυθμίζει, λειτουργεί, καθαρίζει ή απορρίπτει τη συσκευή αυτή θα πρέπει να έχει διαβάσει και κατανοήσει τα περιεχόμενα αυτών των οδηγιών λειτουργίας. Για το λόγο αυτό, πρέπει να κρατάτε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλή χώρο, έτσι ώστε να μπορείτε να έχετε πρόσβαση σε αυτές, οποιαδήποτε στιγμή που κάτι τέτοιο κριθεί απαραίτητο.

Σε περίπτωση που πουλήσετε ή δώσετε σε τρίτο τη συσκευή σας, παρακαλούμε παραδώστε και αυτές τις οδηγίες λειτουργίας, έτσι ώστε ο επόμενος χρήστης να μπορεί να λειτουργεί με ασφάλεια την ενδοεπικοινωνία.





ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	ΕΙΔΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	121
2	ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ	122
2.1	ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΓΟΝΕΩΝ	122
2.2	ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΩΡΟΥ	122
2.3	ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ LED	122
3	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	123
3.1	ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΩΝ	123
3.2	ΜΟΝΑΔΑ ΜΩΡΟΥ	124
3.3	ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ	124
4	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ	125
4.1	ΓΕΝΙΚΑ	125
4.2	ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ	126
4.3	ΕΜΒΕΛΕΙΑ	126
4.4	ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	126
4.5	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ	126
4.6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	127
4.7	ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	127
5	ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗΣ ΜΩΡΟΥ	127
5.1	ΙΣΧΥΣ ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ	127
5.2	ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ	128
5.3	ΕΝΤΑΣΗ ΗΧΕΙΟΥ ΣΕ ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΩΝ	128
5.4	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ	128
5.5	ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ	128
5.6	ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΓΟΝΕΩΝ	129
5.7	ΠΛΗΡΕΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΕΙΔΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	129
6	ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	129
6.1	ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ	129
6.2	ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ	130
6.3	ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ	130
7	ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	131
8	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	133
9	ΕΓΓΥΗΣΗ	133





1 ΕΙΔΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μπορείτε να λειτουργήσετε την ενδοεπικοινωνία με αυτούς τους τρεις διαφορετικούς τρόπους:

1. Είδος λειτουργίας VOX/Μέγιστη ευαισθησία (Επίπεδο 5)

Κατά την ενεργοποίηση του διακόπτη μέγιστης Ευαισθησίας (επίπεδο 5), το μικρόφωνο παραμένει πάντα ενεργοποιημένο. Η τεχνολογία DECT σημαίνει ότι η μονάδα μωρού (πομπός) αναζητά διαρκώς για τη μονάδα γονέων (δέκτης), αναμεταδίδοντας οποιοδήποτε ήχο χωρίς καθυστέρηση.

2. Κανονικό Είδος Λειτουργίας (Επίπεδο 1 έως 4)

Κατά τη διάρκεια του κανονικού είδους λειτουργίας, η μονάδα μωρού θα σταματήσει την αναμετάδοση όταν το μωρό ησυχάσει. Θα λάβει χώρα μόνο έλεγχος σύνδεσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα ανάμεσα στις δύο μονάδες, ούτως ώστε να μειωθεί το επίπεδο εκπομπών στο περιβάλλον του μωρού. Συνεπώς η μονάδα θα χρειαστεί μόλις λίγα δευτερόλεπτα για να ανακτήσει πλήρη σύνδεση κατά την αναπαραγωγή ενός ήχου.

3. Πλήρες Οικολογικό Είδος Λειτουργίας

Η νέα ενδοεπικοινωνία DECT της εταιρείας NUK έχει εξοπλιστεί με λειτουργία μειωμένων εκπομπών που ονομάζεται πλήρες οικολογικό είδος λειτουργίας Eco (Οικολογικό). Η επίβλεψη του μωρού είναι πάντα ασφαλείς και με τα χαμηλότερα δυνατά επίπεδα εκπομπών.

Με αυτό το νέο χαρακτηριστικό Πλήρους Οικολογικού είδους λειτουργίας, η μονάδα μειώνει τα σήματα ελέγχου/κατάστασης ανάμεσα στη μονάδα μωρού και στη μονάδα γονέων, έτσι ώστε να μην εκπέμπεται υψηλή ακτινοβολία για όση ώρα το μωρό είναι σιωπηλό. Συνεπώς, όταν το μωρό κοιμάται ήσυχα, η μονάδα μεταβαίνει σε αυτό το Πλήρες Οικολογικό Είδος λειτουργίας, εφόσον αυτό έχει επιλεγεί στη μονάδα γονέων. Εάν το μωρό κάνει θόρυβο, η μονάδα μωρού ενεργοποιείται και έρχεται άμεσα σε επαφή με τη μονάδα γονέων.



2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

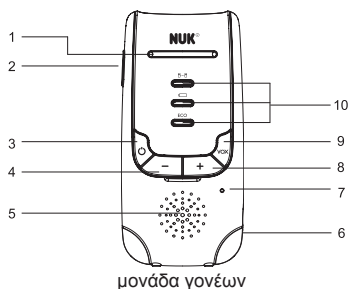
2.1 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΓΟΝΕΩΝ

1. Ενδείξεις ήχου LED
2. Πλήκτρο συντονισίας
3. Ισχύς εντός/εκτός
4. Μείωση έντασης, δηλαδή πλήκτρο 'Κάτω' κατά τη ρύθμιση επιπέδου ευαισθησίας
5. Ηχείο
6. Είσοδος DC για προσαρμογέα ισχύος
7. Μικρόφωνο (για χαρακτηριστικό συντονισίας)
8. Αύξηση έντασης, δηλαδή πλήκτρο 'Πάνω' κατά τη ρύθμιση επιπέδου ευαισθησίας
9. Πλήκτρο ευαισθησίας
10. LED (βλέπε ενότητα 2.3)

☐: Έλεγχος σύνδεσης

☐: Χαμηλή μπαταρία/φόρτιση

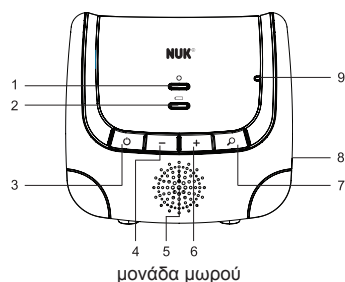
ECO: Πλήρες Οικολογικό Είδος Λειτουργίας



μονάδα γονέων

2.2 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΩΡΟΥ

1. ☐: Ισχύς
2. ☐: Χαμηλή μπαταρία
3. Ισχύς εντός/εκτός
4. Μείωση έντασης
5. Ηχείο
6. Αύξηση έντασης
7. Βομβητής (για ειδοποίηση μονάδας γονέων)
8. Είσοδος DC για προσαρμογέα ισχύος
9. Μικρόφωνο



μονάδα μωρού

2.3 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΩΝ LED

Μονάδα μωρού

☐: Ισχύς

Εμφανίζεται όταν η μονάδα γονέων είναι ενεργοποιημένη, εξαφανίζεται όταν η μονάδα γονέων είναι απενεργοποιημένη

☐: Χαμηλή μπαταρία

Αναβοσβήνει όταν ανιχνευτεί χαμηλό επίπεδο μπαταρίας



Μονάδα γονέων

: Χαμηλή μπαταρία/φόρτιση

Παραμένει αναμμένο όταν η μονάδα φορτίζεται, αναβοσβήνει όταν ανιχνευτεί χαμηλό επίπεδο μπαταρίας

: Σύνδεση

Αναβοσβήνει όταν δεν υπάρχει σύνδεση ανάμεσα στις μονάδες μωρού και γονέων, ή εάν η μονάδα γονέων βρίσκεται εκτός της εμβέλειας μονάδας μωρού. Παραμένει αναμμένο όταν είναι συνδεδεμένο στη μονάδα μωρού, σβήνει κατά το Πλήρες Οικολογικό είδος λειτουργίας

ECO : Οικολογικό είδος λειτουργίας

Δεν εμφανίζεται όταν το Πλήρες Οικολογικό είδος λειτουργίας έχει ρυθμιστεί σε ΕΚΤΟΣ, παραμένει αναμμένο όταν το Πλήρως Οικολογικό είδος λειτουργίας έχει ρυθμιστεί σε ΕΝΤΟΣ

3 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΩΝ

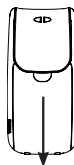
Η μονάδα γονέων τροφοδοτείται από 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, οι οποίες παρέχονται με τη μονάδα. Οι μπαταρίες αυτές πρέπει να φορτίζονται χρησιμοποιώντας τον προσαρμογέα ισχύος που παρέχεται.

ΠΡΟΣΟΧΗ:



ΠΟΤΕ μην εγκαθιστάτε κανονικές μπαταρίες στη μονάδα γονέων. Οι κανονικές μπαταρίες δεν μπορούν να επαναφορτιστούν και θα προκαλέσουν βλάβη στη μονάδα γονέων κατά τη φόρτιση.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα ερμαρίου μπαταριών (Σχ. 1).
2. Εισάγετε 2 x AAA επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μέσα στο ερμάριο μπαταριών στη μονάδα γονέων, λαμβάνοντας πάντα υπόψη την πολικότητά τους (Σχ. 2).
3. Τοποθετήστε εκ νέου το κάλυμμα ερμαρίου μπαταριών (Σχ. 3).
4. Συνδέστε το βύσμα εξόδου του προσαρμογέα ρεύματος στην υποδοχή DC στο πλάι της μονάδας γονέων και συνδέστε τον προσαρμογέα ρεύματος στην ηλεκτρική τροφοδοσία στον τοίχο (Σχ. 4).
5. Το LED Χαμηλής μπαταρίας/Φόρτισης θα εμφανιστεί και θα ξεκινήσει η φόρτιση (Σχ. 5).



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Σε περίπτωση που δεν έχουν εισαχθεί μπαταρίας μέσα στη μονάδα γονέων, η μονάδα μπορεί να συνεχίσει να τροφοδοτείται συνδέοντας τη συσκευή στην ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου.

Τοποθετείτε πάντα το σωστό τύπο μπαταριών: NiMH AAA 1.2 Volts μέγ. 750 mAh.





Όταν οι μπαταρίες αδειάσουν, η σύνδεση με τη μονάδα μωρού θα τερματιστεί.
Επιτρέψτε στις μπαταρίες να φορτιστούν για τουλάχιστον 10 ώρες πριν από την πρώτη χρήση.

3.2 ΜΟΝΑΔΑΜΩΡΟΥ

Μπορείτε να τροφοδοτήσετε τη μονάδα μωρού χρησιμοποιώντας την ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου ή χρησιμοποιώντας αλκαλικές μπαταρίες. Ακόμα και αν σκοπεύετε να τροφοδοτήσετε τη μονάδα από την ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου, σας προτείνουμε να τοποθετήσετε αλκαλικές μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται). Αυτό διασφαλίζει την αυτόματη εφεδρεία σε περίπτωση διακοπής ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα ερμαρίου μπαταριών (Σχ. 6).
2. Εισάγετε 4 x AA αλκαλικές μπαταρίες (Σχ. 7).
3. Τοποθετήστε εκ νέου το κάλυμμα ερμαρίου μπαταριών (Σχ. 8).
4. Συνδέστε το βύσμα εξόδου του προσαρμογέα ρεύματος στην υποδοχή DC στο πλάι της μονάδας μωρού και συνδέστε τον προσαρμογέα ρεύματος στην ηλεκτρική τροφοδοσία στον τοίχο (Σχ. 9).

Χρησιμοποιήστε μόνο κανονικές αλκαλικές μπαταρίες στη μονάδα μωρού.

3.3 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ

- Αποφύγετε την έκθεση των μονάδων σε υγρασία ή υγρά.
- Μην βυθίζετε ποτέ κανένα εξάρτημα της ενδοεπικοινωνίας μέσα σε υγρό και μην εκθέτετε τη μονάδα σε νερό.
- Καθαρίστε τις μονάδες χρησιμοποιώντας ένα ελαφρώς υγρό πανί.
- Μην εκθέτετε τις μονάδες σε κρύο, θερμότητα ή άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Οι μονάδες πρέπει να τοποθετούνται πάνω σε σταθερή, επίπεδη, στεγνή και μη εύφλεκτη επιφάνεια.
- Προς αποφυγή ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε τα περιβλήματα μονάδας μωρού, γονέων ή προσαρμογέα ισχύος.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τους προσαρμογείς ισχύος που παρέχονται μαζί με την ενδοεπικοινωνία.
- Μην κόβετε τους προσαρμογείς για να αντικαταστήσετε τα βύσματα, διότι κάτι τέτοιο είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.
- Αποφύγετε την εισαγωγή μεταλλικών επαφών (π.χ. μεταλλικά κλιπ ή κλειδιά) ανάμεσα στις επαφές μπαταρίας και στους αγωγούς φόρτισης.
- Λάβετε υπόψη σας τις σημάνσεις στον προσαρμογέα ισχύος για την ηλεκτρική τροφοδοσία για αυτή την ενδοεπικοινωνία.
- Ελέγξτε αν η απαιτούμενη τάση προσαρμόζεται στην τάση της περιοχής σας (βλέπε πλάκα στους προσαρμογείς).
- Βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια μονάδας μωρού και προσαρμογέα ισχύος βρίσκονται πάντα μακριά από το μωρό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη μονάδα μωρού μέσα στην κούνια του μωρού, στο κρεβάτι ή στο πάγκο.
- Μην καλύπτετε ποτέ τις μονάδες, για παράδειγμα με ρούχα, πετσέτες ή κουβέρτες.





- Εάν τοποθετήσετε τη μονάδα μωρού κοντά σε αναμεταδότη ή σε άλλη συσκευή DECT (όπως ένα τηλέφωνο DECT), τότε ίσως η σύνδεση με τη μονάδα μωρού να χαθεί.
- Παρακαλούμε έχετε κατά νου ότι οποιαδήποτε αξίωση εγγυοδοσίας και ανάληψης ευθύνης θα κριθεί ως μη ισχύουσα σε περίπτωση χρήσης εξαρτημάτων που δεν συστήνονται μέσα σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ή σε περίπτωση επιδιορθώσεων, σε περίπτωση μη αποκλειστικής χρήσης αυθεντικών εξαρτημάτων. Το ίδιο ισχύει και για τις επιδιορθώσεις, οι οποίες πραγματοποιούνται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Σε περίπτωση βλάβης, η εργασία συντήρησης συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένα άτομα. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτό, οι αξιώσεις εγγυοδοσίας δεν θα ισχύουν. Τη διέψυχον για αλληλογραφία σε περίπτωση παραπόνων θα την βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Παρακαλώ έχετε επίσης υπόψη σας και τον αριθμό τηλεφώνου για επισκευές στη χώρα σας στο ξεχωριστό σημείωμα.
- Ο εξοπλισμός αυτός δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανονται τα παιδιά) με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκή γνώση, εκτός και αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από κάποιο υπεύθυνο άτομο για την ασφάλειά του, ή σε περίπτωση που το υπεύθυνο άτομο καθοδηγεί στη χρήση του εξοπλισμού. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί το γεγονός ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Πρέπει να τηρούνται οι κατά τόπους διατάξεις που αφορούν στην απόρριψη του υλικού συσκευασίας, τις άδειες μπαταρίας και τις μονάδες. Ανακυκλώνεται τα υλικά αυτά, όποτε κάτι τέτοιο είναι δυνατό (βλέπε ενότητα 4.7).



4 ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ

4.1 ΓΕΝΙΚΑ

Η ενδοεπικοινωνία έχει σχεδιαστεί για την ανίχνευση ήχων και συνεπώς χρησιμοποιείται συνήθως στην επίβλεψη μωρών, μικρών παιδιών και ατόμων που χρίζουν ιδιαίτερης φροντίδας. Παρακαλούμε έχετε κατά νου ότι αυτή η ενδοεπικοινωνία δεν αποτελεί υποκατάστατο της υπεύθυνης, ορθής γονικής επιτήρησης.

Ελέγξτε τη λειτουργικότητα των μονάδων πριν από κάθε χρήση. Προτείνεται ο έλεγχος της σύνδεσης τακτικά κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.

Η χρήση της ενδοεπικοινωνίας περιορίζεται στην ανίχνευση ήχων εντός συγκεκριμένων χώρων. Όλα τα άτομα τα οποία βρίσκονται ή ίσως βρεθούν μέσα στο χώρο που επιβλέπεται πρέπει να ενημερωθούν για την παρουσία της ενδοεπικοινωνίας.

Η χρήση της ασύρματης συσκευής επίβλεψης χώρου δεν φέρει άδεια. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε ότι η συσκευή δεν θα εντοπίζει παρεμβολές που οφείλονται σε άλλα ασύρματα συστήματα ή ατμοσφαιρικές διαταραχές.





Εάν η ενδοεπικοινωνία δεν χρησιμοποιείται, παρακαλούμε ρυθμίστε τη συσκευή σε θέση εκτός χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ισχύος. Εάν η ενδοεπικοινωνία δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποσυνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος και αφαιρέστε τις μπαταρίες.

4.2 ΠΟΛΛΑΠΛΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ

Εάν δεν είναι δυνατό να επεκτείνεται αυτή την ενδοεπικοινωνία με πολλαπλές μονάδες γονέων ή πολλαπλές μονάδες μωρών. Εάν επιθυμείτε να επιβλέπετε παραπάνω από ένα μωρό, θα πρέπει να αγοράσετε πρόσθετες ολοκληρωμένες μονάδες. Αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν η μία δίπλα από την άλλη, χωρίς να εμποδίζεται η λειτουργία τους.

4.3 ΕΜΒΕΛΕΙΑ

Η εμβέλεια λειτουργίας αυτής της ενδοεπικοινωνίας ανέρχεται σε περίπου 50 μέτρα σε εσωτερικούς χώρους και 300 μέτρα σε εξωτερικούς χώρους. Παρακαλούμε λάβετε υπόψη ότι τα μεγάλα κτίρια, οι μεταλλικές κατασκευές, οι ατμοσφαιρικές διαταραχές και άλλες ασύρματες συσκευές ίσως επηρεάσουν την εμβέλεια λειτουργίας.

4.4 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Μονάδα γονέων

Χρησιμοποιώντας εντελώς φορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με έσοδο 750 mAh, η μονάδα γονέων μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως 24 ώρες χωρίς τον προσαρμογέα ισχύος.

Μονάδα μωρού

Σε περίπτωση εγκατάστασης αλκαλικών μπαταριών, η μονάδα μωρού θα λειτουργεί για περίπου 24 ώρες χωρίς τον προσαρμογέα ισχύος.

4.5 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

Προσαρμογείς τροφοδοσίας

Χρησιμοποιήστε μόνο τους προσαρμογείς ηλεκτρικής τροφοδοσίας που παρέχονται με αυτή τη συσκευή επίβλεψης μωρού. Ο (οι) εσφαλμένος(-οι) τύπος(-οι) ίσως προκαλέσουν βλάβη στη(-ις) συσκευή(-ες)

Ηλεκτρική τροφοδοσία προσαρμογών ισχύος

Μονάδα μωρού Σε είδος λειτουργίας OFF: 0.0W

Σε είδος λειτουργίας ΕΝΤΟΣ, ενώ το μωρό κοιμάται: <0.1W

Όταν το μωρό κλαίει: 0.9W

Μονάδα γονέων: Κατά τη φόρτιση: 1.5W

Με πλήρως φορτισμένες μπαταρίες: <0.1W

Μπαταρίες

Μόνο ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ μπαταρίες με τις παρακάτω προδιαγραφές επιτρέπεται να εγκαθίστανται μέσα στη μονάδα γονέων.





- * Τύπος: AAA / HR03
- * Υλικό: NiMH (υδρίδιο νικελίου-μετάλλου), επαναφορτιζόμενη
- * Έξοδος: 750mAh

KANONΙΚΕΣ μπαταρίες πρέπει να εγκαθίστανται μέσα στη μονάδα μωρού. Προτείνουμε την αποκλειστική χρήση αλκαλικών μπαταριών.

Ένδειξη μπαταρίας στη μονάδα γονέων

Το LED μπαταρίας  θα ανάψει όταν (και θα μείνει έτσι όση ώρα) ο προσαρμογέας ισχύος βρίσκεται συνδεδεμένος στη μονάδα γονέων. Το εικονίδιο θα εμφανίζεται ακόμα και όταν οι μπαταρίες αυτές φορτίζονται. Ο προσαρμογέας ισχύος μπορεί να παραμείνει συνδεδεμένος. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης.

4.6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση χημικών για τον καθαρισμό της συσκευής. Η μονάδα πρέπει να καθαρίζεται με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Αποσυνδέετε πάντα την ενδοεπικοινωνία από την ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου (π.χ. αφαιρέστε τους προσαρμογείς ισχύος) πριν από τον καθαρισμό.

4.7 ΥΠΕΥΘΥΝΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



Στο τέλος της διάρκειας ζωής του προϊόντος, δεν πρέπει να πετάτε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδετε το προϊόν σε σημείο συλλογής, στο οποίο λαμβάνει χώρα ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Οι άδειες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται στα κατά τόπους κέντρα ανακύκλωσης χημικών αποβλήτων.



5 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΕΠΙΒΛΕΨΗΣ ΜΩΡΟΥ

Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες αυτές με προσοχή και βεβαιωθείτε ότι η ενδοεπικοινωνία χρησιμοποιείτε μόνο ως βοήθημα. Δεν αποτελεί υποκατάστατο της υπεύθυνης, ορθής γονικής επιτήρησης.

5.1 ΙΣΧΥΣ ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ



2 δευτ.

Εφόσον η μονάδα γονέων έχει ρυθμιστεί σε θέση εκτός, πατήστε και κρατήστε πατημένο το <ΙΣΧΥΣ> για περ. 2 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη μονάδα σε θέση ΕΝΤΟΣ (Σχ. 10).



2 δευτ.

Εφόσον η μονάδα γονέων έχει ρυθμιστεί σε θέση εντός, πατήστε και κρατήστε πατημένο το <ΙΣΧΥΣ> για περ. 2 δευτερόλεπτα για να ρυθμίσετε τη μονάδα σε θέση ΕΚΤΟΣ.



5.2 ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Η μονάδα γονέων θα αρχίζει την αναζήτηση της μονάδας μωρού, τη στιγμή που θα ρυθμιστεί σε θέση εντός.

1. Το LED  σύνδεσης θα αρχίσει να αναβοσβήνει (Σχ. 11).
2. Εφόσον η μονάδα γονέων εντοπίσει τη μονάδα μωρού, το LED  σύνδεσης θα παραμένει αναμμένο.
3. Σε περίπτωση που η μονάδα γονέων δεν εντοπίσει τη μονάδα μωρού εντός χρονικής περιόδου της τάξης των 30 δευτερολέπτων (επειδή δεν έχει ενεργοποιηθεί ακόμα, οι μπαταρίες στη μονάδα μωρού έχουν εξαντληθεί ή η απόσταση είναι πολύ μεγάλη), θα ηχήσει συναγερμός κάθε 10 δευτερόλεπτα.

5.3 ΕΝΤΑΣΗ ΗΧΕΙΟΥ ΣΕ ΜΟΝΑΔΑ ΓΟΝΕΩΝ

Όταν η μονάδα μωρού ανιχνεύσει έναν ήχο, θα αναμεταδώσει τον ήχο αυτό στη μονάδα γονέων.

Ένταση δέκτη



Πατήστε το πλήκτρο - για να μειώσετε την ένταση ή το πλήκτρο + για να αυξήσετε την ένταση (5 επίπεδα έντασης + ένταση ΕΚΤΟΣ) (Σχ. 12).



Οπτική ένδειξη

Η ύπαρξη ήχου σηματοδοτείτε και οπτικά με τη βοήθεια 5 LED. Η επίβλεψη μπορεί συνεπώς να συνεχίσει ακόμα και όταν η ένταση έχει μειωθεί ή ο ήχος έχει ρυθμιστεί σε συνολική σίγαση.

Υπάρχουν 5 διαφορετικά επίπεδα για την οπτική ένδειξη στη μονάδα γονέων:

1 LED  / 3 LED  / 5 LED 

5.4 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΟΜΙΛΙΑΣ



Πατήστε και κρατήστε πατημένο το ΟΜΙΛΙΑ στη μονάδα γονέων για να μιλήσετε στο μωρό (Σχ. 13).



Στη μονάδα μωρού, πατήστε το πλήκτρο - για να μειώσετε την ένταση ή το πλήκτρο + για να αυξήσετε την ένταση.

5.5 ΕΥΑΙΣΘΗΣΙΑ

Μπορείτε να ρυθμίσετε την ευαισθησία στη μονάδα γονέων για την επίβλεψη ήχου μονάδας μωρού.



Πατήστε το πλήκτρο **VOX** πάνω στη μονάδα γονέων (Σχ. 14).



Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα - και + για να επιλέξετε το επιθυμητό επίπεδο.



Πατήστε το πλήκτρο **VOX** για να επιβεβαιώσετε τη ρύθμιση.



- Υπάρχουν πέντε επίπεδα ευαισθησίας, τα οποία υποδεικνύονται από αναμμένα LED: Το επίπεδο 1 αντιπροσωπεύει το χαμηλότερο επίπεδο ευαισθησίας. Το επίπεδο 5 αντιπροσωπεύει το υψηλότερο επίπεδο ευαισθησίας (π.χ. το μικρόφωνο ενεργοποιείται πάντα).
- Θα ηχήσουν δύο σύντομοι χαρακτηριστικοί ήχοι κατά την επιλογή του χαμηλότερου ή του υψηλότερου επιπέδου.

5.6 ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΓΟΝΕΩΝ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χαρακτηριστικό αυτό σε περίπτωση που χρειαστείτε βοήθεια με το μωρό ή εάν χάσει τη μονάδα γονέων. Για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε το χαρακτηριστικό αυτό πρέπει η μονάδα γονέων να είναι ενεργοποιημένη.

 Πατήστε το πλήκτρο ρ για να ηχήσουν συναγερμοί από τη μονάδα γονέων για 120 δευτερόλεπτα (Σχ. 15).

 Μπορείτε να τερματίσετε τη λειτουργία αυτή πατώντας το κουμπί ρ εκ νέου ή πατώντας οποιοδήποτε κουμπί στη μονάδα γονέων.

Η ένταση των συναγερμών αυτών είναι σταθερή. Εάν η ένταση στη μονάδα γονέων έχει ρυθμιστεί σε ΕΚΤΟΣ, τότε η ένταση θα ρυθμιστεί σε ΕΝΤΟΣ και θα παραμείνει στη θέση αυτή κατά τη διάρκεια της ειδοποίησης.

5.7 ΠΛΗΡΕΣ ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟ ΕΙΔΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Εάν έχει ενεργοποιηθεί το Πλήρες Οικολογικό είδος λειτουργίας, δεν θα υπάρχουν εκπομπές υψηλής συχνότητας ανάμεσα στις μονάδες μωρού και γονέων για όση ώρα το μωρό είναι ήσυχο.

2 δευτ.  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο + για περ. 2 δευτερόλεπτα. Το ECO LED θα ανάψει (Σχ. 16).

2 δευτ.  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο + εκ νέου για να απενεργοποιήσετε το χαρακτηριστικό αυτό. Το ECO LED θα σβήσει.

Παρακαλούμε έχετε υπόψη σας ότι η μονάδα γονέων πρέπει να βρίσκεται εντός της περιοχής λήψης της μονάδας μωρού, ώστε να είναι εφικτή η σύνδεση μεταξύ των δύο συσκευών.

6 ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

6.1 ΕΛΕΓΧΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Όταν (και εφόσον) η μονάδα γονέων βρίσκεται σε επαφή με τη μονάδα μωρού, το LED σύνδεσης  στη μονάδα γονέων θα παραμείνει αναμμένο.

Σε περίπτωση που η μονάδα μωρού βγει εκτός της εμβέλειας (ή απενεργοποιηθεί), τότε το LED σύνδεσης  στη μονάδα γονέων θα αρχίσει να αναβοσβήνει.

Σε περίπτωση μη αποκατάστασης σύνδεσης εντός 30 δευτερολέπτων, θα ηχεί ένας χαρακτηριστικός ήχος κάθε 10 δευτερόλεπτα.





Εφόσον η σύνδεση ανάμεσα στη μονάδα γονέων και στη μονάδα μωρού αποκατασταθεί, το LED σύνδεσης  θα παραμείνει σταθερά αναμμένο.

Επίσης, όταν οι μονάδες φορτίζονται, το LED σύνδεσης  θα αρχίσει να αναβοσβήνει για μερικά δευτερόλεπτα, κατά τη διάρκεια του χρόνου αυτού οι μονάδες θα προσπαθούν να ανιχνεύσουν η μία την άλλη. Κατά την αποκατάσταση της σύνδεσης, το LED θα παραμείνει σταθερά αναμμένο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν έχει ενεργοποιηθεί το Πλήρες Οικολογικό είδος λειτουργίας, τότε ο έλεγχος σύνδεσης δεν θα λειτουργεί και το LED σύνδεσης θα παραμείνει σβηστό!

6.2 ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Τόσο η μονάδα γονέων όσο και η μονάδα μωρού έχουν εξοπλιστεί με μία ένδειξη επιπέδου μπαταρίας ().

Μονάδα μωρού

- Η ένδειξη μπαταρίας δεν θα εμφανίζεται όταν η μονάδα μωρού τροφοδοτείται από τον προσαρμογέα ισχύος.
- Όταν οι μπαταρίες αρχίζουν να εξαντλούνται, η ένδειξη μπαταρίας θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Στο σημείο αυτό σας προτείνουμε να αντικαταστήσετε τις μπαταρίες στη μονάδα μωρού ή να συνδέσετε τον προσαρμογέα ισχύος.
- Εάν δεν αντικαταστήσετε τις μπαταρίες ή δεν συνδέσετε τον προσαρμογέα ισχύος, η μονάδα μωρού θα απενεργοποιηθεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Το LED σύνδεσης στη μονάδα γονέων θα αρχίσει επίσης να αναβοσβήνει. Εφόσον αντικαταστήσετε τις μπαταρίες ή συνδέσετε τον προσαρμογέα ισχύος, οι λειτουργίες θα συνεχίσουν με λειτουργούν με τον κανονικό τρόπο εκ νέου.

Μονάδα γονέων

- Σε περίπτωση που εγκαταστήσετε μπαταρίες μέσα στη μονάδα γονέων και ο προσαρμογέας ισχύος έχει συνδεθεί, τότε η ένδειξη μπαταρίας θα ανάψει. Η ένδειξη δεν θα σβήσει όταν οι μπαταρίες φορτιστούν πλήρως.
- Όταν οι μπαταρίες αρχίζουν να εξαντλούνται, η ένδειξη μπαταρίας θα αρχίσει να αναβοσβήνει για να ηχήσουν 4 σύντομοι συναγερμοί κάθε 10 δευτερόλεπτων. Στο σημείο αυτό πρέπει να συνδέσετε εκ νέου τον προσαρμογέα ισχύος για να διασφαλίσετε τη συνέχιση λειτουργίας της μονάδας γονέων.
- Οι μπαταρίες θα φορτιστούν εκ νέου (θα αρχίσει να αναβοσβήνει το εικονίδιο).

6.3 ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Οι ρυθμίσεις της ενδοεπικοινωνίας θα αποκατασταθούν στις εργοστασιακές τιμές ως εξής:

Μονάδα γονέων

- 4 δευτ.  Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο - για περ. 4 δευτερόλεπτα (Σχ. 17).





Θα ηχήσει ένας διπλός χαρακτηριστικός ήχος και θα λάβει χώρα επανεκκίνηση της μονάδας.

Μονάδα μωρού

4 δευτ. ☐ Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο - για περ. 4 δευτερόλεπτα (Σχ. 18).

Θα ηχήσει ένας διπλός χαρακτηριστικός ήχος και θα λάβει χώρα επανεκκίνηση της μονάδας.

Μονάδα μωρού

Επίπεδο ευαισθησίας:	Επίπεδο 3
Ένταση μονάδας μωρού:	Επίπεδο 3
Πλήρες Οικολογικό Είδος Λειτουργίας:	Εκτός

Μονάδα γονέων

Ένταση μονάδας γονέων:	Επίπεδο 1
------------------------	-----------

7 ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Το LED σύνδεσης στη μονάδα γονέων δεν ανάβει	• Ελέγξτε αν η μονάδα γονέων είναι ενεργοποιημένη. • Ελέγξτε αν οι παρεχόμενες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες έχουν εγκατασταθεί σωστά και ότι δεν έχουν εξαντληθεί. • Επαναφορτίστε τη μονάδα γονέων συνδέοντάς τη στην ηλεκτρική τροφοδοσία.
--	--

Το LED σύνδεσης στη μονάδα γονέων αναβοσβήνει	• Η μονάδα γονέων και η μονάδα μωρού ίσως να βρίσκονται εκτός εμβέλειας. Μειώστε την απόσταση ανάμεσα στις μονάδες. • Η μονάδα μωρού ίσως είναι απενεργοποιημένη. Πατήστε το κουμπί ΙΣΧΥΣ για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού.
---	---

Το LED χαμηλής μπαταρίας στη μονάδα μωρού αναβοσβήνει	• Οι αλκαλικές μπαταρίες στη μονάδα μωρού εξαντλούνται. • Αντικαταστήστε τις αλκαλικές μπαταρίες ή συνδέστε τη μονάδα μωρού στην ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου.
---	--

Το LED χαμηλής μπαταρίας στη μονάδα γονέων αναβοσβήνει	• Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη μονάδα γονέων εξαντλούνται. Για την επαναφόρτιση της μονάδας, συνδέστε τη μονάδα γονέων στην ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου με τον παρεχόμενο προσαρμογέα ισχύος.
--	---

Η μονάδα γονέων αναπαράγει χαρακτηριστικό ήχο	• Η σύνδεση με τη μονάδα μωρού χάθηκε. Μειώστε την απόσταση ανάμεσα στη μονάδα γονέων και μωρού. • Η μονάδα μωρού ίσως είναι απενεργοποιημένη. Πατήστε το κουμπί ΙΣΧΥΣ για να ενεργοποιήσετε τη μονάδα μωρού.
---	--





- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη μονάδα γονέων εξαντλούνται. Για την επαναφόρτιση της μονάδας, συνδέστε τη μονάδα γονέων στην ηλεκτρική τροφοδοσία τοίχου με τον παρεχόμενο προσαρμογέα ισχύος.

Η μονάδα γονέων είναι πολύ ευαίσθητη σε ήχους

- Το επίπεδο ευαισθησίας μικροφώνου στη μονάδα μωρού ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά. Μειώστε το επίπεδο ευαισθησίας μικροφώνου της μονάδας μωρού χρησιμοποιώντας τη μονάδα γονέων.

Δεν ακούγονται ήχοι ή ήχοι μωρού από τη μονάδα γονέων

- Το επίπεδο έντασης μονάδας γονέων ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά ή έχει απενεργοποιηθεί. Αυξήστε το επίπεδο έντασης της μονάδας γονέων (βλέπε ενότητα 5.3).
- Το επίπεδο ευαισθησίας μικροφώνου στη μονάδα μωρού ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλά. Αυξήστε το επίπεδο ευαισθησίας της μονάδας μωρού (βλέπε ενότητα 5.5).
- Η μονάδα γονέων και η μονάδα μωρού ίσως να βρίσκονται εκτός εμβέλειας. Μειώστε την απόσταση ανάμεσα στις μονάδες.
- Παρακαλούμε σημειώστε επίσης ότι οι μονάδες χρειάζονται πάνω-περ. 30 δευτερόλεπτα για να συνδεθούν (βλέπε ενότητα 6.1).

Η συσκευή επίβλεψης μωρού αναπαράγει διαπεραστικούς ήχους

- Οι μονάδες γονέων και μωρού βρίσκονται πολύ κοντά η μία στην άλλη. Βεβαιωθείτε ότι η μονάδα γονέων και η μονάδα μωρού βρίσκονται σε απόσταση 1.5 μέτρων τουλάχιστον.
- Η ένταση ηχείου μονάδας γονέων ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά. Μειώστε την ένταση της μονάδας γονέων (βλέπε ενότητα 5.3).

Οι αλκαλικές μπαταρίες στη μονάδα μωρού εξαντλούνται γρήγορα

- Το επίπεδο ευαισθησίας μικροφώνου της μονάδας μωρού ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά, γεγονός που ίσως προκαλέσει την πιο συχνή αναμετάδοση εκ μέρους της μονάδας μωρού. Μειώστε το επίπεδο ευαισθησίας μικροφώνου της μονάδας μωρού χρησιμοποιώντας τη μονάδα γονέων.
- Το επίπεδο έντασης μονάδας μωρού ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά, γεγονός που θα οδηγήσει στην αυξημένη ηλεκτρική κατανάλωση. Μειώστε το επίπεδο έντασης μονάδας μωρού.

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη μονάδα γονέων εξαντλούνται γρήγορα

- Το επίπεδο έντασης μονάδας γονέων ίσως έχει ρυθμιστεί πολύ ψηλά, γεγονός που θα οδηγήσει στην αυξημένη ηλεκτρική κατανάλωση. Μειώστε το επίπεδο έντασης μονάδας γονέων.

Το χαρακτηριστικό συνομιλίας δεν λειτουργεί

- Ελέγξτε ότι το επίπεδο έντασης έχει ρυθμιστεί σε κατάλληλο ύψος στη μονάδα μωρού.





Εάν η ενδοεπικοινωνία συνεχίζει να μην λειτουργεί σωστά, παρακαλούμε αποσυνδέστε τους προσαρμογείς ισχύος και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Περιμένετε για σύντομο χρονικό διάστημα και τοποθετήστε εκ νέου τις μπαταρίες και συνδέστε τους προσαρμογείς ισχύος. Εάν το πρόβλημα επιμένει, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο σέρβις (βλέπε διεύθυνση στο τέλος του εγχειριδίου αυτού).

8 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Αρ. καναλιών:	120
Συχνότητα:	1881.792 - 1897.344 MHz
Τροφοδοσία ισχύος μονάδας μωρού:	Τροφοδοσία ισχύος είδους μεταγωγής 6V/450mA/— — — — — + 4 x AA αλκαλικές μπαταρίες.
Τροφοδοσία ισχύος μονάδας γονέων:	Τροφοδοσία ισχύος είδους μεταγωγής, 6V/300mA/— — — — — + 2 x 750mAh επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (2 x AAA)
Ισχύος αναμετάδοσης:	Μέγ. 250mW
Θερμοκρασία λειτουργίας:	10°C έως 40°C
Λειτουργία αποθήκευσης:	0°C έως 60°C

9 ΕΓΓΥΗΣΗ

Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση για το προϊόν δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον έχετε χρησιμοποιήσει το προϊόν με φροντίδα και έχετε τηρήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.

Συμφωνούμε στην επιδιόρθωση της συσκευής δωρεάν, εφόσον η βλάβη οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα. Αποκλείονται όλες οι υπόλοιπες αξιώσεις.

Οποιαδήποτε βλάβη που προκύπτει από την εσφαλμένη χρήση συσκευής δεν επιδιορθώνεται. Οι αγωγοί και τα βύσματα αποκλείονται από την εγγύηση, σε περίπτωση που η βλάβη οφείλεται σε φθορά. Εντός των δύο πρώτων ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα επιδιορθώσουμε όλα τα σφάλματα που κρίνονται ως δικαιολογημένα χωρίς πρόσθετες χρεώσεις. Τα έξοδα πρέπει να βεβαιώνονται προκαταβολικά. Κατά την επιστροφή της συσκευής, το πιστοποιητικό εγγύησης ή η απόδειξη αγοράς πρέπει να συνοδεύουν πάντα τη συσκευή.

Χωρίς την απόδειξη αγοράς θα χρεωθείτε. Τα αγαθά θα επιστραφούν μέσω COD. Τα καλώδια, τα βύσματα και οι μπαταρίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση αυτή.

Παρακαλούμε συμπληρώστε το πιστοποιητικό εγγύησης αμέσως μετά την αγορά και διατηρήστε το σε ασφαλές χώρο. Τα εσφαλμένα πιστοποιητικά εγγύησης δεν αντικαθίστανται.

Μπορείτε να βρείτε το πιστοποιητικό εγγύησης στο τέλος του εγχειριδίου αυτού.



9 الضمان

تضمن جهة الصنع هذا المنتج لمدة عامين (2) من تاريخ الشراء شريطة استخدام المنتج بحرص وإتباع جميع تعليمات التشغيل بدقة. ونحن نوافق على إصلاح الجهاز مجاناً شريطة أن يكون العيب إما مادياً أو لخطأ في التصميم. وتستبعد كافة المطالبات الأخرى.

لن يتم إصلاح أي تلف ناجم عن الاستخدام غير السليم للجهاز. ويستثنى من الضمان الأسلاك والمقابس إذا كان العطل ناتجاً عن الاستهلاك. سوف نقوم بإصلاح أي عيوب يتم الاعتراف بأنها مبررة دون رسوم إضافية خلال أول عامين من تاريخ الشراء. ويجب تأكيد جميع التكاليف مقدماً. عند إعادة الجهاز، يجب إرفاق شهادة الضمان أو دليل الشراء في كل الأوقات. سوف تتحمل التكاليف في حالة عدم وجود دليل الشراء. وسوف يتم إعادة البضائع بنظام السداد عند الاستلام.

لا يسري هذا الضمان على الأسلاك والقوابس والبطاريات.

يرجى إكمال شهادة الضمان على الفور بعد الشراء والاحتفاظ بها في مكان آمن. ولن يتم استبدال شهادات الضمان الضائعة. يمكنك العثور على شهادة الضمان في نهاية هذا الدليل.



- تنفذ البطاريات القابلة لإعادة الشحن في وحدة الأبوين بسرعة
- قد يكون مستوى الصوت في وحدة الأبوين مضبوطاً على قيمة عالية للغاية وهو ما سيستهلك طاقة. قم بتخفيض مستوى الصوت في وحدة الأبوين.
- تأكد من أن مستوى الصوت في وحدة الطفل عال بما يكفي.
- خاصية الرد لا تعمل

إذا كان جهاز Babyphone لا يزال لا يعمل بشكل صحيح، يرجى فصل محولات الطاقة وإخراج البطاريات. انتظر لفترة قصيرة، ثم أعد وضع البطاريات وتوصيل محولات الطاقة مرة أخرى. إذا استمرت المشكلة، يرجى الاتصال بمركز الخدمة (انظر العناوين في نهاية هذا الدليل).

8 المواصفات الفنية

عدد القنوات:	120
التردد:	1881.792 - 1897.344 ميجا هرتز
مصدر طاقة وحدة الطفل:	مصدر طاقة وضع التشغيل
	6 فولت/450 مللي أمبير ساعة/ + — — — — —
	4 بطاريات قلووية مقاس AA
مصدر طاقة وحدة الأبوين:	مصدر طاقة وضع التشغيل،
	6 فولت/300 مللي أمبير ساعة/ + — — — — —
	بطاريتان قابلتان لإعادة الشحن 750 مللي أمبير ساعة (بطاريتان AAA)
قدرة الإرسال:	250 مللي وات كحد أقصى
درجة حرارة التشغيل:	من 10 درجات مئوية إلى 40 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين:	من 0 درجة مئوية إلى 60 درجة مئوية





• تم فقد الاتصال بوحدة الطفل. قلل المسافة بين وحدة الأبوين ووحدة الطفل.

• قد تكون وحدة الطفل في وضع إيقاف التشغيل. اضغط مفتاح POWER في وحدة الطفل.

• أوشكت البطاريات القابلة لإعادة الشحن في وحدة الأبوين على النفاد. لإعادة شحن الوحدة، قم بتوصيل وحدة الأبوين بمصدر الطاقة الرئيسي بمحول الطاقة المرفق.

وحدة الأبوين تصدر إشارات صوتية

• قد يكون مستوى حساسية الميكروفون في وحدة الطفل مضبوطاً على قيمة عالية للغاية. قم بتخفيض مستوى حساسية الميكروفون في وحدة الطفل باستخدام وحدة الأبوين.

وحدة الأبوين حساسة للغاية للأصوات

• قد يكون مستوى صوت وحدة الأبوين مضبوطاً على مستوى منخفض للغاية أو في وضع الإيقاف. ارفع مستوى صوت وحدة الأبوين (انظر القسم 5.3).

• قد يكون مستوى حساسية الميكروفون في وحدة الطفل مضبوطاً على قيمة منخفضة للغاية. ارفع مستوى حساسية وحدة الطفل (انظر القسم 5.5).

لا تصدر أي أصوات أو ضوضاء من وحدة الأبوين

• قد تكون وحدة الأبوين ووحدة الطفل خارج نطاق بعضهما البعض. قلل المسافة بين الودعتين.

• يرجى أيضاً ملاحظة أن الوحدات تحتاج دائماً إلى حوالي 30 ثانية للاتصال مع بعضها (انظر القسم 6.1).

• وحدة الأبوين ووحدة الطفل قريبتين للغاية من بعضهما البعض. تأكد من أن وحدة الأبوين ووحدة الطفل على بعد 1.5 متر على الأقل من بعضهما البعض.

• قد يكون مستوى صوت السماع في وحدة الأبوين مضبوطاً على مستوى عالٍ للغاية. قم بتخفيض مستوى صوت وحدة الأبوين (انظر القسم 5.3).

يصدر عن جهاز مراقبة الطفل ضوضاء ذات نبرة حادة

• قد يكون مستوى حساسية الميكروفون في وحدة الطفل مضبوطاً على قيمة عالية للغاية وهو ما سيجعل وحدة الطفل تقوم بالنبث بشكل متكرر أكثر من اللازم. قم بتخفيض مستوى حساسية الميكروفون في وحدة الطفل باستخدام وحدة الأبوين.

تنفذ البطاريات القلوية في وحدة الطفل بسرعة

• قد يكون مستوى الصوت في وحدة الطفل مضبوطاً على قيمة عالية للغاية، وهو ما سيستهلك الطاقة. قم بتخفيض مستوى الصوت في وحدة الطفل.





6.3 استعادة الإعدادات الافتراضية يمكن استعادة إعدادات جهاز Babyphone الافتراضية على النحو التالي:

وحدة الأبوين

4 ثانية [-] اضغط مع الاستمرار على الزر - لمدة 4 ثوان تقريبًا (الصورة 17).

سوف تسمع إشارتين صوتيتين وسوف يتم إعادة ضبط الوحدة.

وحدة الطفل

4 ثانية [-] اضغط مع الاستمرار على الزر - لمدة 4 ثوان تقريبًا (الصورة 18).

سوف تسمع إشارتين صوتيتين وسوف يتم إعادة ضبط الوحدة.

وحدة الطفل

مستوى الحساسية: المستوى 3
مستوى صوت وحدة الطفل: المستوى 3
وضع Full Eco: إيقاف

وحدة الأبوين

مستوى صوت وحدة الأبوين: المستوى 1

7 استكشاف الأعطال وإصلاحها

- مؤشر الاتصال في وحدة الأبوين لا يضيء
- افحص وحدة الأبوين للتأكد من أنها في وضع التشغيل.
- افحص البطاريات المرفقة القابلة لإعادة الشحن للتأكد من تركيبها بشكل صحيح ومن أنها غير فارغة.
- أعد شحن وحدة الأبوين عن طريق توصيلها بمصدر الطاقة.
- مؤشر الاتصال في وحدة الأبوين يومض
- قد تكون وحدة الأبوين ووحدة الطفل خارج نطاق بعضهما البعض. قلل المسافة بين الودنتين.
- قد تكون وحدة الطفل في وضع إيقاف التشغيل. اضغط مفتاح POWER في وحدة الطفل.
- مؤشر البطارية ضعيفة في وحدة الطفل يومض
- أوشكت البطاريات القلوية في وحدة الطفل على النفاد.
- استبدل البطاريات القلوية أو قم بتوصيل وحدة الطفل بمصدر الطاقة الرئيسي.
- مؤشر البطارية ضعيفة في وحدة الأبوين يومض
- أوشكت البطاريات القابلة لإعادة الشحن في وحدة الأبوين على النفاد. لإعادة شحن الوحدة، قم بتوصيل وحدة الأبوين بمصدر الطاقة الرئيسي بمحول الطاقة المرفق.



6 مزيد من المعلومات

6.1 فحص الاتصال

عندما تكون وحدة الأبوين (وطالما كانت كذلك) متصلة بوحدة الطفل، سوف يضيء مؤشر  في وحدة الاتصال. عندما تكون وحدة الطفل خارج النطاق (أو تكون مغلقة)، سوف يبدأ مؤشر الاتصال  في وحدة الأبوين في الوميض. في حالة عدم استعادة الاتصال خلال 30 ثانية، سوف تصدر إشارة صوتية كل 10 ثوان.

بمجرد استعادة الاتصال بين وحدة الأبوين ووحدة الطفل، سوف يضيء مؤشر الاتصال  بثبات.

بالإضافة إلى ذلك، سوف يومض مؤشر الاتصال  أثناء تحميل الوحدات لعدة ثوان وسوف تبحث الوحدات عن وحدات أخرى أثناء ذلك الوقت. سوف يضيء المؤشر بثبات عند الاتصال.

ملاحظة: في حالة تمكين وضع Full Eco، لن يعمل فحص الاتصال وسوف يظل مؤشر الاتصال منطفئاً!

6.2 مؤشر البطارية

تأتي كلا وحدتي الأبوين والطفل مجهزتين بمؤشر لمستوى البطارية ().

وحدة الطفل

- لن يتم عرض مؤشر البطارية عندما يتم تشغيل وحدة الطفل عن طريق محول الطاقة.
- سوف يبدأ مؤشر البطارية في الوميض عندما تقترب طاقة البطاريات من النفاد. وعند هذه النقطة، ننصحك باستبدال البطاريات في وحدة الطفل أو توصيل محول الطاقة.
- سوف يتم إيقاف تشغيل وحدة الطفل بعد فترة قصيرة إذا لم تقم بتغيير البطاريات أو توصيل محول الطاقة. وسوف يبدأ مؤشر الاتصال في وحدة الأبوين أيضاً في الوميض. وبمجرد استبدال البطاريات أو توصيل محول الطاقة، سوف تعمل الوظائف كالمعتاد مرة أخرى.

وحدة الأبوين

- سوف يضيء مؤشر البطارية في حالة وضع البطاريات في وحدة الأبوين ومحول الطاقة موصل. ولن ينطفئ هذا المؤشر عند شحن البطاريات بالكامل.
- عندما تقترب طاقة البطاريات من النفاد، سوف يبدأ مؤشر البطارية في الوميض وسوف يتم سماع 4 تنبيهات قصيرة كل 10 ثوان. ويجب عليك الآن إعادة توصيل محول الطاقة للتأكد من استمرار وحدة الأبوين في العمل.
- سوف يتم إعادة شحن البطاريات في هذه الأثناء (سوف تومض الأيقونة).



5.5 الحساسية

يمكنك ضبط الحساسية من وحدة الأبوين لمراقبة صوت وحدة الطفل.
VOX اضغط الزر VOX في وحدة الأبوين (الصورة 14).

+ - استخدم الزرين - و + لتحديد المستوى المطلوب.

VOX اضغط الزر VOX لتأكيد الضبط.

- توجد خمسة مستويات للحساسية يتم بيانها بواسطة مؤشرات مضيئة: يمثل المستوى 1 أدنى مستوى حساسية ويمثل المستوى 5 أعلى مستوى حساسية (أي يكون الميكروفون نشطًا طوال الوقت)
- سوف تسمع إشارتين صوتيتين قصيرتين عند تحديد أدنى مستوى أو أعلى مستوى.

5.6 نداء وحدة الأبوين

يمكنك استخدام هذه الخاصية لنداء وحدة الأبوين في حالة الحاجة إلى مساعدة مع الطفل أو في حالة عدم العثور على وحدة الأبوين. ويجب تشغيل وحدة الأبوين لاستخدام هذه الخاصية.

M اضغط الزر M لإصدار التنبيهات من وحدة الأبوين لمدة 120 ثانية (الصورة 15).

M يمكنك إنهاء هذه الوظيفة بالضغط على الزر M مرة أخرى أو بالضغط على أي مفتاح في وحدة الأبوين.

يكون مستوى صوت هذه التنبيهات ثابتًا. وإذا كان مستوى صوت وحدة الأبوين في وضع إيقاف التشغيل، سوف يتم ضبط مستوى الصوت على وضع التشغيل وسوف يظل في حالة تشغيل أثناء النداء.

5.7 وضع FULL ECO

عند تفعيل وضع Full Eco، لن يصدر أي إشعاع عالي التردد بين وحدتي الطفل والأبوين عندما يكون الطفل هادئًا.

+ 2 ثانية اضغط مع الاستمرار على الزر + لمدة ثانيتين تقريبًا. سوف يضيء مؤشر ECO (الصورة 16).

+ 2 ثانية اضغط مع الاستمرار على الزر + مرة أخرى لإيقاف هذه الخاصية. سوف ينطفئ مؤشر ECO.

يرجى مراعاة أن تكون وحدة الأبوين في مجال وحدة الطفل لعمل اتصال بين الجهازين.



5 استخدام جهاز مراقبة الطفل

يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية ويجب أن تعلم أن جهاز Babyphone مصمم فقط للاستخدام كجهاز مساعد. وهو ليس بديلاً عن الإشراف الصحيح والمسئول من قبل الأبوين.

5.1 تشغيل/إيقاف الطاقة

عندما تكون وحدة الأبوين في وضع إيقاف التشغيل، اضغط مع الاستمرار على  2 ثانية <POWER> لمدة ثانيتين لتشغيل الوحدة (الصورة 10).

عندما تكون وحدة الأبوين في وضع التشغيل، اضغط مع الاستمرار على  2 ثانية <POWER> لمدة ثانيتين لإيقاف تشغيل الوحدة.

5.2 فحص الاتصال

سوف تبدأ وحدة الأبوين في البحث عن وحدة الطفل عند تشغيلها.

1. سوف يومض مؤشر الاتصال  (الصورة 11).
2. بمجرد العثور على وحدة الأبوين على وحدة الطفل، سوف يضيء مؤشر الاتصال  بثبات.
3. سوف يصدر صوت تنبيه كل 10 ثوان إذا لم تتمكن وحدة الأبوين من العثور على وحدة الطفل لمدة 30 ثانية (لأنه لم يتم تشغيلها بعد أو لأن بطاريات وحدة الطفل فارغة أو لأن المسافة أطول من اللازم).

5.3 مستوى صوت مكبر الصوت في وحدة الأبوين

عندما تكتشف وحدة الطفل صوتاً، فإنها سترسله إلى وحدة الأبوين.

مستوى صوت جهاز الاستقبال

 ضغط الزر - لخفض مستوى الصوت، أو الزر + لزيادة مستوى الصوت (5 مستويات للصوت + إيقاف الصوت) (الصورة 12).

المؤشر المرئي

يتم عرض الصوت أيضاً مرئياً بواسطة 5 مؤشرات. ومن ثم يمكن تنفيذ المراقبة حتى عندما يتم خفض مستوى الصوت أو كتمه تماماً.

هناك 5 مستويات مختلفة للمؤشر المرئي في وحدة الأبوين: مؤشر واحد  3/ مؤشرات  5/ مؤشرات 

5.4 وظيفة الرد

اضغط مع الاستمرار على TALK في وحدة الأبوين للتحدث إلى الطفل (الصورة 13).

في وحدة الطفل، اضغط الزر - لخفض مستوى الصوت، أو الزر + لزيادة مستوى الصوت.

4.5 التغذية الكهربائية

محولات الطاقة

لا تستخدم سوى محولات التيار الرئيسي المرفقة مع جهاز مراقبة الطفل هذا. وقد تتسبب أنواع المحولات غير الصحيحة في تلف الوحدة (الوحدات).

استهلاك الطاقة لمحولات الطاقة

وحدة الطفل: في وضع إيقاف التشغيل: 0.0 وات
وضع التشغيل والطفل نائم: > 0.1 وات
عندما يبكي الطفل: 0.9 وات
وحدة الأبوين: أثناء الشحن: 1.5 وات
بطاريات مشحونة بالكامل: > 0.1 وات

البطاريات

يمكن تركيب بطاريات قابلة لإعادة الشحن بالموصفات التالية فقط في وحدة الأبوين:

- * النوع: AAA / HR03
- * المادة: NiMH (مركب من الهيدروجين ومعدن النيكل)، قابلة لإعادة للشحن
- * الإخراج: 750 مللي أمبير ساعة

يجب تركيب بطاريات عادية في وحدة الطفل. ونحن نوصي باستخدام بطاريات قلوية على وجه الحصر.

مؤشر البطارية في وحدة الأبوين

سوف يضيء مؤشر البطارية ' ' عندما يكون محول الطاقة (وطالما كان كذلك) موصلًا بوحدة الأبوين. وسوف يتم عرض هذه الأيقونة حتى أثناء شحن البطاريات. ويمكن ترك محول الطاقة موصلًا. ولا يوجد خطر لزيادة الشحن عن اللازم.

4.6 الصيانة

لا تستخدم مطلقًا مواد كيميائية لتنظيف الوحدة. ويمكن تنظيف الوحدة باستخدام قطعة قماش مبللة فقط. افصل دائمًا جهاز Babyphone من مصدر الطاقة الرئيسي (أي قم بإخراج محولات الطاقة) قبل التنظيف.

4.7 التخلص من الجهاز بطريقة مسؤولة

في نهاية عمر المنتج، يجب عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية العادية ولكن يجب أن تحضر المنتج إلى نقطة تجميع يمكن إعادة تدوير الأجزاء الكهربائية والإلكترونية بها. ويجب عدم التخلص مطلقًا من البطاريات الفارغة في النفايات المنزلية ولكن يجب تسليمها إلى مركز محلي لإعادة تدوير النفايات الكيميائية.



4 تعليمات ونصائح السلامة

4.1 عام

صمم جهاز Babyphone لاكتشاف الأصوات ولذلك يستخدم عادة لمراقبة الرضع والأطفال الصغار ومن يتطلبون رعاية إضافية. ويرجى ملاحظة أن جهاز Babyphone ليس بديلاً عن الإشراف الصحيح والمسئول من قبل الأيوين.

تأكد من عمل الوحدات كل مرة قبل الاستخدام. ونحن ننصحك بفحص الاتصال بانتظام أثناء التشغيل العادي.

يقتصر استخدام جهاز Babyphone على اكتشاف الأصوات داخل مباني محددة. ويجب إخطار أي أشخاص آخرين متواجدين أو ربما يتواجدون في الغرفة التي يتم مراقبتها بوجود جهاز Babyphone.

يتم استخدام الجهاز اللاسلكي لمراقبة الغرفة بدون ترخيص. ولا يمكننا ضمان عدم التقاط أي تداخل ناتج بسبب الأنظمة اللاسلكية الأخرى أو الاضطرابات الجوية أثناء الإرسال.

في حالة عدم استخدام جهاز Babyphone، يرجى إيقاف تشغيل الجهاز عن طريق زر الطاقة. إذا كان جهاز Babyphone لن يستخدم لفترة طويلة من الوقت، افصل محول الطاقة وأخرج البطاريات.

4.2 الوحدات المتعددة

ليس من الممكن توسيع جهاز Babyphone باستخدام العديد من وحدات الوالدين أو العديد من وحدات الطفل. وإذا كنت ترغب في مراقبة أكثر من طفل، يجب شراء وحدات كاملة إضافية. ويمكن استخدامها بجوار بعضها البعض ولن تشوش على بعضها.

4.3 النطاق

يصل نطاق تشغيل جهاز Babyphone لحوالي 50 مترًا بالداخل و 300 متر في الأماكن المفتوحة. ويرجى ملاحظة أن المباني الكبيرة والمنشآت المعدنية والاضطرابات الجوية والأجهزة اللاسلكية الأخرى تؤثر على نطاق التشغيل.

4.4 عمر البطارية

وحدة الأيوين

باستخدام بطاريات قابلة لإعادة الشحن مشحونة بالكامل بإخراج قدره 750 مللي أمبير ساعة، يمكن استخدام وحدة الأيوين حتى 24 ساعة دون محول الطاقة.

وحدة الطفل

في حالة تركيب بطاريات قلووية، سوف تعمل وحدة الطفل حوالي 24 ساعة دون محول الطاقة.

3.3 توصيات هامة

- تجنب تعرض الوحدات للرطوبة أو السوائل.
- لا تقم مطلقاً بغمس أي جزء من جهاز Babyphone في السوائل ولا تعرض الوحدة للماء.
- نظف الوحدة باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا تعرض الوحدات للبرد أو الحرارة أو ضوء الشمس المباشر.
- يجب تركيب الوحدات فوق سطح ثابت ومستو وجاف وغير قابل للاشتعال.
- لمنع حدوث صدمة كهربائية، لا تفتح غلب وحدة الأبوين أو وحدة المحول الطاقة.
- لا تستخدم سوى محولات الطاقة المصاحبة لجهاز Babyphone.
- لا تقم بقطع المحولات لاستبدال القوابس لأن هذا ينطوي على خطورة عالية.
- تجنب وضع أدوات معدنية (مثل المشابك أو المفاتيح المعدنية) بين ملامسات البطارية وموصلات الشحن.
- لاحظ العلامات الموجودة على محول الطاقة الخاص بمصدر التيار الرئيسي المطلوب لجهاز Babyphone.
- تأكد من تطابق الفولتية المطلوبة مع الفولتية المحلية (انظر الملصق الموجود على المحولات).
- تأكد من أن وحدة الطفل وكبل محول الطاقة يعيدان دائماً عن متناول الأطفال.
- لا تضع مطلقاً وحدة الطفل داخل مهد الطفل أو فراشه أو غلبه لعب الأطفال.
- لا تقم مطلقاً بتغطية الوحدات، على سبيل المثال بالملابس أو المناشف أو البطاطين.
- قد يتم فقد الاتصال بوحدة الطفل إذا وضعت وحدة الأبوين بالقرب من جهاز إرسال أو جهاز DECT (مثل هاتف DECT).
- يرجى ملاحظة أن أي مطالبة بموجب الضمان والمسؤولية ستكون لآغيه وباطلة في حالة استخدام ملحقات غير موصى بها في تعليمات التشغيل هذه أو في حالة الإصلاح إذا لم يتم استخدام قطع الغيار الأصلية على وجه الحصر. وينطبق هذا أيضاً على عمليات الإصلاح التي تتم بواسطة أشخاص غير مؤهلين.
- في حالة حدوث عطل، لا يمكن إجراء أعمال الصيانة إلا عن طريق الأشخاص المؤهلين. وإذا لم يتم الالتزام بهذا، سوف تعتبر أي مطالبات بموجب الضمان لآغيه وباطلة. إذا كنت تريد تسجيل شكوى، يمكن العثور على عنوان الاتصال الخاص بنا في نهاية دليل المستخدم هذا. ويرجى ملاحظة أنه يمكن العثور رقم خط الإصلاح الخاص ببلدك في الورقة المرفقة إن كان ذلك منطبقاً.
- هذه المعدة غير مصممة للاستخدام بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة أو لا يمتلكون الخبرة الكافية و/أو المعرفة الكافية إلا إذا كان الفرد المعني تحت إشراف شخص مسئول عن سلامته الشخصية أو يتلقى تعليمات من هذا الشخص عن كيفية استخدام المعدة. ويجب الإشراف على الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- يجب إتباع اللوائح المحلية فيما يتعلق بالتخلص من مواد التعبئة والتغليف والبطاريات الفارغة والوحدات المستخدمة. قم بإعادة تدوير هذه المواد كلما كان ذلك ممكناً (انظر القسم 4.7).

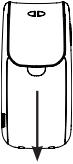
3 التركيب

3.1 وحدة الأبوين

يتم تشغيل وحدة الأبوين بطاريتين قابلتين لإعادة الشحن يتم توفيرهما مع الوحدة. ويجب شحن هاتين البطاريتين باستخدام محول الطاقة المرفق.

تنبيه:

لا تقم مطلقًا بتركيب بطاريات عادية في وحدة الأبوين. حيث لا يمكن شحن إعادة البطاريات العادية وسوف تتلف وحدة الأبوين عند شحنها.



1. قم بفك غطاء علبة البطاريات (الصورة 1)
2. ضع بطاريتين AAA قابلتين لإعادة الشحن في علبة البطاريات بوحدة الأبوين مع مراعاة اتجاهات القطبية (الصورة 2).
3. أعد وضع غطاء علبة البطاريات (الصورة 3).
4. قم بتوصيل قابس إخراج محول التيار الرئيسي بمقبس التيار المستمر في جانب وحدة الأبوين وتوصيل محول التيار الرئيسي بمصدر الطاقة الكهربائية في الحائط (الصورة 4).
5. سوف يتم عرض مؤشر بطارية ضعيفة/شحن ويبدأ الشحن (الصورة 5).

ملاحظة:

في حالة عدم وضع بطاريات في وحدة الأبوين، لا يزال من الممكن تشغيلها بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة الرئيسي.

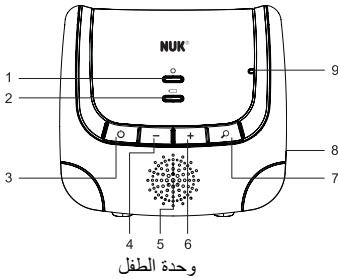
يرجى استخدام نوع البطاريات الصحيح دائمًا: NiMH AAA بقوة 1.2 فولت كحد أقصى، 750 مللي أمبير ساعة.

سوف يتم إنهاء الاتصال بوحدة الطفل عندما تصبح البطاريات فارغة. اشحن البطاريات لمدة 10 ساعات على الأقل قبل أول استخدام.

3.2 وحدة الطفل

يمكنك تشغيل وحدة الطفل باستخدام مصدر الطاقة الرئيسي أو باستخدام بطاريات قلووية. وحتى إذا كنت تنوي تشغيل الوحدة من مصدر التيار الرئيسي، فنحن نوصي بوضع البطاريات القلووية (غير مرفقة). وسوف يضمن ذلك وجود مصدر احتياطي تلقائي في حالة انقطاع مصدر الطاقة الرئيسي.

1. قم بفك غطاء علبة البطاريات (الصورة 6).
 2. ضع 4 بطاريات قلووية AA (الصورة 7).
 3. أعد وضع غطاء علبة البطاريات (الصورة 8).
 4. قم بتوصيل قابس إخراج محول التيار الرئيسي بمقبس التيار المستمر في جانب وحدة الطفل وتوصيل محول مصدر التيار الرئيسي بمصدر الطاقة الكهربائية في الحائط (الصورة 9).
- لا تستخدم سوى بطاريات قلووية عادية في وحدة الطفل.



- 2.2 نظرة عامة على وحدة الطفل
1. ⏻ : الطاقة
2. 🔋 : بطارية ضعيفة
3. ⏻ : تشغيل/إيقاف الطاقة
4. خفض مستوى الصوت
5. مكبر الصوت
6. زيادة مستوى الصوت
7. النداء الآلي (لنداء وحدة الأبوين)
8. إدخال التيار المستمر لمحول الطاقة
9. ميكروفون

2.3 نظرة عامة على المؤشرات الضوئية

وحدة الطفل

⏻ : الطاقة

يظهر عند تشغيل وحدة الأبوين؛ ويختفي عند إيقاف تشغيل وحدة الأبوين

🔋 : بطارية ضعيفة

يومض عند اكتشاف مستوى بطارية منخفض

وحدة الأبوين

🔋 : بطارية ضعيفة/شحن

يضيء بثبات أثناء شحن الوحدة؛ يومض عند اكتشاف مستوى بطارية منخفض

🔌 : الاتصال

يومض عند عدم وجود اتصال بين وحدتي الطفل والأبوين أو إذا كانت وحدة الأبوين خارج نطاق وحدة الطفل.

يضيء بثبات عند الاتصال بوحدة الطفل وينطفئ أثناء وضع Full Eco

ECO : وضع ECO

لا يتم عرضه أثناء إيقاف تشغيل وضع Full Eco ويضيء بثبات أثناء

تشغيل وضع Full Eco

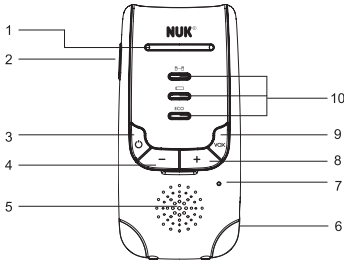
1 أوضاع التشغيل

يمكن تشغيل جهاز Babyphone هذا في ثلاث أوضاع مختلفة:

1. وضع VOX /أقصى حساسية (المستوى 5)
عند تشغيل الحد الأقصى لمستوى الحساسية (المستوى 5)، يتم تفعيل الميكروفون في كل الأوقات. تكنولوجيا DECT تعني أن وحدة الطفل (المرسل) تبحث بشكل دائم عن وحدة الأبوين (المستقبل) وتقوم بإرسال أي صوت دون أي تأخير.
2. الوضع العادي (المستوى 4 - 1)
سوف تتوقف وحدة الطفل خلال الوضع العادي عن الإرسال بشكل دائم عندما يكون الطفل هادئاً. سيحدث فقط فحص للرابط بين كلا الودنتين على فترات متكررة لخفض مستوى الإشعاعات في بيئة الطفل. وستحتاج الوحدة عندئذ لبضع ثوان فقط لاستعادة الاتصال الكامل عندما يتم صدور صوت.
3. وضع Full Eco
هاتف DECT Babyphone الجديد من NUK مجهز بوظيفة للإشعاع المخفض تسمى وضع Eco. ويتم مراقبة الطفل في كل وقت بأمان بأقل مستوى ممكن من الإشعاع. وبخاصية وضع Full Eco الجديدة هذه، ستقوم الوحدة بإخماد حتى إشارات فحص التحكم/الحالة بين حدة الطفل ووحدة الأبوين بحيث لا يحدث أي إشعاع عالي التردد ما دام الطفل صامتاً. وهكذا فعندما يكون الطفل نائماً بهدوء، سوف تتحول الوحدة لوضع Full Eco عند اختياره من وحدة الأبوين. وبمجرد أن يحدث الطفل ضوضاء، يتم تفعيل وحدة الطفل وتتصل بوحدة الأبوين مباشرة.

2 نظرة عامة

2.1 نظرة عامة على وحدة الأبوين



1. مؤشرات الصوت
2. زر الرد
3. تشغيل/إيقاف الطاقة
4. يخفض مستوى الصوت وهو أيضاً زر 'Down' (لأسفل) عند ضبط مستوى الحساسية
5. مكبر الصوت
6. إدخال التيار المستمر لمحول الطاقة
7. ميكروفون (لخاصية الرد)
8. يرفع مستوى الصوت، وهو أيضاً زر 'Up' (لأعلى) عند ضبط مستوى الحساسية
9. زر الحساسية
10. المؤشرات (انظر القسم 2.3)
فحص الاتصال:
بطارية ضعيفة/شحن:
ECO: وضع Full Eco

المحتويات

146	أوضاع التشغيل.....	1
146	نظرة عامة.....	2
146	نظرة عامة على وحدة الأبوين.....	2.1
145	نظرة عامة على وحدة الطفل.....	2.2
145	نظرة عامة على المؤشرات الضوئية.....	2.3
144	التركيب.....	3
144	وحدة الأبوين.....	3.1
144	وحدة الطفل.....	3.2
143	توصيات هامة.....	3.3
142	تعليمات ونصائح السلامة.....	4
142	عام.....	4.1
142	الوحدات المتعددة.....	4.2
142	النطاق.....	4.3
142	عمر البطارية.....	4.4
141	التغذية الكهربائية.....	4.5
141	الصيانة.....	4.6
141	التخلص من الجهاز بطريقة مسؤولة.....	4.7
140	استخدام جهاز مراقبة الطفل.....	5
140	تشغيل/إيقاف الطاقة.....	5.1
140	فحص الاتصال.....	5.2
140	مستوى صوت مكبر الصوت في وحدة الأبوين.....	5.3
140	وظيفة الرد.....	5.4
139	الحساسية.....	5.5
139	نداء وحدة الأبوين.....	5.6
139	وضع FULL ECO.....	5.7
138	مزيد من المعلومات.....	6
138	فحص الاتصال.....	6.1
138	مؤشر البطارية.....	6.2
137	استعادة الإعدادات الافتراضية.....	6.3
137	استكشاف الأعطال وإصلاحها.....	7
135	المواصفات الفنية.....	8
134	الضمان.....	9



تهانينا - لقد اخترت منتجًا عالي الجودة من منتجات NUK!
يأتي هاتف الطفل NUK Babyphone هذا مجهزًا بأحدث تكنولوجيا DECT (الاتصال اللاسلكي الرقمي المحسن) لضمان جودة عالية للإرسال بين وحدات الطفل والأبوين في كل الأوقات. كما ستستمتع أيضًا بجودة الصوت الواضح الصافي وراحة البال دائمًا لكونك قادرًا على مراقبة طفلك مباشرة دون أي تدخل محتمل.

معلومات هامة - اقرأ قبل الاستخدام لأول مرة
سوف يساعدك دليل المستخدم هذا على استخدام جهاز Babyphone بشكل آمن واقتصادي. يجب أن يكون أي شخص يقوم بإعداد أو تشغيل أو تنظيف أو التخلص من هذا الجهاز قد اطلع وفهم جميع محتويات تعليمات التشغيل هذه. ولهذا السبب، يجب أن تقوم بحفظ هذه التعليمات في مكان آمن بحيث يمكن الوصول إليها في أي وقت وكلما كانت مطلوبة.
وإذا كنت تقوم ببيع أو التخلي عن جهازك، يرجى أيضًا تمرير تعليمات التشغيل هذه بحيث يتمكن المستخدم التالي أيضًا من استخدام Babyphone بأمان.





NUK Contact Adresses

GERMANY / AUSTRIA

MAPA GmbH
Industriest. 21-25
D-27404 Zeven, Deutschland
☎ 01801-627246 (0,04€/Min.)
www.nuk.de

BELARUS

ОДО "ДергМед"
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск Беларусь
☎ 298-22-78

BOSNIA

KARAKA PROMET D.O.O.
Blizanci bb
88260 Čitluk
BiH
☎ 036 642 347
Fax: 036 642 346
E-mail:
karaka@karaka-promet.com
www.nuk.ba

BULGARIA

Bebolino Ltd
Dechko Yordanov str.36
Sofia 1618
Bulgaria
☎ 02 955 75 00
E-mail: pmlina@datacom.bg
www.bebolino.bg

CHILE

Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile
Chile
☎ (+562) 204 66 33
(+562) 269 63 30
Fax: (+562) 341 71 03
E-mail: nukchile@nuk.cl
www.nuk.cl

CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obrtnička 2
10000 Zagreb
Hrvatsku

CZECH REP.

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

DENMARK

Tolico A/S
Kragevej 8
2970 Hørsholm
Denmark
☎ (+45) 45 42 53 11
Fax: (+45) 45 42 53 97

ESTONIA

AS ORIOLA
Kungla 2
76505 Saue
Estonia
☎ 3726515100
E-mail: est@oriola.com
istvan.asszonyi@oriola.com
www.oriola.ee

FINLAND

Oriola Oy
Orionintie 5
02200 Espoo/Esbo
Finland
☎ 010 429 99
Puh.: 010 429 99

FRANCE

Allègre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel - BP 197
42013 Saint Etienne Cedex 2,
France
www.nuk.fr

GEORGIA

GiSi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
Georgia
E-mail: info@gisi.ge

GREAT BRITAIN

MAPA Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park,
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS,
Great Britain
www.nukbaby.co.uk
☎ helpline: 0845 300 2467

GREECE (SOUTH)

ΑΦΟΙ Κ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΥ Ο.Ε.
ΘΡΑΚΗΣ 34
171 21 Ν.ΖΜΥΡΝΗ-ΑΘΗΝΑ,
ΕΛΛΑΣ
☎ 210-9322165
☎ 210-9350870
E-mail: nuk-el@otenet.gr

GREECE (NORTH)

ΦΑΡΜΑΠΡΟ ΕΕ - Χ. ΤΖΗΜΟΥ
& ΣΙΑ
Τ.Θ. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΕΛΛΑΣ
☎ 2310751525
☎ 2310789621
info@nuk.gr

HUNGARY

FOR BABY KERESKEDELMI KFT
SZÖLÖSKERT U.5.
2092 BUDAKESTI
HUNGARY
☎ 36 23 454 867
Fax: 36 23 454 867
E-mail:
info@forbaby.hu
www.forbaby.hu

IRELAND

Intrapharma Consumer Health
Magna Business Park, Citywest
Road
Ireland

ITALY

MAPA GmbH
Industriest. 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.it

LATVIA

German Products Baltics SIA
Silzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvija
☎ 67 299 994
fakss: 67 279 996
E-pasts: info@gbaltics.lv
www.gbaltics.lv

LITHUANIA

UAB "Sabinos sandėliai"
Europos pr. 36
Kaunas
Lithuania
☎ +370 37 391138
E-mail: sabina@sabina.lt

NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS
Postboks 34
3161 Stokke
Norge
E-mail: mail@simbatoy.no

NORWAY

Babycare AS
Postboks 5524, Voiebyen
4677 Kristiansand
Norge
E-mail: info@babycare.no
www.babycare.no

PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Sebastián Tellería 253
San Isidro - Lima 27
Peru
☎ (+51) 442 18 58
Fax: (+51) 442 03 86
E-mail: aarana@parejalecaros.com.pe

POLAND

BABY LAND Dariusz
Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych
67/D7
04-028 Warszawa, Poland
☎ (0)227733676
(78, 79, 81) lub
(0)228103054
Fax: (0)228104115
Biuro: ul. Trakt Brzeski 118,
05-077 Warszawa
www.nuk.pl

PORTUGAL

Roche Sistemas de
Diagnósticos, Lda
Estrada Nacional 249-1
2720-413 Amadora, Portugal
Linha de Assistência a Clientes
☎ 800 200 265
Fax: 214 172 895
info@nuk.pt, www.nuk.pt

ROMANIA

BIOCHEFARM
INTERNATIONAL S.R.L.
Calea Grivitei nr. 188, Bl. M,
Sc. A, Ap. 8
Bucuresti, Romania
☎ 021 2233164
Fax: 021 2223088
E-mail: office@biochefarm.ro
www.biochefarm.ro

RUSSIA

ООО «Импорт энд Логистикс»
наб. Обводного канала 14
190219 Санкт Петербург
Россия
www.nuk-baby.ru
medical@achaase.ru

SERBIA

YUGLOB DOO
Zrenjaninski put bb (1211)
11211 Beograd - Borca
Srbija
☎ +381 11 2960-784
Fax: 036 642 346
E-mail: office@yuglob.rs

SLOVAK REP.

VOLF & Co. s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic

SOUTH AFRICA

ARTEMIS NATURAL
PRODUCTS (PTY) LTD
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
South Africa
☎ +2711 8851124
Fax: +2711 8851184

SPAIN

Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès,
Barcelona, España
☎ (+34) 902 101 608
www.nuk.com.es

SWEDEN

GB Barnattiklar AB
Fagelviksvägen 18
14553 Norsborg
Sweden
☎ (+46) 855 635 825
(+46) 846 498 48

TURKEY

ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20
Esentepe
İstanbul, Turkey
☎ 02122117400
Faks: 02122880091

UAE

ARABIAN ETHICALS CO
P.B. 9081
DUBAI
UNITED ARAB EMIRATES
☎ 04-3392141 /
02-6733703
Fax: 04-3386755 /
02-6733753

E-mail:
info@arabianethicals.ae

UKRAINE

Імпорт в Україні:
ТОВ «Міцарт Імпорт»
м. Одеса, 65074,
вун. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454



D GARANTIE

Beachten Sie bitte die Garantiebestimmungen auf Seite 14

GB WARRANTY NOTE

Please observe conditions of guarantee on page 28

F GARANTIE

Respecter les dispositions de la garantie de la page 43

E GARANTÍA

Rogamos tenga en cuenta las condiciones de garantía especificadas en la página 57

P GARANTIA

Observe as disposições relativas á garantia, na pág. 72

I GARANZIA

Osservate le condizioni di garanzia à pagina 87

RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Пожалуйста, примите во внимание гарантийные условия, изложенные на стр. 103

PL GWARANCYJNA

Prosimy o przestrzeganie warunków gwarancji na stronie 118

GR ΕΓΓΥΗΣΗ

Παρακαλώ λάβετε υπόψη σας τους όρους εγγύησης στη σελίδα 133

AR ملاحظة الضمان

الرجاء ملاحظة شروط الكفالة على الصفحة 134

Modell
Model
Modèle
Modelo
Modelo

Modello
Модель
Model
Μοντέλο
الطراز

Kaufdatum
Date of Purchase
Date d'achat
Fecha de compra
Data de compra

Data di acquisto
Дата покупки
Data zakupu
Αγοραστής
تاريخ الشراء

Käufer
Purchaser
Acheteur
Comprador
Comprador

Acquirente
Покупатель
Купијасу
Αγοραστής
المشتري

Händlerstempel
Dealer's stamp
Cachet du vendeur
Sello del vendedor
Carimbo do vendedor

Timbro del rivenditore
Штамп продавца
Pieczęćka sprzedawcy
Σφραγίδα αντιπροσώπου
ختم الموزع



MAPA GmbH
Industriestr. 21–25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com

NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany



Rev. 111

NUK
seit 1934